

507GG5.33ZpDXv / SHGG 11568 E

CZ NÁVOD K OBSLUZE  
SK NÁVOD NA OBSLUHU  
HR UPUTE ZA UPORABU  
SL NAVODILO ZA UPORABO

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| JAK ŠETŘIT ENERGII                         | CZ  |
| POPIS VÝROBKU                              | 9   |
| INSTALACE                                  | 11  |
| OBSLUHA                                    | 13  |
| PEČENÍ V TROUBĚ – PRAKTICKÉ RADY           | 20  |
| ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU                   | 25  |
| POSTUP V NOUZOVÝCH SITUACÍCH               | 28  |
| TECHNICKÉ ÚDAJE                            | 34  |
|                                            | 35  |
|                                            | SK  |
| POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA  | 38  |
| AKO ŠETRIŤ ENERGIU                         | 43  |
| OPIS VÝROBKU                               | 45  |
| INŠTALÁCIA                                 | 47  |
| OBSLUHA                                    | 54  |
| PEČENIE V RÚRE – PRAKTICKÉ RADY            | 59  |
| ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA                  | 62  |
| POSTUP V NÚDZOVÝCH SITUÁCIÁCH              | 68  |
| TECHNICKÉ ÚDAJE                            | 69  |
|                                            | HR  |
| INFORMACIJE O SIGURNOSTI                   | 72  |
| KAKO ŠTEDJETI ENERGIJU                     | 77  |
| OPIS PROIZVODA                             | 79  |
| INSTALACIJA                                | 81  |
| UPORABA                                    | 90  |
| PEČENJE U PEĆNICI – PRAKTIČNI SAVJETI      | 95  |
| TEHNIČKI PODACI                            | 104 |
|                                            | SL  |
| NAVODILA ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI UPORABE | 106 |
| KAKO VARČEVATI Z ENERGIJO                  | 111 |
| OPIS IZDELKA                               | 113 |
| INSTALACIJA                                | 115 |
| UPORABA                                    | 124 |
| PEKA V PEČICI – PRAKTIČNI NASVETI          | 129 |
| ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠTEDILNIKA         | 132 |
| TEHNIČNI PODATKI                           | 138 |

# VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

---

Sporák je spojením výjimečné snadnosti obsluhy a skvělé účinnosti. Po přečtení návodu nebude obsluha sporáku žádným problémem.

Sporák, který opustil továrnu byl před zabalením důkladně prověřen na kontrolních stanovištích ohledně jeho bezpečnosti a funkčnosti.

Prosíme Vás, aby jste si před uvedením zařízení do provozu důkladně pročetli návod k obsluze. Dodržování v něm uvedených pokynů Vás ochrání před nesprávným používáním.

Návod je třeba uschovat a uskladňovat tak, aby byl vždy po ruce. Kvůli zamezení nešťastným nehodám je třeba návod k obsluze přesně dodržovat.

## ***Pozor!***

Sporák lze obsluhovat pouze po seznámení se s tímto návodem.

Sporák je určen výhradně k využití v domácnostech.

Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn, které nemají vliv na fungování zařízení.

## POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

---

**Pozor.** Spotřebič a jeho dostupné části jsou v průběhu používání horké. Možnosti dotknutí výhřevných elementů musí být věnována mimořádná pozornost. Děti mladší než 8 let se nemohou pohybovat v blízkosti spotřebiče bez stálého dozoru.

Tento spotřebič může být používán dětmi staršími než 8 roků a osobami s fyzickým, mentálním anebo psychickým omezením anebo bez praktických zkušeností a vědomostí, pokud to bude probíhat pod dozorem anebo v souladu s návodem k používání odevzdaným osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Věnujte pozornost, aby si se spotřebičem nehrály. Uklízení a obslužné činnosti nemohou být prováděna dětmi bez dozoru.

**Pozor.** Příprava pokrmů na varné desce s použitím tuků bez dozoru může být nebezpečná a může způsobit požár.

NIKDY nezkoušejte hasit oheň vodou, ale spotřebič vypněte a přikryjte plamen např. pokrývkou anebo nehořlavou dekou.

**Pozor.** Nebezpečí požáru: nehromadte věci na ploše k vaření.

V průběhu používání se spotřebič zahřívá. Doporučuje se zachování opatrnosti, a vyhýbat se dotýkání horkých elementů uvnitř pečicí trouby.

Dostupné části zařízení se mohou velmi zahřívát. Doporučujeme k troubě nepouštět děti.

## POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

---

**Pozor.** Nepoužívejte drsných čistících prostředků anebo ostrých kovových předmětů do čištění skla dvířek, protože mohou porýsovat povrch, co může způsobit popraskání skla.

**Pozor.** Aby se zamezilo možnosti zasažení elektrickým proudem, je třeba se před výměnou žárovky ujistit, zda je zařízení vypnuté.

Před otevřením víka doporučujeme jeho očištění ze všech nečistot. Povrch plotny sporáku před jejím zakrytím víkem doporučujeme nechat vychladnout.

K čištění spotřebiče není dovoleno používat zařízení pro čištění parou.

**Pozor.** Vždy dohlížejte na proces vaření. Krátkodobé vaření musí mějte pod stálým dohledem.

**Pozor.** Jako vhodné používejte pouze ochranné kryty na desku navržené výrobcem zařízení nebo uvedené výrobcem v návodu k obsluze. Používání nevhodných ochranných krytů může způsobit úraz.

Na výrobku v jeho zadní části, která je určená k zástavbě proti zdi, se mohou nacházet ostré hrany. Při manipulaci s výrobkem je potřeba dbát zvýšené opatrnosti a doporučujeme používání ochranných prostředků.

## POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

---

**Upozornění:** Používání zařízení k vaření a pečení vytváří teplo, vlhkost a produkty spalování v místnosti, kde je instalováno. Zajistěte dobré větrání prostoru kuchyně, zvláště když je zařízení v provozu.

Dlouhodobé intenzivní používání zařízení může vyžadovat dodatečné větrání, například zvýšení účinnosti mechanického větrání, pokud je použito, dodatečné větrání pro bezpečné odvádění zplodin hoření ven při zajištění výměny vzduchu v místnosti.

Před instalací dodatečné ventilace se poradte s odborníkem.

**Upozornění:** Zařízení se smí používat pouze k vaření a pečení. Neměl by být používán pro jiné účely, například pro vytápění prostor.

Toto zařízení je určeno pro běžné funkce v domácím prostředí (např. vaření) neodbornými uživateli.

Příklady domácího prostředí:

- domy a byty,
- obchody, kanceláře a jiná podobná pracoviště,
- farmy,
- hotely, motely a další obytná zařízení, kde zařízení používají laická veřejnost.

# POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ



- Během používání se zařízení zahřívá. Doporučujeme maximální opatrnost, aby jste se vyhnuli dotýkání horkých částí uvnitř trouby.
- Prosíme, aby jste během používání sporáku dávali pozor na děti, poněvadž děti neznají pravidla obsluhy sporáku.
- Je třeba dávat pozor, aby se přípojná elektrická šňůra domácích spotřebičů, např. mixeru, nedotýkala horkých částí sporáku.
- Do šuplíku nekládejte hořlavé materiály, poněvadž se mohou během používání trouby vznítit.
- Během smažení by neměl být sporák ponechán bez dozoru. Oleje a tuky se mohou vznítit z důvodu přehřátí.
- Je třeba dávat pozor na moment uvedení do varu, aby nedošlo k zalití hořáku.
- Pokud dojde k poškození sporáku, lze jej opětovně používat po odstranění závady odborníkem.
- Neotvírejte kohoutek na přípojce plynu nebo uzavírací ventil na bombě bez předchozího ujištění se, zda jsou všechny kohoutky zavřené.
- Nepřipouštějte zalévání hořáků a jejich znečišťování. Zashpiněné hořáky očistěte a osušte ihned po vychladnutí.
- Nádobí nesmí být pokládáno přímo na hořáky.
- Nepokládejte na rošt nad jedním hořákem nádobí těžší než 10 kg, a na celém roštu nádobí o celkové hmotnosti vyšší než 40 kg.
- Nebouchejte do knoflíků a hořáků.
- Na otevřená dvířka trouby nepokládejte předměty o hmotnosti vyšší, než 15 kg.
- Provádění úprav a oprav sporáku osobami, které nejsou odborně vyškolené, je zakázáno.
- Zhasínání plamene hořáku foukáním je zakázáno.
- Před otevřením víka doporučujeme jeho očištění ze všech nečistot. Povrch plotny sporáku před jejím zakrytím víkem doporučujeme nechat vychladnout.
- Skleněné víko sporáku může v důsledku ohřátí prasknout. Před sklopením víka zhasněte všechny hořáky. (Sporáky vybavené skleněným víkem – viz. Charakteristika výrobku“.)

# POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ



- Je zakázáno svévolné provádění úprav sporáku pro jiný druh plynu, přemísťování sporáku na jiné místo a provádění změn napájecí instalace. Tyto práce může provádět oprávněný instalatér.
- K čištění skla dvířek nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo ostré kovové předměty, protože tyto mohou poškrábat povrch, což může vést k popraskání skla.
- V PŘÍPADĚ PODEZŘENÍ, ŽE UNIKÁ PLYN, SE NESMÍ:
  - zapalovat zápalky, kouřit cigarety, zapínat a vypínat elektrické spotřebiče (zvonek nebo vypínač osvětlení), a používat jiná elektrická a mechanická zařízení, která zapříčiňují vznik elektrické nebo mechanicky vyvolané jiskry. V takovém případě je třeba okamžitě uzavřít ventil na plynové bombě nebo uzavírací kohoutek plynové přípojky, vyvětrat místnost a následně přivolat osobu oprávněnou k odstranění příčiny úniku.
- V každé situaci způsobené technickou poruchou je třeba bezvýhradně odpojit elektrické napájení sporáku (při dodržování výše uvedených pravidel) a nahlásit poruchu kvůli opravě.
- K plynové instalaci nesmí být připojeny žádné anténní svody, např. rozhlasových přijímačů.
- V případě vznícení plynu unikajícího z netěsnící instalace je třeba okamžitě uzavřít přívod plynu pomocí uzavíracího ventilu.
- V případě vznícení plynu unikajícího z netěsnícího ventilu plynové bomby je třeba: kvůli ochlazení bomby přehodit přes ní mokrou deku, uzavřít ventil na bombě. Po ochlazení bomby je třeba vynést ji do otevřeného prostoru. Zákaz opětovného použití poškozené bomby.
- V případě několikadenní přestávky v používání sporáku je třeba zavřít hlavní uzávěr (ventil) na plynové instalaci, zatímco v případě používání plynové bomby vždy po každém použití.

# JAK ŠETŘIT ENERGII



Kdo využívá energii zodpovědně, ten nejen chrání domácí rozpočet, ale obr. působí také vědomě ve prospěch životního prostředí. A proto pomáhejme, šetřeme elektrickou energii!

Postupujeme tedy dle následujících pravidel:

- **Používání správného nádobí k vaření.**

Nádobí (jeho dno) určené pro vaření by nemělo být nikdy menší než velikost plamene.

Je třeba pamatovat na přikrývání nádob pokličkou.

- **Péče o čistotu hořáků, mřížky, plotny pod hořáky.**

Znečištění narušuje přenášení tepla

- hodně připálené nečistoty se dají odstranit často už jen prostředky, které silně zatěžují životní prostředí.

Mimořádnou čistotu je třeba udržovat v blízkosti plamenových otvorů věnců (korun) pod kryty hořáků a otvorů trysek hořáků.

- **Vyhýbání se zbytečnému „nahlížení pod pokličky“.**

Neotvírejte také zbytečně často dvířka trouby.

- **Používání trouby pouze v případě většího množství potravin.**

Maso o hmotnosti do 1 kg se dá upravit šetrněji v hrnci na hořáku sporáku.

- **Využití zbytkového tepla trouby.**

V případě doby tepelné úpravy delší než 40 minut, doporučujeme vypínat troubu 10 minut před ukončením úpravy.

- **Grilování (opékání) s horkým vzduchem a zavřenými dvířky trouby.**

- **Pečlivé zavírání dvířek trouby.**

Teplo uniká přes nečistoty nacházející se na těsnění dvířek.

Nejlepší je odstraňovat je okamžitě.

- **Nezabudovávání sporáku v bezprostřední blízkosti chladniček / mrazniček.**

Způsobují zbytečné zvýšení spotřeby elektrické energie.

## ROZBALENÍ



Zařízení bylo na dobu přepravy zabezpečeno obalem proti poškození.

Prosíme Vás, aby jste po rozbalení zařízení zlikvidovali části

Obr.obalu způsobem, který neohrožuje životní prostředí.

Veškeré materiály použité k balení nejsou škodlivé pro životní prostředí, jsou 100 % recyklovatelné a označené příslušným symbolem.

Pozor! Obalový materiál (polyetylenové sáčky, kousky polystyrenu apod.) je třeba během rozbalování udržovat mimo dosah dětí.

## VYŘAZENÍ Z PROVOZU



Po ukončení období užitkování nesmí být tento výrobek likvidován obr.prostřednictvím běžného komunálního odpadu, ale je třeba odevzdat jej do místa sběru a recyklace elektrických a elektronických zařízení.

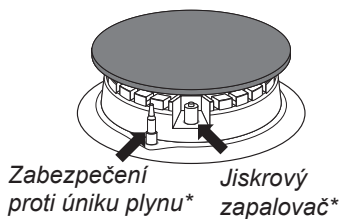
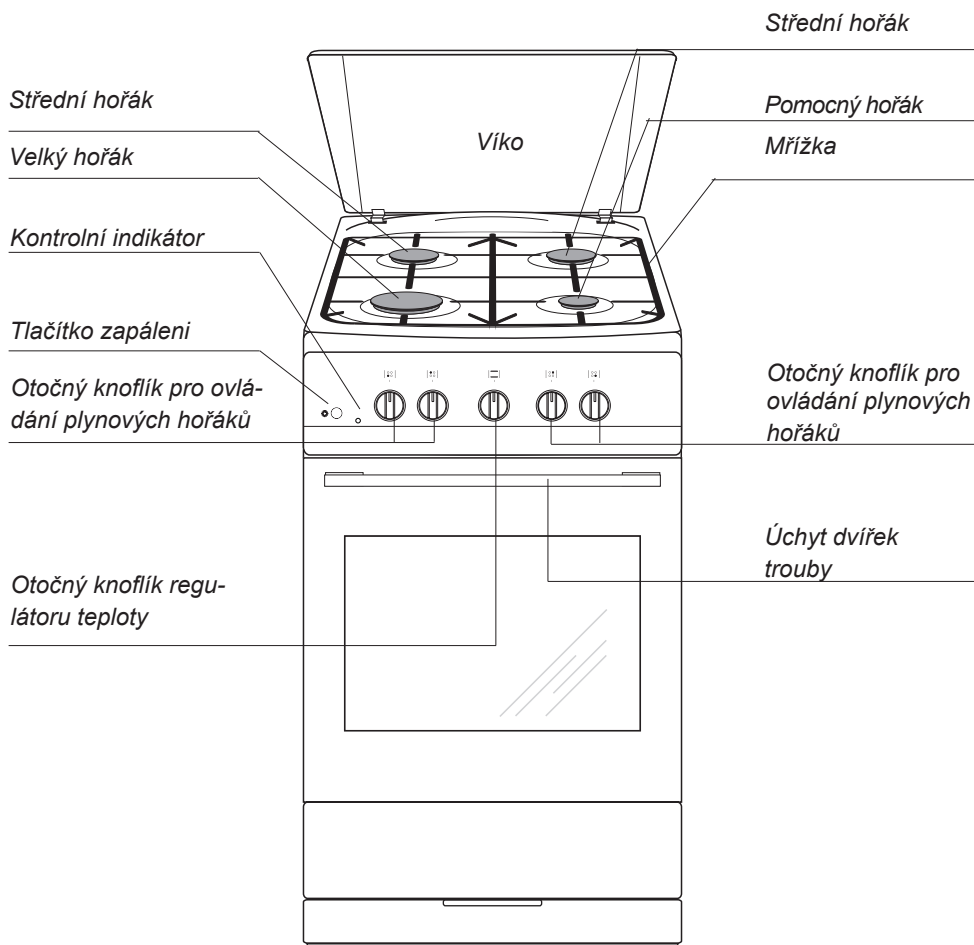
Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, návodu k obsluze nebo obalu.

Materiály použité v zařízení jsou vhodné pro opětovné využití v souladu s jejich označením.

Díky opětovnému použití, využití materiálů nebo díky jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě likvidace opotřebovaných zařízení Vám poskytne orgán obecní správy.

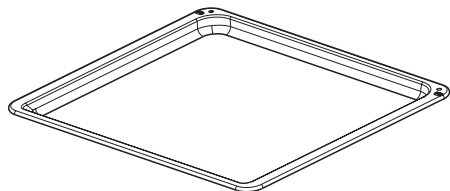
# POPIS VÝROBKU



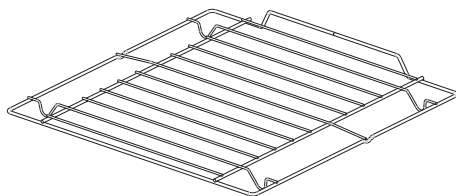
\*u některých typů

# CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

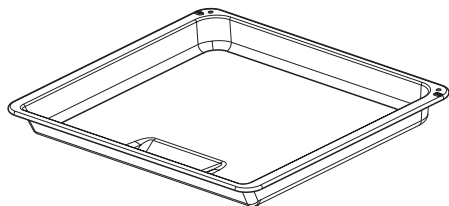
Vybavení sporáků – souhrn:



*Plech na pečivo\**

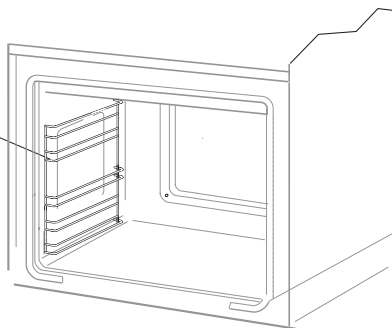


*Grilovací rošt  
(mřížka pro sušení)\**



*Pečící plech /maso/\**

*Boční závěsné lišty plechů*



\*u některých typů

# INSTALACE

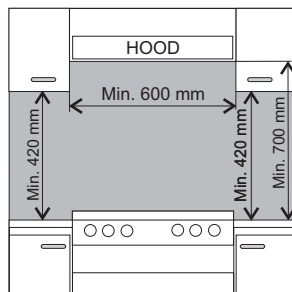
Níže uvedený návod je určen pro kvalifikovaného odborníka, který bude instalovat zařízení. Tento návod má za účel co možná nejodborněji provedených činností spojených s instalací a údržbou zařízení..



## Ustavení sporák

- Kuchyňská místnost musí být suchá a vzdušná, a musí mít účinnou ventilaci v souladu s platnými technickými předpisy.
- Místnost by měla být vybavena ventilačním systémem odvádějícím zplodiny vzniklé během hoření. Tato instalace by měla obsahovat ventilační mřížku nebo digestoř. Digestoře je třeba montovat v souladu s pokyny uvedenými v návodech k obsluze, k nim přiložených. Ustavení sporáku by mělo zaručovat volný přístup ke všem ovládacím prvkům.
- Místnost by také měla mít zajištěn přísun vzduchu, který je nezbytný pro správné hoření (spalování) plynu. Přísun vzduchu by neměl být menší, než 2 m<sup>3</sup>/h na 1 kW výkonu hořáků. Vzduch může být přiváděn v důsledku přímého proudění z vnějšku kanálem o průřezu min. 100 cm<sup>2</sup>, nebo přímo ze sousedních místností, které jsou vybaveny ventilačními kanály ústícími ven.

- Pokud je zařízení využíváno intenzivně a dlouho, může nastat situace, kdy bude kvůli zlepšení větrání nutné otevřít okno.
- Kapalný plyn je těžší než vzduch a proto má tendenci hromadit se v dolních polohách. Místnosti, ve kterých byly nainstalovány láhve /bomby/ s kapalným plynem by měly být vybaveny ventilačními kanály vyvedenými z místnosti ven, umožňujícími, aby se v případě netěsnosti plyn dostal ven. Z téhož důvodu by láhve s plynem, jak prázdné, tak i částečně naplněné, neměly být instalovány ani uskládány v místnostech situovaných po povrchem země (např. ve sklepích). Láhve se nesmí nacházet poblíž zdrojů tepla (kamínek, krbu, trouby apod.), které by mohly zvýšit teplotu uvnitř láhve nad 50 °C.
- Plynový sporák je vzhledem k ochraně před přehřátím okolních povrchů zařízením třídy X, a jako takové může být zabudováno do řady nábytku pouze do výše pracovní desky, tedy cca 850 mm od podlahy. Zabudování nad tuto úroveň je nežádoucí.



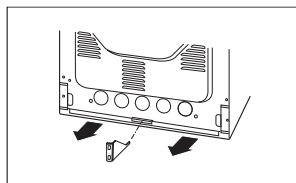
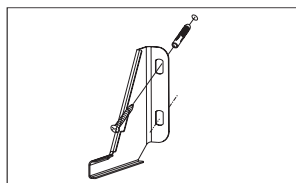
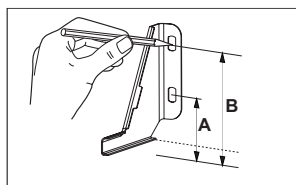
# INSTALACE

Nábytek pro zástavbu musí mít obložení a lepidlo k jejímu lepení odolné teplotě 100 °C. Nevyhovění této podmínce může způsobit deformaci povrchu nebo odlepení obložení. Pokud si nejsme jisti co do tepelné odolnosti nábytku, je třeba sporák zabudovat nábytkem při dodržení odstupu asi 2 cm. Stěna / zeď, která se nachází za sporákem musí být přizpůsobena tak, aby byla odolná vůči vysokým teplotám. Během používání sporáku se jeho zadní stěna může zahřát na teplotu asi o 50 °C vyšší než je teplota okolí.

- Sporák je třeba postavit na tvrdé, rovné podlaže (nestavět na podstavci).
- Před zahájením provozu je nutné sporák nastavit do vodorovné polohy, což má mimořádný vliv třeba na rovnoměrné roztékání se tuku na pánvi. K tomuto účelu slouží polohovací nožky, dostupné po vytažení šuplíku. Rozsah regulace + / - 5 mm.

## Montování zajišťující blokády před převrácením sporáku.

Blokáda je montovaná takovým způsobem, aby předcházela převrácení se sporáku. Díky chránící blokadě před převrácením se sporáku, dítě nebude např. moci stoupnout na dveře trouby a tím způsobit převrácení sporáku.



Sporák, ýška 850 mm  
A=60 mm  
B=103 mm

Sporák, výška 900 mm  
A=104 mm  
B=147 mm

## Připojení sporáku k rozvodu plynu

### Pozor!

Sporák by měl být připojen k plynové instalaci takového plynu, k jakému byl továrně přizpůsoben. Informace o druhu plynu k jakému je sporák výrobně přizpůsoben se nachází na továrním štítku. Sporák musí být připojen výhradně instalátérem vlastním příslušná oprávnění a pouze on má výlučné právo přizpůsobit sporák jinému druhu plynu.

### Pokyny pro instalátéra

Instalátér je povinen:

- vlastnit plynářská oprávnění,
- seznámit se s informacemi nacházejícími se na továrním štítku sporáku o druhu plynu, jakému je sporák přizpůsoben, informace porovnat s podmínkami dodávky plynu v místě instalování,
- zkontrolovat:
  - účinnost větrání, tzn. výměny vzduchu v místnostech
  - těsnost spojů plynového vedení,
  - účinnost práce všech funkčních součástí sporáku,
  - zda je elektrická instalace přizpůsobena ke spolupráci s ochranným (nulovým) vodičem.
- vydat uživateli doklad o zapojení plynového sporáku a seznámit jej s obsluhou

### Pozor!

Připojit sporák k láhvi s plynem nebo k existující instalaci může pouze oprávněný instalátér při dodržování všech bezpečnostních předpisů.

### Připojení k pružnému ocelovému vedení

Při instalaci sporáku v souladu s požadavky pro třídu 2, podtřídu I. se pro připojení sporáku k plynovým rozvodům doporučuje výhradně použití kovového pružného vedení odpovídající místním předpisům. Přípojka přivádějící plyn ke sporáku má spoj se závitem G1/2".

K připojení používejte výhradně potrubí a těsnění odpovídající aktuálně platným normám. Maximální délka pružného vedení nesmí překročit 2000 mm.

Ujistěte se, že přípojka nebude v kontaktu s žádnými pohyblivými díly, které by ji mohly poškodit.

### Připojení k pevnému potrubí

Sporák je vybaven připojovacím hrdlem se závitem G1/2".

Připojení k plynovým rozvodům musí být provedeno tak, aby nedošlo k pnutí v žádném místě rozvodů, ani na žádné části zařízení.

Použití nadměrného momentu při dotahování (většího než 20 Nm) může způsobit poškození spoje nebo jeho netěsnost.

Potrubí (hadice) přivádějící plyn by se neměl dotýkat kovových částí zadního krytu sporáku.

# INSTALACE



## Poznámka!

Po každé výměně reduktoru proveďte technickou prohlídku sporáku plynových ventilů a fungování ochrany proti úniku plynu.



## Pozor!

Po ukončení instalování sporáku je třeba zkontrolovat těsnost všech spojů, použitím k tomuto účelu např. mýdlové vody.

Ke kontrole těsnosti nesmí být použit oheň.



## Pozor!

Přestože bylo vynaloženo veškeré úsilí k odstranění ořepů a ostrých hran v tomto zařízení, je třeba s ním zacházet opatrně. Během instalace doporučujeme používat ochranné rukavice.

## Připojení sporáku k elektrickému rozvodu

- Sporák je továrně přizpůsoben k napájení střídavým proudem, jednofázovým (230 V 1N ~ 50 Hz) a vybaven přívodní šňůrou 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> s ochranným kontaktem.
- Připojovací zásuvka elektrického rozvodu musí být vybavena ochranným kolíkem a nesmí se nacházet nad sporákem. Je nutná, aby po ustavení sporáku byla připojovací zásuvka elektrického rozvodu uživateli dostupná.
- Před zapojením sporáku do zásuvky je třeba zkontrolovat, zda:
  - pojistka a elektrický rozvod vydrží zátěž sporáku,
  - je elektrický rozvod vybaven účinným uzemňovacím systémem splňujícím požadavky platných norem a předpisů,
  - je zásuvka snadno dostupná.



**Pozor!** Pokud se poškodí neodpojitelný napájecí vodič, měl by být kvůli předejití ohrožení vyměněn u výrobce, ve specializovaném opravárenském podniku nebo kvalifikovaným odborníkem.

# INSTALACE

## Přizpůsobení sporáku jinému druhu plynu.

Tato činnost může být prováděna pouze instalátérem s příslušnými oprávněními.

Pokud plyn, kterým má být napájen sporák, se liší od plynu předpokládaného pro sporák v tovární verzi, tj. G20 20 mbar, je třeba vyměnit trysky hořáku a provést regulaci plamene.

Kvůli přizpůsobení sporáku ke spalování jiného druhu plynu je třeba provést:

- výměnu trysek (viz. tabulka níže),
- regulaci „úsporného“ plamene.

### Pozor!

Sporáky dodané výrobcem mají hořáky továrně přizpůsobené ke spalování plynu uvedeného na továrním štítku a v záručním listu.

| Hořák typu Somipress (dle označení „SOMIpress“ na tělese hořáku) |                  |     | Druh plynu                         |                                 |                   |                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------|-----|------------------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------|
|                                                                  |                  |     | G20 2E - 20mbar<br>G25 2L - 25mbar | G30 3B/P - 30mbar               | G30 3B/P - 50mbar | G25.3 2K - 25 mbar |
| Pomocný                                                          | Průměr trysky    | mm  | 0,72                               | 0,52                            | 0,45              | 0,71               |
|                                                                  | Tepelné zatížení | kW  | 1,00                               | 1,00                            | 1,00              | 1,00               |
|                                                                  | Spotřeba plynu   | g/h | -                                  | 73                              | -                 | -                  |
| Střední                                                          | Průměr trysky    | mm  | 0,98                               | 0,67                            | 0,58              | 0,98               |
|                                                                  | Tepelné zatížení | kW  | 1,80                               | 1,80                            | 1,80              | 1,80               |
|                                                                  | Spotřeba plynu   | g/h | -                                  | 131                             | -                 | -                  |
| Velký                                                            | Průměr trysky    | mm  | 1,17                               | 0,83                            | 0,75              | 1,17               |
|                                                                  | Tepelné zatížení | kW  | 2,80                               | 2,80                            | 2,80              | 2,80               |
|                                                                  | Spotřeba plynu   | g/h | -                                  | 204                             | -                 | -                  |
| Pečící trouba                                                    | Průměr trysky    | mm  | 1,02                               | 0,70                            | 0,60              | 1,10               |
|                                                                  | Tepelné zatížení | kW  | 2,00                               | 2,00                            | 2,00              | 2,00               |
|                                                                  | Spotřeba plynu   | g/h | -                                  | 146                             | -                 | -                  |
| Velikost mezery / nastavení krytu hořáku                         |                  | mm  | 6,0                                | 25,0 /<br>chybí krytu<br>hořáku | 21,0              | 6,0                |

# INSTALACE

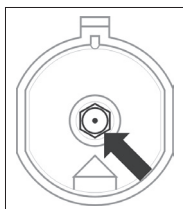
## Způsob zacházení při změně druhu plynu

| Hořák         | Plamen  | Přezbrojení z kapalného plynu na zemní plyn                                                                   | Přezbrojení ze zemního plynu na kapalný plyn                                                                  |
|---------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| povrchový     | plný    | 1. Trysku hořáku vyměňte na odpovídající dle tabulky trysek                                                   | 1. Trysku hořáku vyměňte na odpovídající dle tabulky trysek                                                   |
|               | úsporný | 2. Regulační šroub lehce vyšroubujte a zkontrolujte velikost plamene.                                         | 2. Regulační šroub lehce našroubujte a zkontrolujte velikost plamene.                                         |
| pečicí trouby | plný    | 1. Trysku hořáku vyměňte na odpovídající dle tabulky trysek.                                                  | 1. Trysku hořáku vyměňte na odpovídající dle tabulky trysek                                                   |
|               | úsporný | 2. Regulační šroub lehce vyšroubujte a vyregulujte velikost plamene. Teplota v pečicí troubě musí být 150 °C. | 2. Regulační šroub lehce našroubujte a vyregulujte velikost plamene. Teplota v pečicí troubě musí být 150 °C. |

Kvůli provedení regulace je třeba sundat otočné knoflíky kohoutků.

## INSTALACE

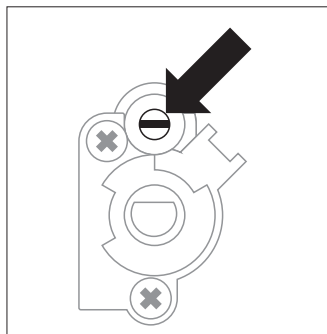
Použité povrchové hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu. Správný plamen má zřetelné kužely uvnitř modrozelené barvy. Krátký šumící plamen nebo dlouhý, žlutý a čadivý, bez zřetelné viditelných kuželů, svědčí o neodpovídající kvalitě plynu v domácnosti instalaci nebo poškození či zašpinění hořáku. Kvůli zkontrolování plamene je třeba nahřát hořák po dobu asi 10 minut plným plamenem a následně přetočit otočný knoflík ventilu na úsporný plamen. Plamen by neměl zhasnout ani přeskočit na trysky.



*Výměna trysek hořáku – trysku vyšroubovat pomocí speciálního nástrčného klíče 7 a vyměnit za novou příslušně k druhu plynu (viz tabulky).*

Přívod plynu do povrchových hořáků je otevírán a nastavován kohoutky s protiúnikovým zabezpečením.

Seřízení kohoutků je třeba provádět při zapáleném hořáku v poloze – úsporný plamen, při použití regulačního šroubováku velikosti 2,5 mm.



Regulace kohoutek

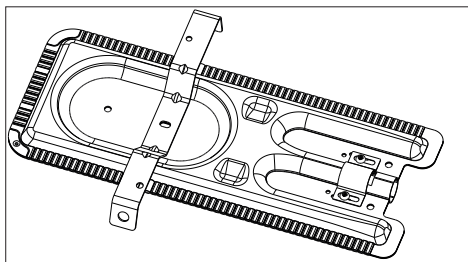
Regulace úsporného plamene je záležitostí instalatéra a musí být provedena na místě u uživatele. Závisí na druhu používaného plynu a jeho tlaku.



### Pozor!

Po dokončení regulace je třeba umístit nálepku s popisem druhu plynu, k jakému je sporák přizpůsoben.

Nastavení plamene hořáku trouby s ohledem na primární vzduch spočívá v namontování krytu dle doporučení výrobce a nastavení ByPass na ventilu hořáku. Velikost mezery v injektoru hořáku je definována pro každou kategorii plynu v tabulce. Zvětšení mezery způsobuje zvýšení přívodu vzduchu, zmenšení mezery umístěním krytu směrem k trysce způsobuje snížení přívodu vzduchu. Správně seřízený hořák musí hořet méně ostrým plamenem než vrchní/povrchové hořáky. Po nastavení zajistíte kryt šrouby. Nastavení přívodu vzduchu a úsporného plamene musí provést montážní technik a toto nastavení musí být provedeno na místě u uživatele. Závisí na druhu používaného plynu a jeho tlaku.



Montáž krytu hořáku.



### Upozornění!

Po dokončení nastavení je nutné nalepit nálepku s popisem druhu plynu, pro který je sporák přizpůsoben.

## Před prvním zapnutím sporáku

- odstranit součásti obalu,
- vyprázdnit šuplík, očistit komoru trouby od prostředků tovární konzervace,
- vyjmout příslušenství trouby a umýt v teplé vodě s přídavkem prostředku na mytí nádobí,
- zapnout ventilaci v místnosti nebo otevřít okno,
- nahřát troubu (při teplotě 250°C, cca 30 min.), odstranit nečistoty a pečlivě omýt,
- obslužné úkony je třeba provádět při dodržování bezpečnostních pokynů.

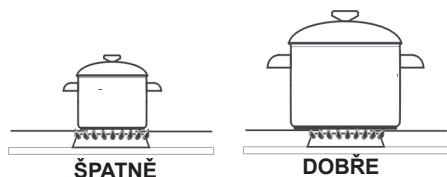
**Komoru trouby je třeba umývat pouze s použitím teplé vody s přídavkem malého množství prostředků na mytí nádobí.**

## Obsluha povrchových hořáků

### Volba nádoby

Je třeba dbát na to, aby průměr dna nádoby byl vždy větší než velikost (dosah) plamene, a samotná nádoba byla přikrytá pokličkou. Doporučujeme, aby průměr hrnce byl 2,5 – 3 krát větší, než průměr hořáku, tzn. v případě hořáku:

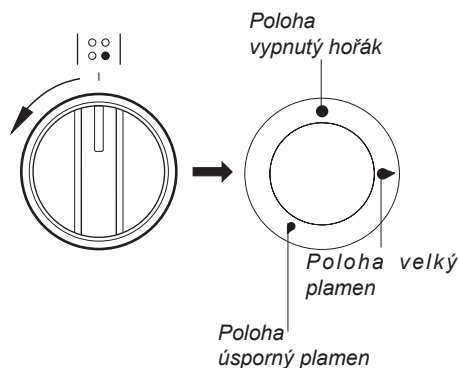
- pomocného – nádoba o průměru od 90 do 150 mm,
- středního – nádoba o průměru od 160 do 220 mm,
- velkého – nádoba o průměru od 200 do 240 mm, a výška hrnce by neměla být větší než jeho průměr.



### Zapalování hořáků bez zapalovače

- zapálit zápalku.
- stlačit otočný knoflík až po citelný odpor a přetočit doleva do polohy „velký plamen“  
●,
- zažehnout plyn zápalkou,
- nastavit požadovaný plamen (např. „úsporný“ ●),
- po ukončení vaření vypnout hořák otočným knoflíkem doprava (poloha vypnutý ●).

### Otočný knoflík ovládání činnosti hořáků



## Pozor!

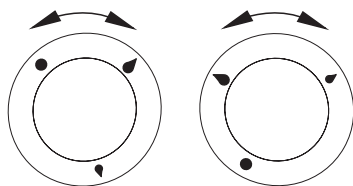
V případě typů sporáků vybavených protiúnikovým zabezpečením (pojistikou) povrchových hořáků, je kvůli zafungování zabezpečení třeba při úkonu zapalování přidržet otočný knoflík po dobu asi 10 sek. maximálně stlačený v poloze „velký plamen“.

## Volba plamene hořáku

Správně seřízené hořáky mají plamen světle modré barvy se zřetelně viditelným vnitřním kuželem. Volba velikosti plamene závisí na nastavení polohy otočného knoflíku hořáku:

- velký plamen
- malý plamen (zvaný „úsporný“)
- zhasnutí /vypnutí/ hořák (přívod plynu uzavřen)

Velikost plamene lze dle potřeby plynule regulovat.



ŠPATNĚ

DOBŘE

## Pozor!

Zákaz regulace plamene v rozsahu mezi polohou vypnutí hořák I a polohou velký plamen ●.

## Činnost zabezpečení proti úniku plynu

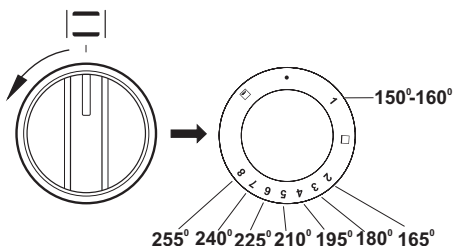
Některé modely /typy/ jsou vybaveny automatickým systémem uzavírajícím přívod plynu do hořáku v případě absence plamene.

Tento systém zabezpečuje před unikáním plynu v případě, že plamen na hořáku zhasne, např. v důsledku jeho zalití...

Opětovné zažehnutí hořáku vyžaduje intervenci uživatele.

## Funkce pečící trouby a její obsluha.

Trouba může být ohřívána pomocí plynového hořáku nebo elektrického grilu\*. Ovládání činnosti této trouby se provádí pomocí jednoho otočného knoflíku, který obsahuje číselnou stupnici, odpovídající nastavením termoregulátoru.



## Pozor!

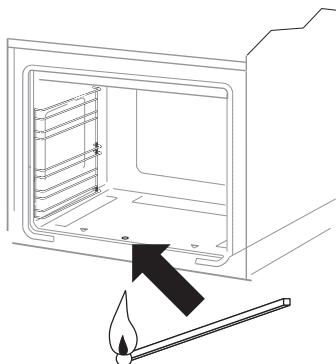
V případě modelů sporáků, které nemají gril, poloha  na otočném knoflíku chybí.

## Pozor!

Všechny pečící trouby jsou vybaveny plynovými kohoutky s regulátorem teploty a protiúnikovým zabezpečením. Během zapalování trouby, tak jak je popsáno níže, je třeba přidržet stisknutý otočný knoflík po dobu asi 3 s. Je to doba nezbytná k zahřátí čidla a zafungování zabezpečení. Pokud plamen zhasne, úkony je třeba zopakovat po uplynutí 3 s. Pokud se plamen nezažehne během 10 sekund, úkony zopakujte po asi 1 min., tj. po provětrání pečící trouby.

## Pro spuštění pečící trouby je třeba:

- zapálit zápalku,
- stisknout otočné tlačítko po odpor a otočit doleva do polohy s příslušně zvolenou teplotou,
- přiložit zápalku k zapalovacímu otvoru (viz. obr. níže) a přidržet knoflík po dobu asi 3 sek. od momentu zapálení plynu. Pokud plamen zhasne, zopakovat úkony po 3 sekundách,



- sledovat plamen (výrazné zmenšení plamene označuje dosažení požadované teploty pečící trouby).

## Pozor!

Regulace teploty je možná pouze při zavřených dvířkách trouby.

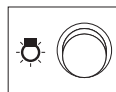
- Vypnutí – otočením knoflíku doprava po odpor.

## Uživatel by měl vědět, že:

- zabezpečení proti úniku plynu způsobuje uzavření přívodu plynu v případě zániku plamene po dobu asi 60 sekund,
- teplota v pečící troubě je regulována a udržována samočinně,
- po zapálení – hořák na plný výkon až do momentu dosažení nastavené teploty – po jejím dosažení termostat zmenšuje plamen, přičemž udržuje nastavenou teplotu.

## Osvětlení pečící trouby

- k zapnutí dochází po stisknutí tlačítka „osvětlení“ na ovládacím panelu.



# OBSLUHA

---

## Používání grilu

---

K procesu grilování dochází v důsledku působení na pokrm infračerveného záření, emitovaného rozžhaveným topným tělesem grilu.

Pro zapnutí grilu je třeba:

- nastavit otočný knoflík trouby do polohy označené symbolem
- nahřívat troubu po dobu asi 5 minut (při zavřených dvířkách trouby),
- vložit do trouby plech s pokrmem do příslušné pracovní úrovně, a v případě grilování na roštu je třeba umístit na bezprostředně nižší úrovně (pod roštem) plech na vytékající tuk,
- zavřít dvířka trouby.



### **Pozor!**

Grilovat pouze při zavřených dvířkách trouby.

Pokud je používán gril, dostupné části zařízení se mohou velmi zahřívat.

Doporučujeme k troubě nepouštět děti.

# PEČENÍ V TROUBĚ – PRAKTICKÉ RADY

## Pokrm z těsta

- pokrm z těsta lze péci v prodáváných formách a na pleších, které je třeba vložit na sušící mřížku, k pečení doporučujeme hliníkové plechy nebo plechy s povlakem stříbrné barvy, které by se měly vejít do obrysu mřížky (roštu) trouby, plechy na cukroví a kupované formičky je třeba umístit napříč komory pečicí trouby.



- před vyjmutím pokrmu z trouby je třeba zkontrolovat kvalitu upečení pokrmu pomocí dřevěné špejle (při správném upečení by po píchnutí do těsta měla špejle zůstat suchá a čistá),
- po vypnutí pečicí trouby je vhodné pokrm v ní ponechat ještě po dobu asi 5 minut,
- parametry pečení uvedené v tabulce 1 jsou orientační a lze je upravovat vzhledem k vlastním zkušenostem a kuchařským zvyklostem,
- pokud se informace uváděné v kuchařských knihách výrazně liší od hodnot uvedených v návodu k obsluze sporáku, prosíme, řiďte se pokyny návodu.

**Funkce pečicí trouby:**

**zapnutý plynový hořák**

| DRUH POKRMU            | TEPLOTA<br>PŘEDEHŘÁTÍ<br>( °C ) | TEPLOTA<br>PEČENÍ<br>( °C ) | DOBA<br>PEČENÍ<br>( MIN. ) | ÚROVEŇ<br>ZDOLA |
|------------------------|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Ovocný dort            | 170                             | 160                         | 60-70                      | 2               |
| Třená bábovka          | 170                             | 150-160                     | 20-40                      | 2-3             |
| Píškot                 | 170                             | 150-160                     | 20-30                      | 2-3             |
| Zákusky (sušenky)      | 180                             | 170                         | 30-50                      | 3               |
| Kynuté těsto           | 180                             | 180                         | 40-50                      | 3               |
| Polokřehké těsto       | 200                             | 180                         | 40-60                      | 3               |
| Křehké (linecké) těsto | 220                             | 200                         | 25-40                      | 3               |
| Listové těsto          | 230-250                         | 200-220                     | 15-20                      | 3               |

# PEČENÍ V TROUBĚ – PRAKTICKÉ RADY

## Pečení masa

- v troubě by měly být připravovány porce masa větší, než 1 kg, menší kousky doporučujeme upravovat na plynových hořácích sporáku,
- při pečení na mřížce na sušení nebo na roštu doporučujeme umístit na nejnižší úroveň pečicí plech s nevelkým množstvím vody,
- doporučujeme nejméně jednou v polovině doby pečení obrátit maso na druhou stranu, během pečení je také třeba občas podlévat maso šťávou (výpekem) vznikajícím při pečení, nebo horkou – slanou vodou, maso se nesmí podlévat studenou vodou.

**Funkce pečicí trouby:      zapnutý plynový hořák**

| DRUH MASA                                                                      | ÚROVEŇ ZDOLA | TEPLOTA PEČENÍ ( °C ) | DOBA * V MIN.    |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------|------------------|
| <b>Hovězí</b><br>Roastbeef nebo krvavý steak ( „english“ )<br>rozehřátá trouba | 3            | 250                   | na 1 cm<br>12-15 |
| šťavnatý ( „medium“ )<br>rozehřátá trouba                                      | 3            | 250                   | 15-25            |
| přípečený ( „well done“ )<br>rozehřátá trouba                                  | 3            | 210-230               | 25-30            |
| Pečeně                                                                         | 2            | 200-220               | 120-140          |
| <b>Vepřové</b><br><br>Pečeně                                                   | 2            | 200-210               | 90-140           |
| Kýta                                                                           | 2            | 200-210               | 60-90            |
| Filé (steak)                                                                   | 3            | 210-230               | 25-30            |
| <b>Telecí</b>                                                                  | 2            | 200-210               | 90-120           |
| <b>Jehněčí</b>                                                                 | 2            | 200-220               | 100-120          |
| <b>Zvěřina</b>                                                                 | 2            | 200-220               | 100-120          |
| <b>Drůbež</b><br>Kuře                                                          | 2            | 220-250               | 50-80            |
| Husa ( cca 2 kg )                                                              | 2            | 190-200               | 150-180          |
| <b>Ryby</b>                                                                    | 2            | 210-220               | 40-55            |

## PEČENÍ V TROUBĚ – PRAKTICKÉ RADY

Funkce pečící trouby: topné těleso grilu

| DRUH POKRMU                   | ÚROVEŇ ZDOLA | TEPLOTA ( °C ) | DOBA GRILOVÁNÍ (MIN.) |           |
|-------------------------------|--------------|----------------|-----------------------|-----------|
|                               |              |                | 1. STRANA             | 2. STRANA |
| Vepřová kotleta               | 4            | 250            | 8-10                  | 6-8       |
| Přírodní vepř. řízek          | 3            | 250            | 10-12                 | 6-8       |
| Špíz /šášlik/                 | 4            | 250            | 7-8                   | 6-7       |
| Klobásy                       | 4            | 250            | 8-10                  | 8-10      |
| Roastbeef ( steak cca 1 kg )  | 3            | 250            | 12-15                 | 10-12     |
| Telecí kotleta                | 4            | 250            | 8-10                  | 6-8       |
| Telecí steak                  | 4            | 250            | 6-8                   | 5-6       |
| Skopová kotleta               | 4            | 250            | 8-10                  | 6-8       |
| Jehněčí kotleta               | 4            | 250            | 10-12                 | 8-10      |
| Půlky kuřete ( po asi 500 g ) | 3            | 250            | 25-30                 | 20-25     |
| Rybí filé                     | 4            | 250            | 6-7                   | 5-6       |
| Pstruh ( cca 200 – 250 g )    | 4            | 250            | 5-8                   | 5-7       |
| Chléb ( toasty, topinky )     | 4            | 250            | 2-3                   | 2-3       |

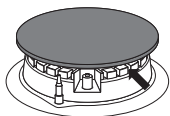
# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

Péče uživatele o průběžné udržování sporáku v čistotě a o jeho správnou údržbu, ovlivňuje významným způsobem prodloužení doby jeho bezporuchového provozu.

**Před začátkem čištění je třeba sporák vypnout a zkontrolovat, zda jsou všechny otočné knoflíky nastaveny do polohy „●“ / „0“. Čistící úkony lze zahájit až po vychladnutí sporáku.**

## Hořáky, mřížka desky pod hořáky, plášť sporáku

- V případě znečištění hořáků a mřížky je třeba tyto části vybavy sundat ze sporáku a umýt v teplé vodě s přídavkem prostředků na odstranění tuku a špíny. Následně je nutné vytřít je do sucha. Po sundání mřížky důkladně omýt desku pod hořáky a vytřít do sucha měkkým hadříkem. Zvláštní čistotu je třeba udržovat u plamenových otvorů věnců (korun) pod kryty hořáků, viz obr. níže. Otvory trysek pročistit za použití tenkého měděného drátu. Nepoužívat ocelový drát, nerozvrátat otvory.



### Pozor!

Součásti hořáku musí být vždy suché. Částice vody mohou zabrzdit výtok plynu a způsobit špatné hoření hořáku.

Zkontrolujte, zda elementy hořáku byly po čištění správně založené.

**Neaxiální poloha krytu hořáku může způsobit trvalé poškození hořáku.**



- K mytí smaltovaných povrchů používejte jemné tekuté prostředky. Nepoužívejte čisticí prostředky se silným brusným účinkem, jako např. prášky na drhnutí obsahující brusivo, brusné pasty, brusné kameny, pemzy, drátěnky apod.
- Sporák s nerezovou deskou vyžaduje vstupní, důkladné umytí pracovní desky před zahájením provozu. Zvláštní pozornost je třeba obrátit na odstranění zbytků lepidla z fólie sundávané z plechů při montáži, respektive lepicí pásky nalepené při balení sporáku. Desku je třeba čistit pravidelně po každém použití. Nepřipouštějte silné znečištění pracovní desky, a zejména připáleniny pocházející z vykypělých zbytků.

# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

## Pečící trouba

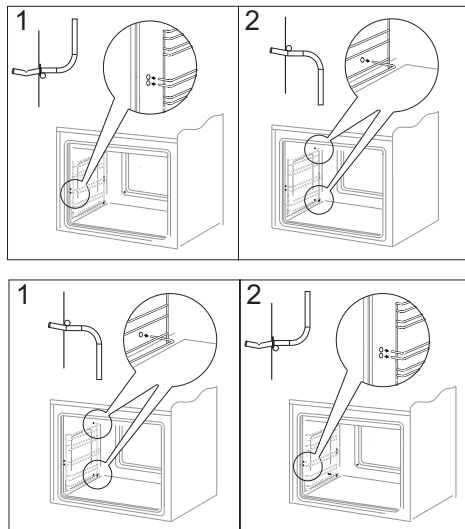
- Troubu je třeba čistit po každém použití. Během čištění trouby je třeba zapnout osvětlení umožňující dosažení lepší viditelnosti v pracovním prostoru.
- Komoru pečící trouby umývejte pouze za použití teplé vody s přídavkem nevelkého množství tekutých prostředků na mytí nádobí.



### Pozor!

K čištění a údržbě skleněných čelních stran nepoužívejte čisticí prostředky obsahující brusné látky.

- Pečící trouby označené písmenem **D** byly vybaveny lehce vytažitelnými drátěnými vodícími lištami (mřížkami) vložek (vkládacích roštů) trouby. Pro jejich vyjmutí kvůli mytí je třeba potáhnout za závěs, který se nachází vpředu, následně odklonit vodící lištu a vyjmout ze zadního závěsu.



# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

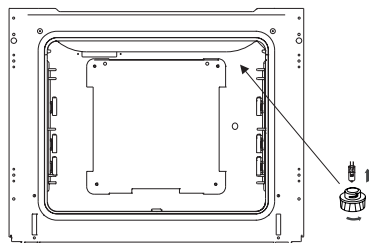
---

## Výměna halogenové žárovky osvětlení trouby

---

**Abyste neutrpěli úraz elektrickým proudem, před výměnou halogenové žárovky se ujistěte, zda je zařízení vypnuto.**

- Všechny ovládací knoflíky nastavte do polohy „●“ / „0“ a vypněte napájení,
- Vyšroubujte a umyjte stínítko lampy a vytřete ho důkladně do sucha.
- Vyměňte halogenovou žárovku používající k tomu hadřík nebo papír, v případě potřeby ji vyměňte za novou G9  
-napětí 230V  
-výkon 25W
- Halogenovou žárovku vložte přesně do objímky.
- Našroubujte stínítko lampy.



*Osvětlení trouby*

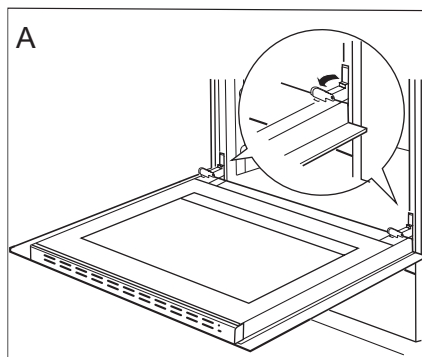
**Pozor! Náleží věnovat pozornost tomu, aby se žárovky bezprostředně nedotýkat prsty.**

# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

## Vytahování dvířek

Kvůli dosažení lepšího přístupu ke komoře trouby a čištění je možné vytažení dvířek. Za tímto účelem je třeba otevřít dvířka, odklonit nahoru zajišťující prvek umístěný v pantu (obr.A). Dvířka lehce přivřete, nadzvedněte a vytáhněte směrem dopředu. Pro namontování dvířek postupujte opačným způsobem. Při nasazování je třeba dát pozor, aby byl výřez na pantu správně osazen na výstupku držáku pantu. Po nasazení dvířek na sporák je třeba bezvýhradně sklopit zajišťující prvek a pečlivě jej přitlačit.

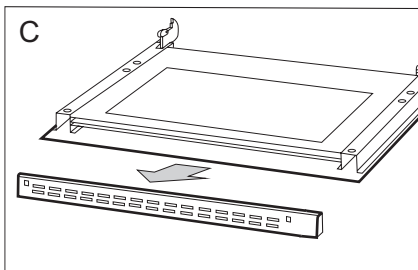
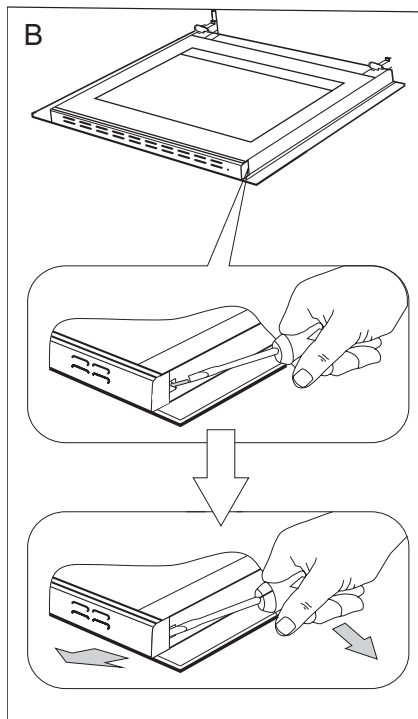
Nesprávné nastavení zajišťujícího prvku může způsobit poškození pantu při pokusu o zavření dvířek.



Odklopení zajištění pantů

## Vyjmutí vnitřní skleněné tabule

1. Pomocí křížového šroubováku odšroubujte šroubky na bočních příchytkách (obr. B).
2. Příchytky vyjměte plochým šroubovákem a vyjměte horní lištu dvířek (obr. B, C).

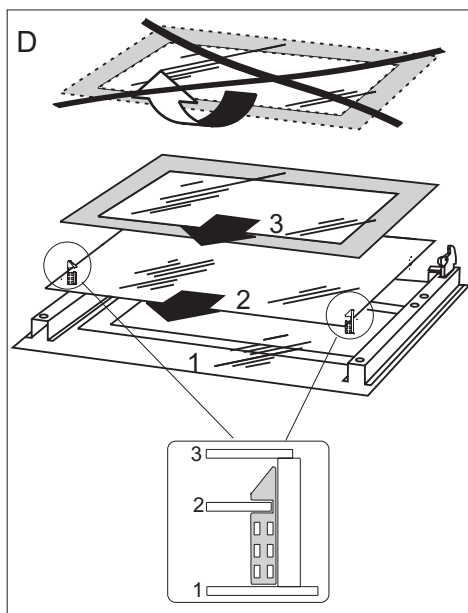


## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

3. Vnitřní sklo vyjměte z úchytů v dolní části dvířek. (obr.D a D1).
4. Vyčistěte sklo teplou vodou s malým množstvím čisticího přípravku.

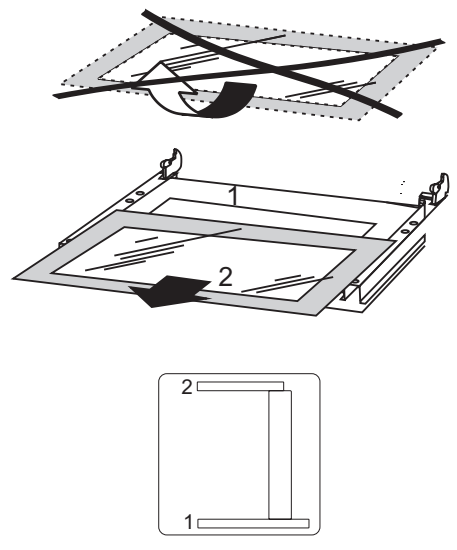
Při následné montáži postupujte v opačném pořadí. Hladká část skleněné tabule se musí nacházet v horní části.

**Pozor! Nevtláčujte horní lištu současně do obou stran dvířek.** Pro správné osazení horní lišty dvířek, nejdříve přiložte levý konec lišty do dvířek, a pravý konec vtláčte do slyšitelného „kliknutí”. Poté přitlačte lištu z levé strany do slyšitelného „kliknutí”.



*Vyjmutí vnitřní skleněné tabule. 3 skla.*

D1



*Vyjmutí vnitřní skleněné tabule. 2 skla.*

# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

---

## Periodické revize

Kromě činností, jejichž úkolem je průběžné udržování sporáku v čistotě je třeba:

- provádět periodické kontroly funkčnosti ovládacích prvků a pracovních systémů sporáku. Po skončení záruční doby, nejméně jednou za dva roky, je třeba pověřit firmu servisní obsluhy provedením technické revize sporáku,
- odstranit zjištěné provozní závady,
- provést periodickou údržbu pracovních systémů sporáku.



## Pozor!

Veškeré opravy a regulační úkony by měly být prováděny patřičnou firmou servisní obsluhy nebo instalátérem, který vlastní příslušná oprávnění.

# POSTUP V NOUZOVÝCH SITUACÍCH

V každé nouzové situaci je třeba:

- vypnout pracovní systémy sporáku
- odpojit elektrické napájení
- nahlásit opravu
- některé drobné závady může uživatel odstranit sám, pokud se bude řídit pokyny uvedenými v tabulce níže; předtím, než se obrátíte na oddělení obsluhy zákazníka nebo servis, je třeba projít následující body v tabulce.

| PROBLÉM                                 | PŘÍČINA                                              | POSTUP                                                                                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Hořák nezapaluje                     | zašpiněné plamenové otvory                           | uzavřít uzavírací ventil plynu, zavřít kohoutky hořáků, vyvětrat místnost, vyndat hořák, očistit a profouknout plamenové otvory |
| 2. Zapalovač plynu nezapaluje           | přerušení dodávky proudu                             | zkontrolovat pojistku domácí instalace, spálenou vyměnit                                                                        |
|                                         | přerušení dodávky plynu                              | otevřít ventil přívodu plynu                                                                                                    |
|                                         | znečištěný (zamaštěný) zapalovač plynu               | vyčistit zapalovač plynu                                                                                                        |
|                                         | otočný knoflík kohoutku stlačený nedostatečně dlouho | přidršet stlačený otočný knoflík do doby plného plamene kolem koruny hořáku                                                     |
| 3. plamen při zapalování hořáku zhasíná | příliš brzy uvolněný knoflík kohoutu                 | přidršet otočný knoflík déle v poloze „velký plamen“                                                                            |
| 4. elektrická výbava nefunguje          | přerušení dodávky proudu                             | zkontrolovat pojistku domácí instalace, spálenou vyměnit                                                                        |
| 5. nefunguje osvětlení trouby           | povolená nebo poškozená žárovka                      | dotáhnout žárovku nebo poškozenou vyměnit (viz. kapitola Čištění a údržba)                                                      |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                               |                                                                                               |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí              | 230V~50 Hz                                                                                    |
| Jmenovitý výkon               | max. 2,0 kW                                                                                   |
| Kategorie zařízení            | DE II2ELL3B/P, NL II2L3B/P, AT II2H3B/P<br>BE II2E+3+, SI II2H3+<br>CZ,SK,BG, HR, RO II2H3B/P |
| Rozměry sporáku               | 85/50/60 cm                                                                                   |
| Splňuje požadavky předpisů EU | normy EN 30-1-1, EN 60335-1, EN 60335-2-6                                                     |

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Spotřeba energie v pohotovostním režimu (Psm) [W]                   | -   |
| Spotřeba energie ve vypnutém režimu [W]                             | 0,0 |
| Spotřeba energie v pohotovostním režimu při připojení k síti [W]    | -   |
| Čas automatického přechodu do pohotovostního/vypnutého režimu [min] | -   |

### Prohlášení výrobce

Producent tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky níže uvedených evropských směrnic:

- směrnice pro nízkonapěťová zařízení 2014/35/EC
- směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EC
- směrnice plynová zařízení 2009/142/EC (do 20.04.2018)
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 (od 21.04.2018)
- směrnice ErP - 2009/125/EC

a proto byl spotřebič označen  a také bylo pro něho vystaveno prohlášení o shodě poskytované orgánům pro dohled nad trhem.

**Kontakty pro záruční a pozáruční servis výrobku značky Amica.**

**ČR**

**Martykán servis**

Zámecká 3

698 01 Veselí nad Moravou

Tel: 518 324 555

e-mail: [servis@martykanservis.cz](mailto:servis@martykanservis.cz)

[www.martykanservis.cz](http://www.martykanservis.cz)

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK

---

Sporák je spojením výnimočnej jednoduchosti obsluhy a skvelej účinnosti. Po prečítaní návodu nebude obsluha sporáka žiadnym problémom.

Bezpečnosť a funkčnosť sporáka, ktorý opustil továreň, boli pred zabalením dôkladne preverené na kontrolných stanoviskách.

Prosíme Vás, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky dôkladne prečítali návod na obsluhu. Dodržovanie v ňom uvedených pokynov Vás ochráni pred nesprávnym používaním.

Návod uschovajte a skladujte tak, aby bol vždy po ruke.

### ***Pozor!***

Sporák je možné obsluhovať len po zoznámení sa s týmto návodom.

Sporák je určený výhradne na využitie v domácnostiach.

Výrobca si vyhradzuje možnosť vykonávania zmien, ktoré nemajú vplyv na fungovanie zariadenia.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA

---

**Pozor.** Spotrebič a jeho dostupné časti sú počas používania horúce. Možnosti dotknutia výhrevných prvkov musí byť venovaná mimoriadna pozornosť. Deti mladšie ako 8 rokov sa nemôžu pohybovať v blízkosti spotrebiča bez stáleho dozoru.

Tento spotrebič nie je určený pre používanie deťmi mladšími ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi obmedzeniami, či bez praktických skúseností a vedomostí, pokiaľ nie je zaistený ich dohľad a inštrukcia zodpovednou osobou, ktorá zaručí ich bezpečie. Nedovoľte deťom aby sa so spotrebičom hrali. Upratovanie a obslužné činnosti nemôžu byť vykonávané deťmi bez dozoru.

**Pozor.** Príprava pokrmov na varnej doske s použitím tuku bez dozoru môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.

NIKDY nehaste oheň vodou. Vypnite spotrebič a prikryte plameň napr. pokrývkou alebo nehorľavou dekou.

**Pozor.** Nebezpečenstvo požiaru: nehromadzte veci potrebné k vareniu na ploche.

V priebehu používania sa spotrebič zahrieva. Odporúča sa zachovanie opatrnosti, a vyhýbať sa dotýkaniu horúcich elementov vo vnútri pečiacej rúry.

Dostupné časti zariadenia sa môžu veľmi zahrievať. Odporúčame nepúšťať do blízkosti rúry deti.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA

---

**Pozor.** Nepoužívajte drsných čistiacich prostriedkov alebo ostrých kovových predmetov do čistenia skla dvierok, pretože môžu poškrabať povrch, čo môže spôsobiť popraskanie skla.

**Pozor.** Aby sa zamedzilo možnosti zasiahnutia elektrickým prúdom, je potrebné sa pred výmenou žiarovky uistiť, či je zariadenie vypnuté.

Pred otvorením veka odporúčame jeho očistenie od všetkých nečistôt. Povrch platne sporáka pred jej zakrytím vekom odporúčame nechať vychladnúť.

K čisteniu spotrebiča nie je dovolené používať zariadenia pre čistenie parou.

**Pozor.** Vždy dohliadajte na varenie. Ak varenie trvá krátko, dohliadajte na neho celý čas.

**Pozor.** Používajte iba kryty dosky navrhnuté výrobcom zariadenia, alebo ktoré výrobca zariadenia v užívateľskej príručke odporúča ako vhodné. V opačnom prípade, pri používaní nevhodných krytov, môže dôjsť k úrazu alebo nehode.

Na zadnej strane výrobku, ktorý je určený na inštaláciu na stenu, môžu byť na výrobku ostré hrany. Pri manipulácii s výrobkom je potrebné postupovať opatrne a odporúčame používať ochranné pomôcky.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA

---

**Pozor:** Pri používaní spotrebiča na varenie a pečenie vzniká v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný, teplo, vlhkosť a horľavé výpary. Dbajte na to, aby bola miestnosť kuchyne dobre vetraná, najmä keď sa spotrebič používa.

Dlhodobé intenzívne používanie spotrebiča si môže vyžadovať dodatočné vetranie, napríklad zvýšenie výkonu mechanickej ventilácie, ak sa používa, dodatočné vetranie na bezpečný odvod horľavých výparov do vonkajšieho prostredia, pričom sa zabezpečí výmena vzduchu v miestnosti.

Pred inštaláciou dodatočného vetrania sa poraďte s odborníkom.

**Pozor:** Spotrebič sa môže používať len na varenie a pečenie. Nemal by sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie priestoru.

Tento spotrebič je určený na typické funkcie v domácom prostredí (napr. varenie) pre neodborných používateľov.

Príklady domáceho prostredia:

- domy a byty,
- obchody, kancelárie a iné podobné pracoviská,
- poľnohospodárske objekty,
- hotely, motely a iné obytné zariadenia, kde zariadenie používajú neodborní používatelia.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA



- Počas používania sa zariadenie zahrieva. Odporúčame maximálnu opatrnosť, aby ste sa vyhli dotýkaniu horúcich častí vnútri rúry.
- Prosíme, aby ste počas používania sporáka dávali pozor na deti, pretože deti nepoznajú pravidlá obsluhy sporáka.
- Je potrebné dávať pozor, aby sa prípojná elektrická šnúra domácich spotrebičov, napr. mixéra, nedotýkala horúcich častí sporáka.
- Do zásuvky nekladajte horľavé materiály, pretože sa môžu počas používania rúry vznietiť.
- Počas vyprážania by nemal byť sporák ponechaný bez dozoru. Oleje a tuky sa môžu vznietiť z dôvodu prehriatia.
- Je potrebné dávať pozor na moment uvedenia do varu, aby nedošlo k zaliatí horáka.
- Ak dôjde k poškodeniu sporáka, je možné opätovne ho používať po odstránení poruchy odborníkom.
- Neotvárajte kohútik na prípojke plynu alebo uzatvárací ventil na bombe bez predchádzajúceho uistenia sa, že sú všetky kohútiky zatvorené.
- Nedopustíte, aby sa horáky zalievali a znečisťovali. Zašpinené horáky očistíte a osušíte ihneď po vychladnutí.
- Riad nesmie byť ukladaný priamo na horáky.
- Nedávajte na rošt nad jedným horákom riad ťažší než 10 kg a na celom rošte riad s celkovou hmotnosťou vyššou než 40 kg.
- Nebúchajte do gombíkov a horákov.
- Na otvorené dvierka rúry nedávajte predmety s hmotnosťou vyššou než 15 kg.
- Vykonávanie úprav a oprav sporáka osobami, ktoré nie sú odborne vyškolené, je zakázané.
- Zhasínanie plameňa horáka fúkaním je zakázané.
- Pred otvorením veka odporúčame jeho očistenie od všetkých nečistôt. Povrch platne sporáka pred jej zakrytím vekom odporúčame nechať vychladnúť.
- Sklenené veko sporáka môže v dôsledku ohriatia prasknúť. Pred sklopením veka zhasnite všetky horáky. (Sporáky vybavené skleneným vekom – pozri „Charakteristika výrobku“.)
- Je zakázané svojvoľné vykonávanie úprav sporáka na iný druh plynu, premiestňovanie sporáka na iné miesto a vykonávanie zmien napájacej inštalácie. Tieto práce môže vykonávať len oprávnený inštalatér.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA



- Na čistenie skla dvierok nepoužívajte drsné čistiace prostriedky alebo ostré kovové predmety, pretože tie môžu poškrabať povrch, čo môže viesť k popraskaniu skla.
- V PRÍPADE PODOZRENIA, ŽE UNIKÁ PLYN, SA NESMIE:  
zapaľovať zápalky, fajčiť cigarety, zapínať a vypínať elektrické spotrebiče (zvonček alebo vypínač osvetlenia), a používať iné elektrické a mechanické zariadenia, ktorá zapríčiňujú vznik elektrickej alebo mechanickej vyvolanej iskry. V takom prípade treba okamžite uzavrieť ventil na plynovej bombe alebo uzatvárací kohútik plynovej prípojky, vyvetrať miestnosť a potom privolať osobu oprávnenú na odstránenie príčiny úniku.
- V každej situácii spôsobenej technickou poruchou treba bezodkladne odpojiť elektrické napájanie sporáka (pri dodržovaní vyššie uvedených pravidiel) a nahlásiť poruchu kvôli oprave.
- K plynovej inštalácii nesmú byť pripojené žiadne anténne zvody, napr. rozhlasových prijímačov.
- V prípade vznietenia plynu unikajúceho z netesniacej inštalácie treba okamžite uzatvoriť prívod plynu pomocou uzatváracieho ventilu.
- V prípade vznietenia plynu unikajúceho z netesniaceho ventilu plynovej bomby je potrebné ochladiť bombu prehodením mokrej deky a uzatvoriť ventil na bombe. Po ochladení bomby ju treba vyniesť do otvoreného priestoru. Zákaz opätovného použitia poškodenej bomby.
- V prípade niekoľkodňovej prestávky v používaní sporáka treba zavrieť hlavný uzáver (ventil) na plynovej inštalácii, zatiaľ čo v prípade používania plynovej bomby vždy po každom použití.

# AKO ŠETRIŤ ENERGIU



Kto využíva energiu zodpovedne, ten nielen chráni domáci rozpočet, ale pôsobí tiež vedome v prospech životného prostredia. A preto pomáhajme, šetríme elektrickou energiou! Postupujeme teda podľa týchto pravidiel:

- **Používanie správneho riadu na varenie.**

Riad, resp. jeho dno určené na varenie by nemalo byť nikdy menšie než je veľkosť plameňa. Treba pamätať i na prikrývanie nádob pokrievkou.

- **Starostlivosť o čistotu horákov, mriežky, platne pod horákmi.**

Znečistenie narušuje prenášanie tepla - veľmi pripálené nečistoty sa dajú odstrániť často už iba prostriedkami, ktoré veľmi zaťažujú životné prostredie.

Mimoriadnu čistotu treba udržiavať v blízkosti plameňových otvorov vencov (korún) pod krytmi horákov a otvorov hubíc horákov.

- **Vyhýbanie sa zbytočnému „nazeraniu pod pokrievku“.**

Neotvárajte tiež zbytočne často dvierka rúry.

- **Používanie rúry len v prípade väčšieho množstva potravín.**

Mäso s hmotnosťou do 1 kg sa dá upraviť šetrnejšie v hrnci na horáku sporáka.

- **Využitie zvyškového tepla rúry.**

V prípade tepelnej úpravy dlhšej než 40 minút, odporúčame vypínať rúru 10 minút pred ukončením úpravy.

- **Grilovanie (opekanie) horúcim vzduchom a so zatvorenými dvierkami rúry.**

- **Starostlivé zatváranie dvierok rúry.**

Teplo uniká cez nečistoty nachádzajúce sa na tesnení dvierok.

Najlepšie je odstraňovať ich okamžite.

- **Nezabudovanie sporáka v bezprostrednej blízkosti chladničiek/mrazničiek.**

Spôsobuje to zbytočné zvýšenie spotreby elektrickej energie.

## ROZBALENIE



Zariadenie bolo na čas prepravy zabezpečené obalom proti poškodeniu.

Prosíme Vás, aby ste po rozbalení zariadenia zlikvidovali časti

obalu spôsobom, ktorý neohrozuje životné prostredie.

Materiály použité na balenie nie sú škodlivé pre životné prostredie, sú 100 % recyklovateľné a označené príslušným symbolom.

Pozor! Obalový materiál (polyetylénové vrečúška, kusky polystyrénu a pod.) treba počas rozbaľovania udržiavať mimo dosahu detí.

## VYRADENIE Z PREVÁDZKY



Po ukončení obdobia užívania nesmie byť tento výrobok likvidovaný prostredníctvom bežného komunálneho odpadu, ale treba ho odovzdať na miesto zberu a recyklácie elektrických a elektronických zariadení.

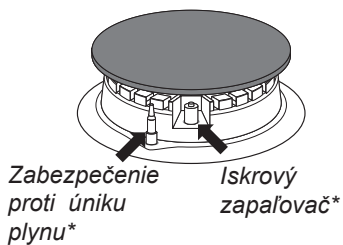
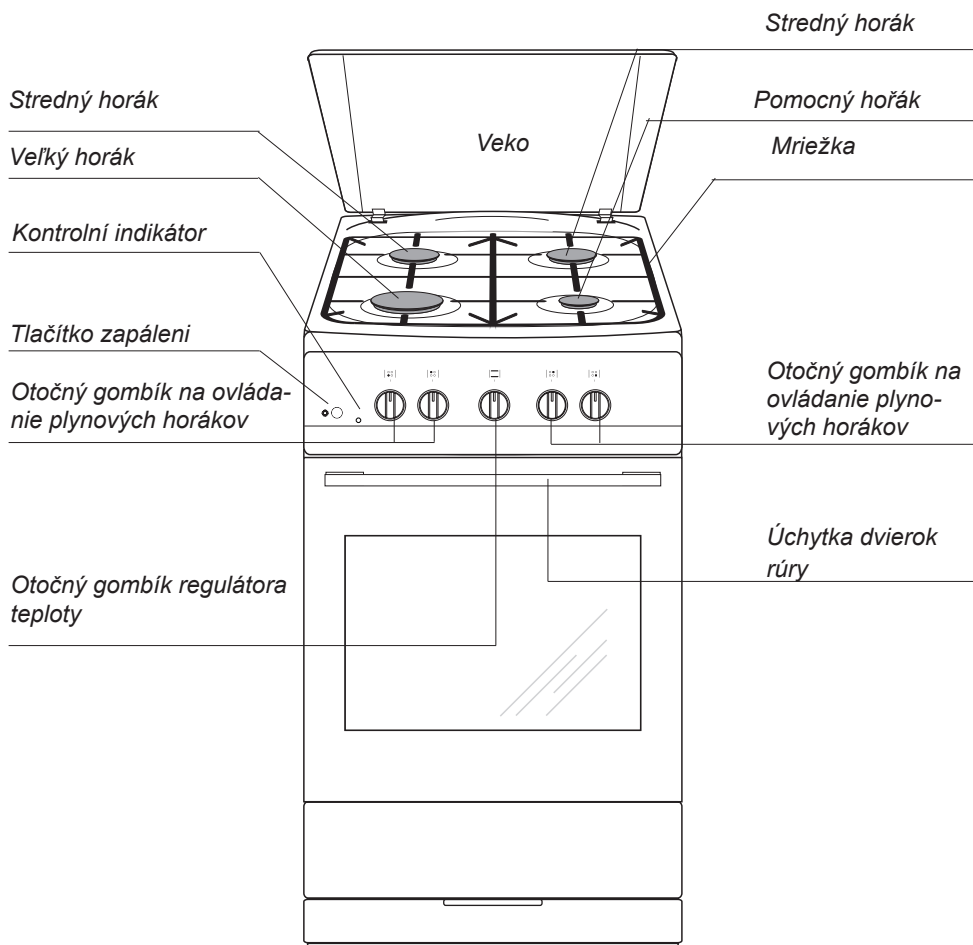
Informuje o tom symbol umiestnený na výrobku, návode na obsluhu alebo obale.

Materiály použité v zariadení sú vhodné na opätovné využitie v súlade s ich označením.

Vďaka širokým možnostiam opätovného využitia materiálov opotrebovaných zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o príslušnom mieste likvidácie opotrebovaných zariadení Vám poskytne orgán obecnej správy.

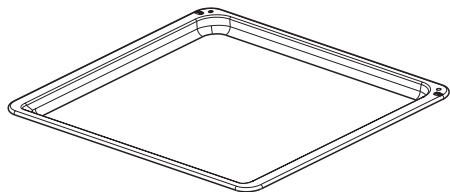
# OPIS VÝROBKU



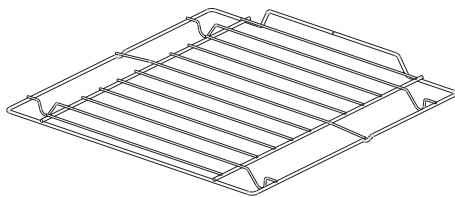
\*u niektorých typov

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

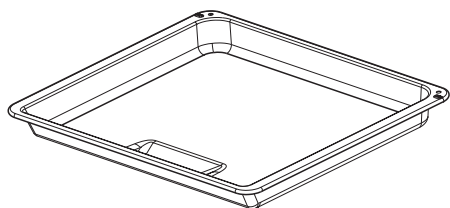
Vybavenie sporákov – súhrn:



*Plech na pečivo\**

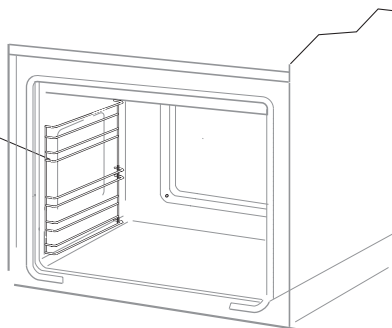


*Rošt na grilovanie  
(mriežka na sušenie)\**



*Plech na pečenie /mäsa/\**

*Bočné závesné lišty plechov*



\*u niektorých typov

# INŠTALÁCIA

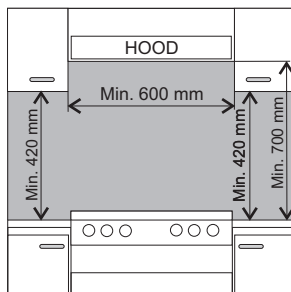
Nižšie uvedený návod je určený pre kvalifikovaného odborníka, ktorý bude inštalovať zariadenie. Tento návod má za účel viesť k čo najodbornejšiemu vykonaniu činností spojených s inštaláciou a údržbou zariadenia.



## Umiestnenie sporáka

- Kuchynská miestnosť musí byť suchá a vzdušná, a musí mať účinnú ventiláciu v súlade s platnými technickými predpismi.
- Miestnosť by mala byť vybavená ventilačným systémom odvádzajúcim spalinu vzniknutú počas horenia. Táto inštalácia by mala obsahovať ventilačnú mriežku alebo digestor. Digestory je potrebné montovať v súlade s pokynmi uvedenými v návodoch na obsluhu k nim priložených. Umiestnenie sporáka by malo zaručovať voľný prístup k všetkým ovládacím prvkom.
- Miestnosť by mala mať tiež zaistený prísun vzduchu, ktorý je nevyhnutný na správne horenie (spaľovanie) plynu. Prísun vzduchu by nemal byť menší než  $2 \text{ m}^3/\text{h}$  na  $1 \text{ kW}$  výkonu horákov. Vzduch môže byť privádzaný priamym prúdením zvonka – kanálom s prierezom min.  $100 \text{ cm}^2$ , alebo priamo zo susedných miestností, ktoré sú vybavené ventilačnými kanálmi ústiacimi von.

- Ak je zariadenie využívané intenzívne a dlho, môže nastať situácia, keď bude kvôli zlepšeniu vetrania nutné otvoriť okno.
- Kvapalný plyn je ťažší než vzduch, a preto má tendenciu hromadiť sa v dolných polohách. Miestnosti, v ktorých boli nainštalované fľaše /bomby/ s kvapalným plynom, by mali byť vybavené ventilačnými kanálmi vyvedenými z miestnosti von, umožňujúcimi, aby sa v prípade netesnosti plyn dostal von. Z toho istého dôvodu by fľaše s plynom, ako prázdne, tak i čiastočne naplnené, nemali byť inštalované ani uskladňované v miestnostiach situovaných pod povrchom zeme (napr. v pivniciach). Fľaše sa nesmú nachádzať blízko zdrojov tepla (pece, kozuba, rúry a pod.), ktoré by mohli zvýšiť teplotu vnútri fľaše nad  $50^\circ\text{C}$ .
- Plynový sporák je vzhľadom na ochranu pred prehriatím okolitých povrchov zariadením triedy X, a ako také môže byť zabudovaný do radu nábytku iba do výšky pracovnej dosky, teda cca  $850 \text{ mm}$  od podlahy. Zabudovanie nad túto úroveň je nežiaduce.



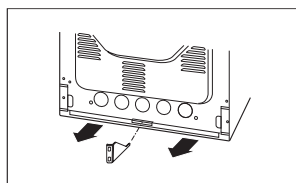
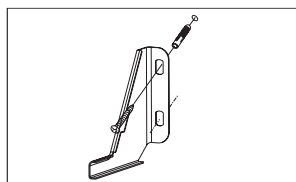
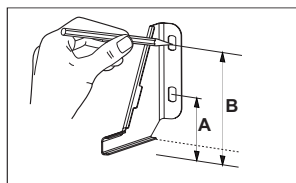
# INŠTALÁCIA

Nábytok na zástavbu musí mať obloženie a lepidlo na jeho lepenie odolné proti teplote 100 °C. Nedodržanie tejto podmienky môže spôsobiť deformáciu povrchu alebo odlepenie obloženia. Ak si nie sme istí tepelnou odolnosťou nábytku, je vhodnejšie sporák zabudovať nábytkom pri dodržaní odstuhu asi 2 cm. Stena/múr, ktoré sa nachádzajú za sporákom musia byť prispôsobené tak, aby boli odolné proti vysokým teplotám. Počas používania sporáka sa jeho zadná stena môže zahriať na teplotu asi o 50 °C vyššiu, než je teplota okolia.

- Sporák je potrebné postaviť na tvrdú, rovnú podlahu (nestavať na podstavec).
- Pred začiatkom prevádzky je nutné sporák nastaviť do vodorovnej polohy, čo má mimoriadny vplyv napríklad na rovnomerné roztekanie sa tuku na panvici. Na tento účel slúžia polohovacie nôžky, dostupné po vytiahnutí zásuvky. Rozsah regulácie +/- 5 mm.

## Montovanie zabezpečujúcej blokády pred prevrátením sporáka.

Blokáda je montovaná takým spôsobom, aby predchádzala prevráteniu sa sporáka. Vďaka chrániacej blokáde pred prevrátením sa sporáka, dieťa nebude napr. môcť stúpnuť na dvere rúry a tým spôsobiť prevrátenie sporáka.



Sporák, výška 850 mm  
A=60 mm  
B=103 mm

Sporák, výška 900 mm  
A=104 mm  
B=147 mm

## Pripojenie sporáka k rozvodu plynu

### Pozor!

Sporák by mal byť pripojený na plynovú inštaláciu takého plynu, na aký bol továrensky prispôsobený. Informácia o druhu plynu, na aký je sporák výrobné prispôsobený, sa nachádza na továrenskom štítku. Sporák musí byť pripojený výhradne inštalátorom vlastniacim príslušné oprávnenia a len on má výlučné právo prispôsobiť sporák inému druhu plynu.

### Pokyny pre inštalátora

Inštalátor je povinný:

- vlastníť plynárenské oprávnenia,
- zoznámiť sa s informáciami nachádzajúcimi sa na továrenskom štítku sporáka o druhu plynu, na aký je sporák prispôsobený, informácie porovnať s podmienkami dodávky plynu v mieste inštalovania,
- skontrolovať:
  - účinnosť vetrania, tzn. výmeny vzduchu v miestnostiach
  - tesnosť spojov plynového vedenia,
  - účinnosť práce všetkých funkčných súčastí sporáka,
  - či je elektrická inštalácia prispôbena na spoluprácu s ochranným (nulovým) vodičom.
- vydať užívateľovi doklad o zapojení plynového sporáka a zoznámiť ho s obsluhou.

### Pozor!

Pripojiť sporák k fľaši s plynom alebo k existujúcej inštalácii môže len oprávnený inštalátor pri dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov.

### Pripojenie k oceľovej hadici

V prípade inštalovania kuchyne podľa pokynov pre triedu 2., podtrieda I. pri pripájaní kuchyne do plynovej siete sa odporúča použiť iba kovovú hadicu, ktorá zodpovedá platným národným predpisom. Spojka prívodu plynu do kuchyne je vybavená závitom G1/2".

Pri pripájaní používajte iba hadice a tesnenia zodpovedajúce momentálne platným predpisom. Maximálna dĺžka hadice nesmie presiahnuť 2000 mm.

Uistite sa, či sa prípojka nebude dotýkať žiadnych pohyblivých častí, ktoré by ju mohli poškodiť.

### Pripojenie k pevnému potrubiu

Kuchyňa je vybavená nástavcom so závitom G1/2".

Pripojenie k plynovému potrubiu musí byť urobené takým spôsobom, ktorý nebude vyvolávať vznik žiadnych napätí v nijakom bode inštalácie, ani v žiadnej časti zariadenia.

Použitie príliš veľkého momentu pri uťahovaní spojenia (väčšieho ako 20 Nm) môže poškodiť spoj alebo byť príčinou netesnosti.

Potrubie (hadica) privádzajúca plyn by sa nemalo dotýkať kovových častí zadného krytu sporáka.

**Poznámka!**

Po každej výmene reduktora vykonajte technickú prehliadku sporáku plynových ventilov a fungovanie ochrany proti úniku plynu.

**Pozor!**

Po ukončení inštalovania sporáka treba skontrolovať tesnosť všetkých spojov, napr. použitím mydlovej vody.

Na kontrolu tesnosti nesmie byť použitý oheň.

**Pozor!**

Hoci bolo vynaložené maximálne úsilie na odstránenie otrepov a ostrých hrán tohto zariadenia, pri manipulácii s ním treba byť opatrný. Pri inštalácii odporúčame používať ochranné rukavice.

**Pripojenie sporáka k elektrickému rozvodu**

- Sporák je továrensky prispôsobený na napájanie striedavým prúdom, jednofázovým (230 V 1N ~ 50 Hz) a vybavený prívodovou šnúrou 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> s ochranným kontaktom.
- Pripájacia zásuvka elektrického rozvodu musí byť vybavená ochranným kolíkom a nesmie sa nachádzať nad sporákom. Je nutné, aby po umiestnení sporáka bola pripájacia zásuvka elektrického rozvodu užívateľovi dostupná.
- Pred zapojením sporáka do zásuvky treba skontrolovať, či:
  - poistka a elektrický rozvod vydržia záťaž sporáka,
  - je elektrický rozvod vybavený účinným uzemňovacím systémom spĺňajúcim požiadavky platných noriem a predpisov,
  - je zásuvka ľahko dostupná.



**Pozor!** Ak sa poškodí neodpojiteľný napájací vodič, mal by byť pre možné ohrozenie vymenený u výrobcu, v špecializovanom opravárskom podniku alebo kvalifikovaným odborníkom.

# INŠTALÁCIA

## Prispôsobenie sporáka na iný druh plynu

Táto činnosť môže byť vykonávaná iba inštalátorom s príslušnými oprávneniami. Ak sa plyn, ktorým má byť napájaný sporák, líši od plynu predpokladaného pre sporák v továrenskej verzii, t. j. G20 20 mbar, je potrebné vymeniť hubice horáka a vykonať reguláciu plameňa.

Na prispôsobenie sporáka na spaľovanie iného druhu plynu treba vykonať:

- výmenu hubíc (pozri tabuľku nižšie),
- reguláciu „úsporného“ plameňa.

### Pozor!

Sporáky dodané výrobcom majú horáky továrensky prispôbolené na spaľovanie plynu uvedeného na továrenskom štítku a v záručnom liste.

| Horák typu Somipress (s označením „SOMIpress“ na telese horáka) |                   |     | Druh plynu                         |                               |                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-----|------------------------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|
|                                                                 |                   |     | G20 2E - 20mbar<br>G25 2L - 25mbar | G30 3B/P - 30mbar             | G30 3B/P - 50mbar | G25.3 2K - 25 mbar |
| Pomocný                                                         | Priemer dýzy      | mm  | 0,72                               | 0,52                          | 0,45              | 0,71               |
|                                                                 | Tepelné zaťaženie | kW  | 1,00                               | 1,00                          | 1,00              | 1,00               |
|                                                                 | Spotreba plynu    | g/h | -                                  | 73                            | -                 | -                  |
| Stredná                                                         | Priemer dýzy      | mm  | 0,98                               | 0,67                          | 0,58              | 0,98               |
|                                                                 | Tepelné zaťaženie | kW  | 1,80                               | 1,80                          | 1,80              | 1,80               |
|                                                                 | Spotreba plynu    | g/h | -                                  | 131                           | -                 | -                  |
| Veľký                                                           | Priemer dýzy      | mm  | 1,17                               | 0,83                          | 0,75              | 1,17               |
|                                                                 | Tepelné zaťaženie | kW  | 2,80                               | 2,80                          | 2,80              | 2,80               |
|                                                                 | Spotreba plynu    | g/h | -                                  | 204                           | -                 | -                  |
| Rúra                                                            | Priemer dýzy      | mm  | 1,02                               | 0,70                          | 0,60              | 1,10               |
|                                                                 | Tepelné zaťaženie | kW  | 2,00                               | 2,00                          | 2,00              | 2,00               |
|                                                                 | Spotreba plynu    | g/h | -                                  | 146                           | -                 | -                  |
| Veľkosť medzery / nastavenie krytu horáka                       |                   | mm  | 6,0                                | 25,0 /<br>žiadne krytu horáka | 21,0              | 6,0                |

# INŠTALÁCIA

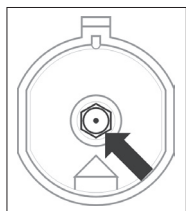
## Spôsob zachádzania pri zmene druhu plynu

| Horák         | Plameň  | Prezbrojenie z kvapalného plynu na zemný plyn                                                                  | Prezbrojení zo zemného plynu na kvapalný plyn                                                                  |
|---------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| povrchový     | plný    | 1.Dýzu horáka vymeňte na odpovedajúcu podľa tabuľky dýz.                                                       | 1.Dýzu horáku vymeňte na odpovedajúcu podľa tabuľky dýz.                                                       |
|               | úsporný | 2.Regulačnú skrutku ľahko odskrutkujte a skontrolujte veľkosť plameňa.                                         | 2.Regulačnú skrutku ľahko zaskrutkujte a skontrolujte veľkosť plameňa.                                         |
| pečiacej rúry | plný    | 1.Dýzu horáku vymeňte na odpovedajúcu podľa tabuľky dýz.                                                       | 1.Dýzu horáku vymeňte na odpovedajúcu podľa tabuľky dýz.                                                       |
|               | úsporný | 2.Regulačnú skrutku ľahko odskrutkujte a vyregulujte veľkosť plameňa. Teplota v pečiacej rúre musí byť 150 °C. | 2.Regulačnú skrutku ľahko zaskrutkujte a vyregulujte veľkosť plameňa. Teplota v pečiacej rúre musí byť 150 °C. |

Na vykonanie regulácie treba dať dole otočné gombíky kohútikov.

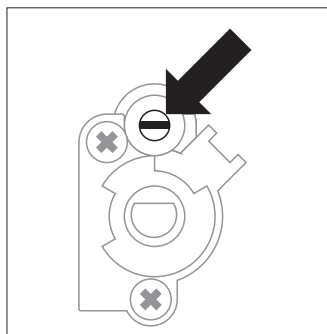
# INŠTALÁCIA

Použíte povrchové horáky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu. Správny plameň má zreteľné kužele vo vnútri modrozelenej farby. Krátky šumiaci plameň alebo dlhý, žltý a čadivý, bez zreteľne viditeľných kužeľov, svedčí o nezodpovedajúcej kvalite plynu v domácej inštalácii alebo poškodení či zašpienení horáka. Na kontrolu plameňa treba nahriať horák asi 10 minút plným plameňom a následne pretočiť otočný gombík ventilu na úsporný plameň. Plameň by nemal zhasnúť ani preskočiť na hubicu.



*Výmena hubíc horáka – hubicu vyskrutkovať pomocou špeciálneho nástrčného kľúča 7 a vymeniť za novú, príslušne k druhu plynu (pozri tabuľky).*

Pri sporákoch so zaistením je použitý kohútik s protiúnikovým zabezpečením. Nastavenie kohútikov treba vykonávať pri zapálenom horáku v polohe „úsporný plameň“, pri použití regulačného skrutkovača s veľkosťou 2,5 mm.



Regulácia kohútik

Regulácia úsporného plameňa je záležitosťou inštalátora a musí byť vykonaná na mieste u užívateľa. Závisí na druhu používaného plynu a jeho tlaku.

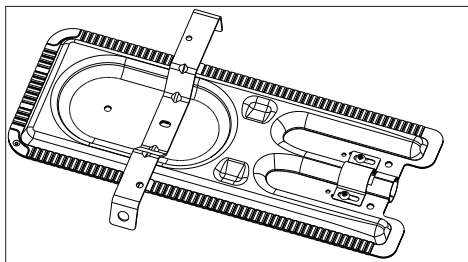


## Pozor!

Po dokončení regulácie je potrebné umiestniť nálepku s opisom druhu plynu, na aký je sporák prispôbený.

Nastavenie plameňa horáka rúry pre primárny vzduch zahŕňa montáž krytu podľa odporúčaní výrobcu a nastavenie obtoku na ventile horáka. Veľkosť medzery trysky horáka je definovaná pre každú kategóriu plynu v tabuľke. Zväčšením medzery sa zvýši prívod vzduchu; zmenšením medzery posunutím klapky smerom k tryske sa prívod vzduchu zníži. Správne nastavený horák by mal horieť menej intenzívnym plameňom ako povrchové horáky. Po nastavení kryt zaistíte pomocou skrutiek.

Úprava prívodu vzduchu a úsporného plameňa je v zodpovednosti inštalátora a musí sa vykonať na mieste v priestoroch používateľa. Závisí to od typu použitého plynu a jeho tlaku.



Montáž krytu horáka.



## Upozornenie!

Po dokončení nastavenia by sa mala nalepiť nálepka s popisom typu plynu, pre ktorý je sporák vhodný.

## Pred prvým zapnutím sporáka

- odstrániť súčasti obalu,
- vyprázdniť zásuvku, očistiť komoru rúry od prostriedkov továrenskej konzervácie,
- vybrať príslušenstvo rúry a umyť ho v teplej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu,
- zapnúť ventiláciu v miestnosti alebo otvoriť okno,
- nahriať rúru (pri teplote 250 °C, cca 30 min.), odstrániť nečistoty a pozorne umyť,
- obslužné úkony je potrebné vykonávať pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov.

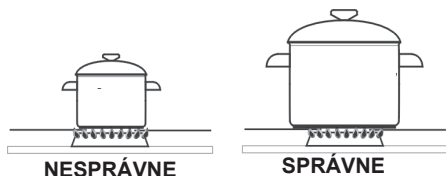
**Komoru rúry umývame len s použitím teplej vody s prídavkom malého množstva prostriedku na umývanie riadu.**

## Obsluha povrchových horákov

### Voľba riadu

Je potrebné dbať na to, aby priemer dna nádoby bol vždy väčší než veľkosť (dosah) plameňa, a samotná nádoba bola prikrytá pokrievkou. Odporúčame, aby priemer hrnca bol 2,5 – 3-krát väčší, než priemer horáka, tzn. v prípade horáka:

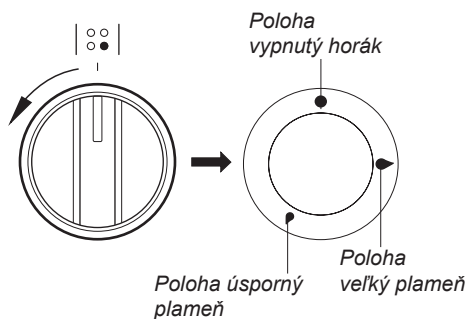
- pomocného – nádoba s priemerom od 90 do 150 mm,
- stredného – nádoba s priemerom od 160 do 220 mm,
- veľkého – nádoba s priemerom od 200 do 240 mm, a výška hrnca by nemala byť väčšia než jeho priemer.



### Zapaľovanie horákov bez zapaľovača

- zapáliť zápalku,
- stlačiť otočný gombík až po citeľný odpor a pretočiť doľava do polohy „veľký plameň“,
- zažať plyn zápalkou
- nastaviť požadovaný plameň (napr. „úsporný“ ●),
- po ukončení varenia vypnúť horák otočením gombíka doprava (poloha „vypnutý“ ●).

### Otočný gombík ovládania činnosti horákov



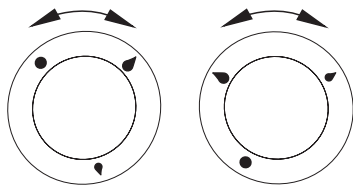
# OBSLUHA

## Voľba plameňa horáka

Správne nastavené horáky majú plameň svetlomodrej farby so zreteľne viditeľným vnútorným kužeľom. Voľba veľkosti plameňa závisí od nastavenia polohy otočného gombíka horáka:

- veľký plameň
- malý plameň (zvaný „úsporný“)
- zhasnutý/vypnutý horák (prívod plynu uzavretý)

Veľkosť plameňa sa dá podľa potreby plynulo regulovať.



NESPRAVNE

SPRAVNE

### Pozor!

Zákaz regulácie plameňa v rozsahu medzi polohou „vypnutý“ horák • a polohou „veľký plameň“ 🔥.

## Činnosť zabezpečenia proti úniku plynu

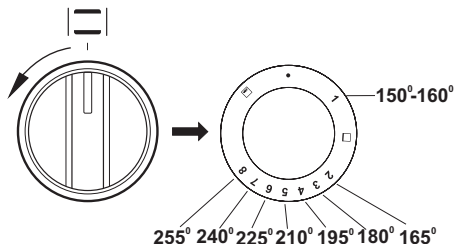
Niektoré modely/typy sú vybavené automatickým systémom uzatvárajúcim prívod plynu do horáka v prípade absencie plameňa.

Tento systém chráni pred unikaním plynu v prípade, že plameň na horáku zhasne, napr. v dôsledku jeho zaliatia.

Opätovné zažatie horáka vyžaduje intervenciu užívateľa.

## Funkcie rúry na pečenie a jej obsluha.

Rúra môže byť ohrievaná pomocou plynového horáka alebo elektrického grilu. Ovládanie činnosti tejto rúry sa vykonáva pomocou jedného otočného gombíka, ktorý obsahuje číselnú stupnicu, zodpovedajúcu nastaveniam termoregulátora.



### Pozor!

Pri modeloch sporákov, ktoré nemajú gril, poloha  na otočnom gombíku chýba.

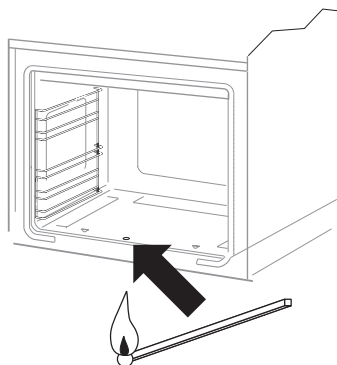
### Pozor!

Všetky rúry na pečenie sú vybavené plynovými kohútikmi s regulátorom teploty a protiúnikovým zabezpečením. Počas zapalovania rúry, tak ako je opísané nižšie, je potrebné pridržať stlačený otočný gombík počas asi 3 s. Je to čas nevyhnutný na zahriatie snímača a zafungovanie zabezpečenia. Ak plameň zhasne, úkony treba zopakovať po uplynutí 3 s. Ak sa plameň nezažne počas 10 sekúnd, úkony zopakujte po asi 1 min., t. j. po prevetraní rúry na pečenie.

# OBSLUHA

## Na spustenie rúry na pečenie je potrebné:

- zapáliť zápalku,
- stlačiť otočné tlačidlo po odpor a otočiť doľava do polohy s príslušne zvolenou teplotou,
- priložiť zápalku k zapalovaciemu otvoru (pozri obr. nižšie) a pridržať gombík počas asi 3 sek. od momentu zapálenia plynu. Ak plameň zhasne, zopakovať úkony po 3 sekundách,



- sledovať plameň (výrazné zmenšenie plameňa označuje dosiahnutie požadovanej teploty rúry na pečenie).

## Pozor!

Regulácia teploty je možná len pri zatvorených dverkách rúry.

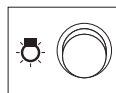
- Vypnutie – otočením gombíka doprava po odpor.

## Užívateľ by mal vedieť, že:

- zabezpečenie proti úniku plynu spôsobuje uzatvorenie prívodu plynu v prípade zániku plameňa počas asi 60 sekúnd,
- teplota v rúre na pečenie je regulovaná a udržiavaná samočinne,
- po zapálení – horák na plný výkon až do momentu dosiahnutia nastavenej teploty – po jej dosiahnutí termostat zmenšuje plameň, pričom udržiava nastavenú teplotu.

## Osvetlenie rúry na pečenie

- k zapnutiu dochádza po stlačení tlačidla „osvetlenie“ na ovládacom paneli.



# OBSLUHA

---

## Používanie grilu

---

K procesu grilovania dochádza v dôsledku pôsobenia infračerveného žiarenia na pokrm, emitovaného rozžeraveným vyhrievacím telesom grilu.

Na zapnutie grilu je potrebné:

- nastaviť otočný gombík rúry do polohy označenej symbolom
- nahrievať rúru asi 5 minút (pri zatvorených dvierkach rúry),
- vložiť do rúry plech s pokrmom do príslušnej pracovnej úrovne. V prípade grilovania na rošte je potrebné umiestniť na bezprostredne nižšiu úroveň (pod roštom) plech na vytekajúci tuk,
- zatvoriť dvierka rúry.



### Pozor!

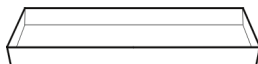
Grilovať len pri zatvorených dvierkach rúry.

Ak je používaný gril, dostupné časti zariadenia sa môžu veľmi zahrievať. Odporúčame nepúšťať do blízkosti rúry deti.

# PEČENIE V RÚRE – PRAKTICKÉ RADY

## Pokrm z cesta

- pokrm z cesta je možné piecť v predávaných formách a na plechoch, ktoré treba vložiť na sušiacu mriežku, na pečenie odporúčame hliníkové plechy alebo plechy s povlakmi striebornej farby, ktoré by sa mali vojsť do obrysu mriežky (roštu) rúry, plechy na cukrovinky a kupované formičky treba umiestniť naprieč komorou rúry na pečenie.



- pred vybratím pokrmu z rúry treba skontrolovať kvalitu upečenia pokrmu pomocou drevenej špajle (pri správnom upečení by po pichnutí do cesta mala špajľa zostať suchá a čistá),
- po vypnutí rúry na pečenie je vhodné ponechať v nej pokrm ešte asi 5 minút,
- parametre pečenia uvedené v tabuľke 1 sú orientačné a dajú sa upravovať vzhľadom na vlastné skúsenosti a kuchárske zvyklosti,
- ak sa informácie uvádzané v kuchárskych knihách výrazne líšia od hodnôt uvedených v návode na obsluhu sporáka, prosíme, riadte sa pokynmi návodu.

Funkcia rúry na pečenie:

zapnutý plynový horák

| DRUH POKRMU            | TEPLOTA<br>PREDHRIATIA<br>(°C) | TEPLOTA<br>PEČENIA<br>(°C) | ČAS<br>PEČENIA<br>(MIN.) | ÚROVEŇ<br>ZDOLA |
|------------------------|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------|
| Ovocná torta           | 170                            | 160                        | 60-70                    | 2               |
| Trená bábovka          | 170                            | 150-160                    | 20-40                    | 2-3             |
| Piškóta                | 170                            | 150-160                    | 20-30                    | 2-3             |
| Zákusky (sušienky)     | 180                            | 170                        | 30-50                    | 3               |
| Kysnuté cesto          | 180                            | 180                        | 40-50                    | 3               |
| Polokrehké cesto       | 200                            | 180                        | 40-60                    | 3               |
| Krehké (linecké) cesto | 220                            | 200                        | 25-40                    | 3               |
| Lístkové cesto         | 230-250                        | 200-220                    | 15-20                    | 3               |

# PEČENIE V RÚRE – PRAKTICKÉ RADY

## Pečenie mäsa

- v rúre by mali byť pripravované porcie mäsa väčšie než 1 kg, menšie kúsky odporúčame upravovať na plynových horákoch sporáka,
- na pečenie odporúčame používať žiaruvzdorné nádoby, i rukoväte týchto nádob musia byť odolné proti pôsobeniu vysokej teploty,
- pri pečení na mriežke na sušenie alebo na rošte odporúčame umiestniť na najnižšiu úroveň plech na pečenie s malým množstvom vody,
- odporúčame najmenej raz, v polovici času pečenia, obrátiť mäso na druhú stranu, počas pečenia je tiež potrebné občas podlievať mäso šťavou (výpek) vznikajúcim pri pečení, alebo horúcou slanou vodou, mäso sa nesmie podlievať studenou vodou.

**Funkcia rúry na pečenie :**                      **zapnutý plynový horák**

| DRUH MÄSA                                                                      | ÚROVEŇ ZDOLA | TEPLOTA PEČENIA (°C) | ČAS * V MIN.     |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|------------------|
| <b>Hovädzie</b><br>Roastbeef alebo krvavý steak („english“)<br>rozohriata rúra | 3            | 250                  | na 1 cm<br>12-15 |
| šťavnatý („medium“)<br>rozohriata rúra                                         | 3            | 250                  | 15-25            |
| prepečený („well done“)<br>rozohriata rúra                                     | 3            | 210-230              | 25-30            |
| Pečienka                                                                       | 2            | 200-220              | 120-140          |
| <b>Bravčové</b><br><br>Pečienka                                                | 2            | 200-210              | 90-140           |
| Stehno                                                                         | 2            | 200-210              | 60-90            |
| Filé (steak)                                                                   | 3            | 210-230              | 25-30            |
| <b>Teľacie</b>                                                                 | 2            | 200-210              | 90-120           |
| <b>Jahňacie</b>                                                                | 2            | 200-220              | 100-120          |
| <b>Zverina</b>                                                                 | 2            | 200-220              | 100-120          |
| <b>Hydina</b><br>Kura                                                          | 2            | 220-250              | 50-80            |
| Hus (cca 2 kg)                                                                 | 2            | 190-200              | 150-180          |
| <b>Ryby</b>                                                                    | 2            | 210-220              | 40-55            |

# PEČENIE V RÚRE – PRAKTICKÉ RADY

Funkcia rúry na pečenie:

vyhrievacie teleso grilu

| DRUH POKRMU                    | ÚROVEŇ ZDOLA | TEPLOTA (°C) | ČAS GRILOVANIA (MIN.) |           |
|--------------------------------|--------------|--------------|-----------------------|-----------|
|                                |              |              | 1. STRANA             | 2. STRANA |
| Bravčová kotleta               | 4            | 250          | 8-10                  | 6-8       |
| Prírodný brav. rezeň           | 3            | 250          | 10-12                 | 6-8       |
| Špíz/šašlik                    | 4            | 250          | 7-8                   | 6-7       |
| Klobásy                        | 4            | 250          | 8-10                  | 8-10      |
| Roastbeef (steak cca 1 kg)     | 3            | 250          | 12-15                 | 10-12     |
| Teľacia kotleta                | 4            | 250          | 8-10                  | 6-8       |
| Teľací steak                   | 4            | 250          | 6-8                   | 5-6       |
| Barania kotleta                | 4            | 250          | 8-10                  | 6-8       |
| Jahňacia kotleta               | 4            | 250          | 10-12                 | 8-10      |
| Polovice kuraťa (asi po 500 g) | 3            | 250          | 25-30                 | 20-25     |
| Rybie filé                     | 4            | 250          | 6-7                   | 5-6       |
| Pstruh (cca 200 – 250 g)       | 4            | 250          | 5-8                   | 5-7       |
| Chlieb (toasty, hrianky)       | 4            | 250          | 2-3                   | 2-3       |

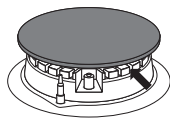
# ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA

Starostlivosť užívateľa o priebežné udržiavanie sporáka v čistote a o jeho správnu údržbu ovplyvňuje významným spôsobom predĺženie lehoty jeho bezporuchovej prevádzky.

**Pred začiatkom čistenia je potrebné sporák vypnúť a skontrolovať, či sú všetky otočné gombíky nastavené do polohy „●“/„0“. Čistiace úkony je možné začať až po vychladnutí sporáka.**

## Horáky, mriežka, dosky pod horákmi, plášť sporáka

- V prípade znečistenia horákov a mriežky je potrebné tieto časti výbavy vybrať zo sporáka a umyť v teplej vode s prídavkom prostriedkov na odstránenie tuku a špiny. Následne je nutné vytrieť ich do sucha. Po vybratí mriežky dôkladne umyť dosku pod horákmi a vytrieť do sucha mäkkou handričkou. Zvláštnu čistotu treba udržiavať pri plameňových otvoroch vencov (korún) pod krytmi horákov, pozri obr. nižšie. Otvory hubíc prečistiť s použitím tenkého medeného drôtu. Nepoužívať oceľový drôt, nerozvrtať otvory.



### Pozor!

Súčasti horáka musia byť vždy suché. Čiastočky vody môžu zabrzdiť výtok plynu a spôsobiť zlé horenie horáka.

Skontrolujte, či elementy horáka boli po čistení správne založené.

**Neaxiálna poloha krytu horáka môže spôsobiť trvalé poškodenie horáka.**



- Pri umývaní smaltovaných povrchov používajte jemné tekuté prostriedky. Nepoužívajte čistiace prostriedky so silným brúsny účinkom ako napr. prášky na drhnutie obsahujúce brusivo, brúsne pasty, brúsne kamene, pemzy, drôtenky a pod.
- Sporák s antikorovou doskou vyžaduje pred začatím prevádzky dôkladné vstupné umytie pracovnej dosky. Zvláštnu pozornosť treba venovať odstráneniu zvyškov lepidla z fólie ostraňovanej z plechov pri montáži, respektíve lepiacej pásky nalepenej pri balení sporáka. Dosku treba čistiť pravidelne po každom použití. Nepripustíte silné znečistenie pracovnej dosky a pozor dávajte najmä na pripáleniny pochádzajúce z vykypených zvyškov.

# ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA

## Rúra na pečenie

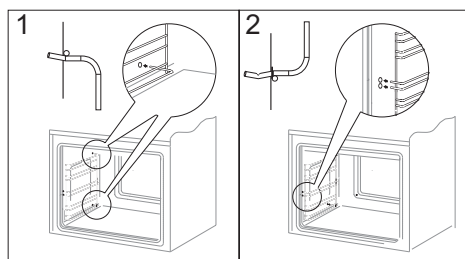
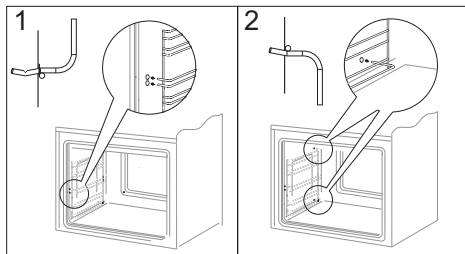
- Rúru je potrebné čistiť po každom použití. Počas čistenia rúry zapnite osvetlenie, dosiahnete tak lepšiu viditeľnosť v pracovnom priestore.
- Komoru rúry na pečenie umývajte len teplou vodou s prídavkom nevelkého množstva tekutých prostriedkov na umývanie riadu.



### Pozor!

Na čistenie a údržbu sklenených čelných strán nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce brúsne látky.

- Rúry na pečenie označené písmenom **D** boli vybavené ľahko vytiahnuteľnými drôtenými vodiacimi lištami (mriežkami) vložiek (vkladacích roštov) rúry. Na ich vybratie pri umývaní treba potiahnuť za záves, ktorý sa nachádza vpredu, potom odkloniť vodiacu lištu a vybrať zo zadného závesu.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA

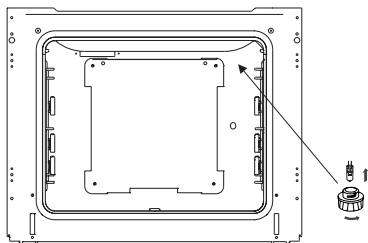
---

### Výmena halogénovej žiarovky osvetlenia pečiacej rúry

---

Aby ste neutrpeľi úraz elektrickým prúdom, pred výmenou halogénovej žiarovky sa presvedčte, či je zariadenie vypnuté.

- Všetky ovládacie gombíky nastavte do polohy „/„0“ a vypnite napájanie,
- Vyskrutkujte a umyte tienidlo lampičky a vytrite ho dôkladne do sucha.
- Vyjmete halogénovú žiarovku s použitím handričky alebo papiera, v prípade potreby ju vymeňte za novú G9
  - napätie 230V
  - výkon 25W
- Halogénovú žiarovku vložte presne do objímky.
- Naskrutkujte tienidlo lampičky.



*Osvetlenie pečiacej rúry*

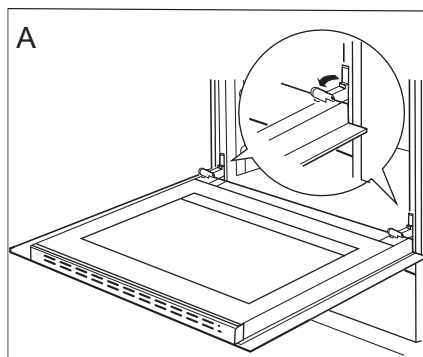
**Pozor! Náleží venovať pozornosť tomu, aby sa žiarovky bezprostredne nedotýkali prstami.**

# ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA

## Vytahovanie dvierok

Na dosiahnutie lepšieho prístupu ku komore rúry a jednoduchšieho čistenia je možné vytiahnutie dvierok. Na vytiahnutie je potrebné otvoriť dvierka, odkloniť zaisťujúci prvok umiestnený v pánte smerom nahor (obr.A). Dvierka zľahka privrite, naddvihnite a vytiahnite smerom dopredu. Pri namontovaní dvierok postupujte opačným spôsobom. Pri nasadzovaní treba dať pozor, aby bol výrez na pánte správne osadený na výstupku držiaka pánta. Po nasadení dvierok je potrebné na doraz sklopiť zaisťujúci prvok a pozorne ho pritlačiť.

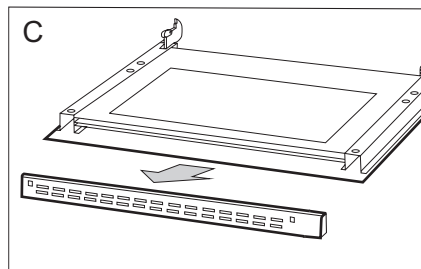
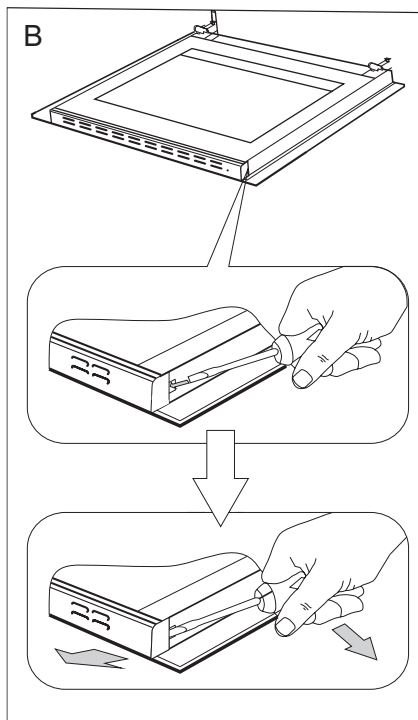
Nesprávne nastavení zaisťujúceho prvku môže spôsobiť poškodenie pánta pri pokuse o zatvorenie dvierok.



*Odklopenie zaistenia pántov*

## Vyberanie vnútorného skla

1. Pomocou krížového skrutkovača odskrutkujte skrutky nachádzajúce sa v bočných zámkoch (obr. B).
2. Zámky ohnite pomocou plochého skrutkovača a vyberte hornú lištu dvierok. (obr. B, C).

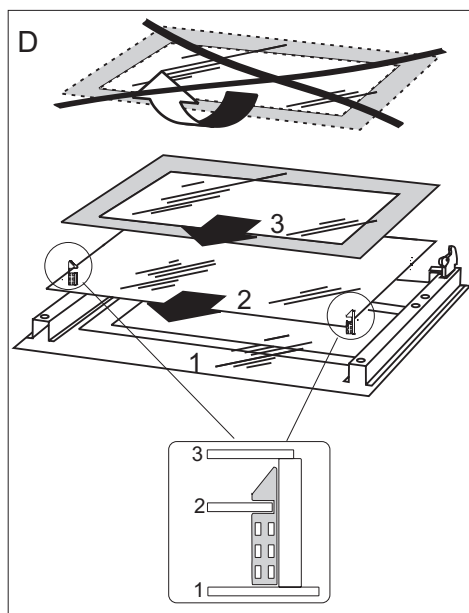


## ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA

3. Vnútročné sklo vyťahnite z úchytiak (v dolnej časti dvierok). obr. D a D1.
4. Umyte sklo teplou vodou s malým množstvom čistiaceho prostriedku.

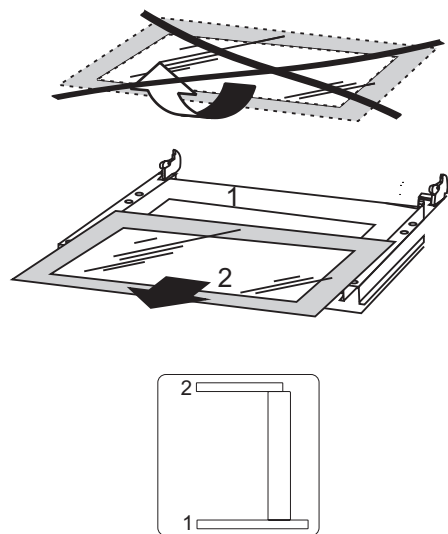
Pre opätovné namontovanie skla, zopakujte uvedené úkony v opačnom poradí. Hladká časť skla by sa mala nachádzať v hornej časti.

**Pozor! Nev tlačíte hornú lištu súčasne do oboch strán dvierok.** Pre správne osadenie hornej lišty dvierok, najskôr priložte ľavý koniec lišty do dvierok, a pravý koniec vtlačte do počúvateľného „kliknutia“. Potom pritlačte lištu z ľavej strany do počúvateľného „kliknutia“.



Vyberanie vnútorného skla. 3 skla.

D1



Vyberanie vnútorného skla. 2 skla.

# ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA

---

## Periodické revízie

Popri činnostiach, ktorých úlohou je priebežné udržiavanie sporáka v čistote, je potrebné:

- vykonávať periodické kontroly funkčnosti ovládacích prvkov a pracovných systémov sporáka. Po skončení záručnej lehoty, najmenej raz za dva roky, je potrebné poveriť firmu servisnej obsluhy vykonaním technickej revízie sporáka,
- odstrániť zistené prevádzkové chyby,
- vykonať periodickú údržbu pracovných systémov sporáka



## Pozor!

Všetky opravy a regulačné úkony by mali byť vykonávané príslušnou firmou servisnej obsluhy alebo inštalátorom, ktorý vlastní príslušné oprávnenia.

## POSTUP V NÚDZOVÝCH SITUÁCIÁCH

V každej núdzovej situácii je potrebné:

- vypnúť pracovné systémy sporáka
- odpojiť elektrické napájanie
- nahlásiť opravu
- niektoré drobné chyby môže užívateľ odstrániť sám, ak sa bude riadiť pokynmi uvedenými v tabuľke nižšie; skôr ako sa obrátite na oddelenie obsluhy zákazníka alebo servis, je potrebné prečítať si nasledujúce body v tabuľke.

| PROBLÉM                                 | PRÍČINA                                           | POSTUP                                                                                                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Horák nezapaľuje                     | zašpinené plameňové otvory                        | uzavrieť uzatvárací ventil plynu, zavrieť kohútiky horákov, vyvetrať miestnosť, vybrať horák, očistiť a prefúknuť plameňové otvory |
| 2. Zapaľovač plynu nezapaľuje           | prerušenie dodávky prúdu                          | skontrolovať poistku domácej inštalácie, spálenú vymeniť                                                                           |
|                                         | Prerušenie dodávky plynu                          | otvoriť ventil prívodu plynu                                                                                                       |
|                                         | znečistený (zamastený) zapaľovač plynu            | vyčistiť zapaľovač plynu                                                                                                           |
|                                         | otočný gombík kohútika stlačený nedostatočne dlho | pridržať stlačený otočný gombík do chvíle plného plameňa okolo koruny horáka                                                       |
| 3. plameň pri zapaľovaní horáka zhasína | príliš skoro uvoľnený gombík kohútika             | pridržať otočný gombík dlhšie v polohe „veľký plameň“                                                                              |
| 4. elektrická výbava nefunguje          | prerušenie dodávky prúdu                          | skontrolovať poistku domácej inštalácie, spálenú vymeniť                                                                           |
| 5. nefunguje osvetlenie rúry            | povolená alebo poškodená žiarovka                 | dotiahnuť žiarovku alebo poškodenú vymeniť (pozri kapitolu Čistenie a údržba)                                                      |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                  |                                                                                               |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie | 230V~50 Hz                                                                                    |
| Menovitý výkon   | max. 2,0 kW                                                                                   |
| Kategória plyn   | DE II2ELL3B/P, NL II2L3B/P, AT II2H3B/P<br>BE II2E+3+, SI II2H3+<br>CZ,SK,BG, HR, RO II2H3B/P |
| Rozmery sporáka  | 85/50/60 cm                                                                                   |

Splňuje požiadavky predpisov EÚ – normy EN 30-1-1, EN 60335-1, EN 60335-2-6

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Spotreba energie v pohotovostnom režime (Psm) [W]                 | -   |
| Spotreba energie vo vypnutom režime [W]                           | 0,0 |
| Spotreba energie v pohotovostnom režime pri pripojení k sieti [W] | -   |
| Čas automatického pohotovostného/vypnutom režime [min]            | -   |

### Vyhlásenie výrobcu

Výrobca týmto vyhlasuje, že výrobok spĺňa dôležité požiadavky nasledujúcich európskych smerníc:

- smernica pre nízke napätie 2014/35/EC
- smernica elektromagnetickej kompatibility 2014/30/E
- smernica plynové zariadenia 2009/142/CE
- smernica ErP - 2009/125/EC

a preto výrobok získal označenie **CE** a bolo preň vydané Vyhlásenie o zhode, a toto vyhlásenie bolo sprístupnené orgánom obchodnej inšpekcie.

## **SK**

Servisní Středisko Amica SK

Se sídlem :

**Fastplus s.r.o.**

Na pántoch 18

831 06 Bratislava - Rača

Tel: 2 4910 5851

e-mail: [servis.biela@fastplus.sk](mailto:servis.biela@fastplus.sk)

[www.fastplus.sk](http://www.fastplus.sk)

## ŠTOVANI KLIJENTI,

---

*Štednjak je spoj iznimno jednostavne uporabe i savršene učinkovitosti. Nakon čitanja uputa korištenje štednjaka neće biti problem.*

*Štednjak koji je izišao iz tvornice prije pakiranja rigorozno je provjeren s točke gledišta sigurnosti i funkcionalnosti na kontrolnim točkama.*

*Molimo Vas da prije pokretanja uređaja pažljivo pročitate upute za uporabu. Pridržavanje pravila iz uputa štiti Vas od nepravilne eksploatacije.*

*Upute sačuvati i čuvati na mjestu koje je uvijek pri ruci. Pažljivo pročitati upute za uporabu da bismo izbjegli nezgode.*



### **Pozor!**

*Štednjak koristiti isključivo nakon čitanja ovih uputa za uporabu.*

*Štednjak je namijenjen isključivo za kućansku uporabu.*

*Proizvođač pridržava pravo na promjene koje ne utječu na rad uređaja.*

## INFORMACIJE O SIGURNOSTI

---

**Pozor.** Uređaj i njegovi dostupni dijelovi se griju tijekom uporabe. Posebno pazite da ne dirate vruće elemente. Djeca ispod 8 godina se ne smiju zadržavati u blizini uređaja, ako nisu pod stalnim nadzorom.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih i mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu znanjem ili iskustvom, ako su pod nadzorom odrasle osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Paziti da se djeca ne igraju s uređajem. Djeca bez nadzora ne bi trebala čistiti i koristiti uređaj.

**Pozor.** Kuhanje bez nadzora količine masnoće i ulja na kuhinjskoj ploči može biti opasno i dovesti do požara.

NIKAD ne pokušavati gasiti požar vodom. Isključiti uređaj i prekriti plamen, na primjer poklopcem ili nezapaljivim platnom.

**Pozor.** Opasnost od požara: ne držati predmete na površini za kuhanje.

Tijekom uporabe uređaj može biti vruć. Pazite da ne dodirujete vruće elemente u unutrašnjosti pećnice.

Dostupni dijelovi mogu biti vrući tijekom uporabe. Mala djeca se ne smiju zadržavati u blizini uređaja.

**Pozor.** Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili oštre metalne predmete za čišćenje stakla vrata, jer mogu oštetiti površinu, a to može prouzrokovati pucanje stakla.

## INFORMACIJE O SIGURNOSTI

---

**Pozor.** Za izbjegavanje strujnog udara prije promjene lampice provjeriti da li je uređaj isključen.

Prije otvaranja poklopca štednjaka očistiti ga od nečistoće. Površinu ploče štednjaka ohladiti prije zatvaranja poklopcem. Za čišćenje štednjaka zabranjena je uporaba opreme za parno čišćenje.

Opasnost od opekline! Prilikom otvaranja vrata iz pećnice može izbiti vrela para. Tijekom ili nakon kuhanja oprezno otvarati vrata pećnice. Kod otvaranja se ne nagnjati prema vratima. Pamtiti da je para ovisno o temperaturi nevidljiva.

**Pozor.** Proces kuhanja mora biti pod nadzorom. Kratkotrajno kuhanje mora biti pod stalnim nadzorom.

**Pozor.** Koristiti samo zaštitnu ogradu ploča koju je projektirao proizvođač ili takvu koju preporučuje proizvođač i smatra odgovarajućom. Uporaba neodgovarajućih štitnika može uzrokovati nezgode.

**Pozor:** Korištenjem uređaja za kuhanje i pečenje stvaraju se toplina, vlaga i produkti izgaranja u prostoriji u kojoj je uređaj postavljen. Pobrinite se da kuhinjski prostor bude dobro prozračen, posebno kada je uređaj u uporabi.

Dugotrajna intenzivna uporaba uređaja može zahtijevati dodatnu ventilaciju, na primjer povećanje učinkovitosti mehaničke ventilacije (ako se koristi), dodatnu ventilaciju radi sigurnog uklanjanja produkata izgaranja uz osiguranje izmjene zraka u prostoriji.

Posavjetujte se sa stručnjakom prije postavljanja dodatne ventilacije.

**Pozor:** Uređaj se smije koristiti samo za kuhanje i pečenje. Ne smije se koristiti u druge svrhe, npr. za grijanje prostora.

Ovaj uređaj namijenjen je uobičajenim funkcijama u kućnom okruženju (npr. kuhanje) od strane nestručnih korisnika.

Primjeri kućnih okruženja:

- kuće i stanovi,
- trgovine, uredi i druga slična radna mjesta,
- seoska kućanstva, farme,
- hoteli, moteli i drugi stambeni objekti u kojima uređaj koriste nestručni korisnici.

## INFORMACIJE O SIGURNOSTI

- Uređaj instalirati u skladu s trenutnim propisima i koristiti samo u prostoriji s odgovarajućom ventilacijom. Prije instalacije i uporabe upoznati se s uputama za uporabu.
- Tijekom uporabe štednjaka molimo pazite na djecu, jer djeca ne znaju pravila uporabe štednjaka. Čest uzrok opekline posebno kod djece su vruće površine plamenika, komora pećnice, ražanj, staklo vrata, ostavljene posude s vrelim tekućinama.
- Tijekom priključivanja električnih aparata u blizini štednjaka mora se voditi računa o tome da njihov priključni kabel ne dođe u dodir s vrućim dijelovima štednjaka ili otvorenim plamenom
- U ladicu ne stavljati zapaljive materijale, jer se tijekom uporabe mogu zapaliti.
- Tijekom pečenja štednjak ne ostavljati bez nadzora. Ulja i masnoće mogu se zapaliti zbog pregrijavanja.
- Paziti da u trenutku vrenja ne zalijemo plamenik.
- Ako je štednjak oštećen, ponovna uporaba je moguća tek kad stručnjak ukloni kvar.
- Ne otvarati ventil na priključku plina niti ventil na plinskoj boci bez prethodnog provjeravanja da li su svi birači funkcija zatvoreni.
- Ne dopustiti da se plamenici zaliju ili isprljaju. Zaprljane dijelove očistiti i osušiti odmah nakon hlađenja.
- Zabranjeno je stavljanje posuda neposredno na plamenike.
- Ne postavljati posude teže od 10 kg na ražnju iznad jednog plamenika, niti posude ukupne težine preko 40 kg na cijeloj dužini ražnja.
- Ne udarati birače za regulaciju i plamenike.
- Ne stavljati predmete teže od 15 kg na otvorena vrata pećnice.
- Zabranjeno je stavljanje vrućeg posuđa i punjenja (iznad 75°C) i zapaljivih materijala u ladicu.
- Zabranjene su prepravke i popravljanje štednjaka od strane osoba koje nisu profesionalno obučene.
- Zabranjeno je puštanje plina biračima štednjaka bez upaljene žigice ili uređaja za paljenje plina.
- Zabranjeno je gašenje plamena plamenika puhanjem.
- Stakleni poklopci mogu popucati, ako se zagriju. Prije spuštanja poklopca ugасiti sve plamenike.

## INFORMACIJE O SIGURNOSTI

---

- Zabranjeno je samovoljno prerađivanje štednjaka na drugu vrstu plina, prenošenje štednjaka na drugo mjesto ili promjena električne instalacije. Takve radnje obavlja ovlašteni instalater.

### **U SLUČAJU ISPUŠTANJA PLINA ZABRANJENO JE:**

paljenje žigica, paljenje cigareta, uključivanje i isključivanje električnih uređaja (zvono ili prekidač rasvjete) i uporaba ostalih električnih i mehaničkih uređaja koji uzrokuju stvaranje električne ili udarne iskre. U tom slučaju odmah zatvoriti ventil na plinskoj boci ili ventil koji zatvara plinsku instalaciju, provjetriti prostoriju, a nakon toga pozvati ovlaštenu osobu koja uklanja uzrok kvara.

- U slučaju bilo koje tehničke mane uvijek isključiti električno napajanje štednjaka (pridržavajući se višeg pravila) i prijaviti kvar.
- Ne priključivati na plinsku instalaciju antenske kablove, np. za radio.
- Ako se upali plin koji curi iz neispravne instalacije, odmah zatvoriti dotok plina pomoću sigurnosnog ventila.
- U slučaju paljenja plina koji curi iz neispravnog ventila plinske boce na bocu baciti mokru deku da bi se boca ohladila, te zavrnuti ventil na boci. Nakon hlađenja bocu iznijeti na otvoreni prostor. Zabranjena je ponovna uporaba oštećene plinske boce.
- Ako štednjak nije u uporabi nekoliko dana, zatvoriti glavni ventil plinske instalacije, a kod uporabe plinske boce zatvoriti ga nakon svakog korištenja.

## KAKO ŠTEDJETI ENERGIJU



Osoba koja troši energiju na odgovoran način štiti ne samo kućni proračun, ali i svjesno brine za okoliš. Zato pomozimo, štedimo električnu energiju! A to činimo na sljedeći način:

- **Uporaba pravilnih posuda za kuhanje.**  
Posude za kuhanje ne bi trebale biti manje od promjera plamena iz plamenika. Pamtiti o pokrivanju posuda poklopcem.
- **Brinuti za čistoću plamenika, rešetki, ploča ispod plamenika.**  
Nečistoće ograničavaju predavanje topline – tvrdokorno zagorjela zaprljanja mogu biti uklonjena isključivo sredstvima koja ozbiljno narušavaju okoliš.  
Posebnu pozornost obratiti na čistoću otvora za plamen prstenova plamenika i otvora sapnica plamenika.
- **Izbjegavati nepotrebno „zavirivanje u posude“.**  
Nepotrebno je često otvaranje vrata pećnice.
- **Koristiti pećnicu samo u slučaju većih količina hrane.**  
Meso težine do 1 kg je ekonomičnije pripremiti u posudi na plameniku štednjaka.
- **Iskorištavanje preostale topline pećnice.**  
Kad je vrijeme kuhanja duže od 40 minuta uvijek isključiti pećnicu 10 minuta prije kraja kuhanja.

- **Pozorno zatvaramo vrata pećnice.**  
Toplina se oslobađa kroz zaprljanja koja se nalaze na brtvama vrata. Najbolje je odmah ukloniti nečistoće.
- **Ne ugrađivati pećnicu u neposrednoj blizini hladnjaka/zamrzivača.**  
Zbog tih uređaja potrošnja električne energije nepotrebno raste.

**Pozor!** U slučaju uporabe programatora podesiti odgovarajuća kraća vremena pripremanja jela.

## UKLANJANJE PAKIRANJA



Uređaj je za vrijeme transporta zaštićen od oštećenja. Nakon vađenja uređaja iz pakiranja molimo Vas da elemente ambalaže uklonite na način koji ne ugrožava okoliš.

Svi materijali korišteni za pakiranje nisu štetni za okoliš, 100% materijala je prikladno za recikliranje, stoga su označeni odgovarajućim simbolom.

Pozor! Elemente pakiranja (polietilenske vrećice, komadići stiropora itd.) prilikom uklanjanja ambalaže držati daleko od djece.

## POVLAČENJE IZ UPORABE

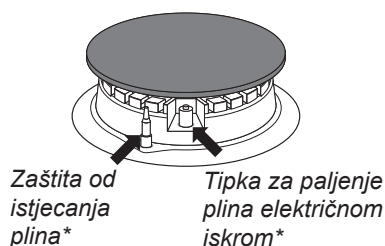
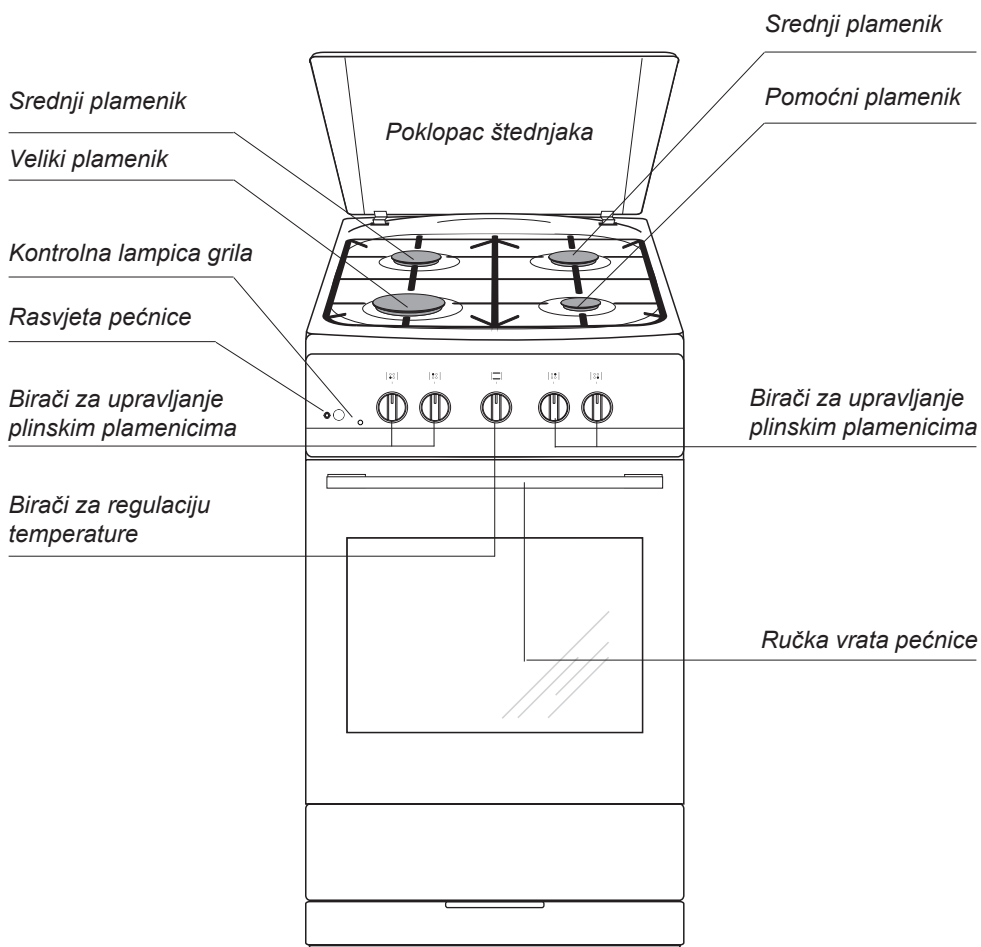


Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom uredbom 2012/19/UE i poljskim zakonom o potrošenom električnom i elektroničkom otpadu. Ujedno je označen simbolom prekržiženog spremnika za otpatke.

Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod nakon njegovog životnog vijeka ne može biti tretiran kao obični kućanski otpad. Korisnik ima obvezu ovaj proizvod predati na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje potrošene električne i elektroničke opreme. Ustanove za prikupljanje ovakvog otpada, uključujući lokalne sabirne točke, kupovna mjesta, općinske jedinice, stvaraju odgovarajući sustav koji omogućava zbrinjavanje ovakve opreme.

Pravilno odlaganje potrošene električne i elektroničke opreme sprečava potencijalne negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje, koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem i preradom ovog proizvoda.

# OPIS PROIZVODA

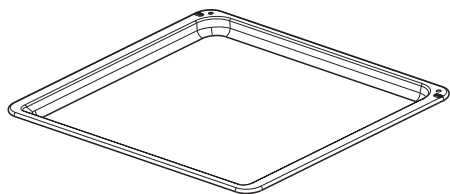


\*Ovisno o modelu

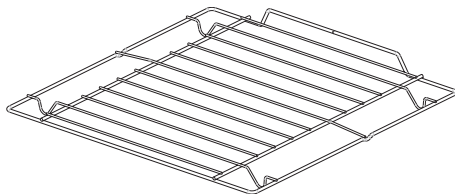
## SPECIFIKACIJA PROIZVODA

---

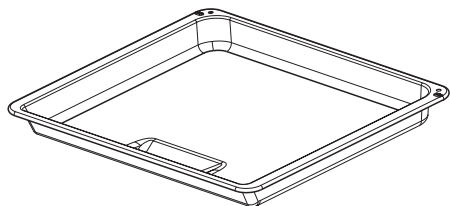
Dodatni pribor



*Pekač za pecivo\**

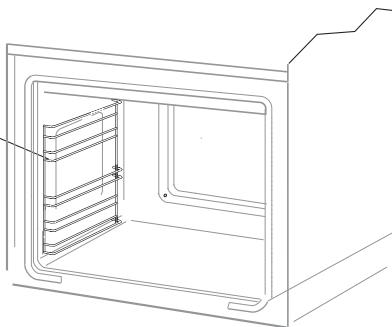


*Ražanj za gril  
(rešetka sa štitnikom)\**



*Plitica za pečenje\**

*Bočne vodilice*



*\*Ovisno o modelu*

# INSTALACIJA

Niže instrukcije namijenjene su za kvalificiranog stručnjaka koji montira uređaj. Instrukcije omogućavaju što profesionalnije obavljanje radnji vezanih uz instalaciju i održavanje uređaja.

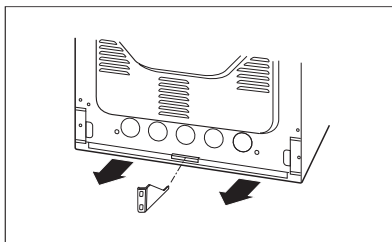
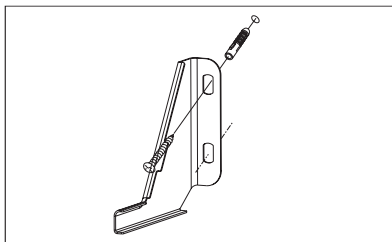
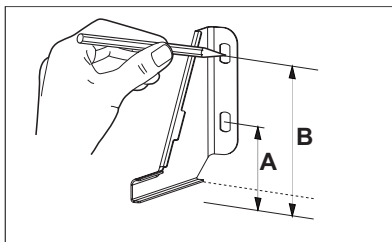
- Prije instalacije provjeriti da li su parametri uređaja usklađeni s lokalnim uvjetima distribucije (vrsta plina i tlak).
- Uvjeti podešavanja ovog uređaja su navedeni na natpisnoj pločici.
- Uređaj nije priključen na cijevi za odvođenje proizvoda izgaranja. Trebao bi biti montiran i priključen u skladu s trenutnim propisima za instalaciju. Posebnu pozornost obratiti na odgovarajuće zahtjeve koji se tiču ventilacije.

## Postavljanje štednjaka

- Kuhinjska prostorija trebala bi biti suha i prozračna u skladu s važećim tehničkim propisima.
- Prostorija treba biti opremljena sustavom za ventilaciju koji odvodi plinove nakon izgaranja. Instalacija bi se trebala sastojati od ventilacijske rešetke ili nape. Nape montirati prema instrukcijama iz njihovih uputa za uporabu. Štednjak postaviti tako da je osiguran slobodni pristup svim upravljačkim elementima.
- Prostorija bi trebala omogućiti dotok zraka koji je neophodan za odgovarajuće spaljivanje plina. Dotok zraka ne može biti manji od 2m<sup>3</sup>/h na 1 kW snage plamenika. Zrak može biti dovođen neposredno iz vana kroz kanal promjera min. 100cm<sup>2</sup>, ili neposredno iz okolnih prostorija koje su opremljene ventilacijskim kanalima koji izlaze napolje.

## Montiranje blokade koja štiti od prevrtanja štednjaka\*

Blokada je montirana da ne bi došlo do prevrtanja štednjaka. Zahvaljujući blokadi koja štiti od prevrtanja štednjaka, dijete se ne može popeti na na vrata pećnice i prouzrokovati prevrtanje štednjaka.



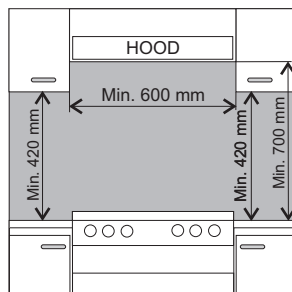
Štednjak vis. 850 mm  
A=60 mm  
B=103 mm

Štednjak vis. 900 mm  
A=104 mm  
B=147 mm

\*Ovisno o modelu

## INSTALACIJA

- Tekući plin je teži od zraka i zato se taloži na donjim razinama. Prostorije u kojima su montirane plinske boce s tekućim plinom trebale imati ventilacijske kanale za odvod iz prostorije napolje koji omogućavaju izlaz plina u slučaju istjecanja. Iz istog razloga plinske boce, kako prazne tako i djelomično napunjene, ne čuvati u podzemnim prostorijama (np. podrumima). Boce se ne mogu nalaziti preblizu izvora topline (grijalice, kamini, pećnice itd.) koje mogu povisiti temperaturu u boci iznad 50°C.
- Plinski štednjak posjeduje X razred zaštite od pregrijavanja okolnih površina i zato može biti ugrađen u namještaj samo do visine radne ploče, oko 850 mm od podloge. Nije preporučena ugradnja iznad te razine.
- Aparatu najbliže susjedne stijenke, odnosno kuhinjski elementi moraju biti otporni na temperaturu od najmanje 100 °C. Ako taj uvjet nije ispunjen, površina namještaja se može deformirati, a površinski sloj odlijepiti. Ako ne znamo toplotnu otpornost namještaja, štednjak ugrađujemo tako da ostavimo razmak oko 20 mm.
- Kuhinjski elementi pored štednjaka koji se nalaze iznad njegove razine trebali bi biti udaljeni najmanje 110 mm od ruba ploče s plamenicima.
- Zid koji se nalazi iza štednjaka trebao bi biti otporan na visoke temperature. Tijekom uporabe štednjaka njegova stražnja stijenka se može zagrijati oko 50°C iznad temperature okoliša.
- Štednjak postaviti na tvrdi, ravnu podlogu (ne postavljati na podnožju).



- Prije uporabe štednjak nivelirati, što je posebno značajno za ravnomjerno raspoređivanje masnoće na tavi. Za regulaciju služe nožice koje su vidljive nakon vađenja ladice. Raspon regulacije +/- 5mm.

# INSTALACIJA

## Priključivanje štednjaka na plinsku instalaciju

### Pozor!

Štednjak priključiti na takvu plinsku instalaciju koja odgovara vrsti plina na koju je fabrički podešen. Informacija o vrsti plina koji rabi štednjak nalazi se na natpisnoj pločici. Štednjak priključuje isključivo instalater koji posjeduje odgovarajuća ovlaštenja i samo takva osoba ima pravo prilagođavanja štednjaka drugoj vrsti plina.

- u slučaju nepravilnog djelovanja skinuti birač, regulirati umetanjem podloške (podloški) na vreteno ventila,

- nakon regulacije sklop zaštititi zateznom podloškom i staviti birač.

- korisniku izdati potvrdu o priključku plinskog štednjaka te ga upoznati s uputama za uporabu.

## Upute za instalatera

Instalater mora:

- biti ovlašten za rad s plinom,
- Upoznati se s informacijama koje se nalaze na natpisnoj pločici štednjaka; o vrsti plina za koji je prilagođen štednjak, usporediti te podatke s uvjetima distribucije plina na mjestu instalacije,
- provjeriti:
  - učinkovitost provjetravanja tj. cirkulaciju zraka u prostoriji,
  - nepropusnost spojeva plinske instalacije,
  - učinkovitost djelovanja svih funkcionalnih elemenata štednjaka,
  - da li je električna instalacija prilagođena za rad sa zaštitnim vodom (nultim).
- za pravilno djelovanje osigurača paljenja i zaštitu od istjecanja plina, regulirati položaj birača za plin pomoću isporučenih podloški,
  - provjeriti osigurač paljenja i zaštitu od istjecanja plina,

# INSTALACIJA

## Priključivanje na savitljivu čeličnu cijev.

Prilikom instalacije štednjaka 2 razreda, podrazred I, za priključivanje štednjaka na plinsku instalaciju preporučena je uporaba isključivo savitljive metalne cijevi – koja odgovara trenutnim lokalnim propisima. Cijevni navoj priključka za dovod plina je 1/2". Preporučeno je brtvljenje spoja teflonskom trakom za brtvljenje

Za spajanje koristiti isključivo cijevi i brtvila koje su u skladu s trenutnim normama. Maksimalna dužina savitljive cijevi iznosi do 2000 mm.

Provjeriti da priključak ne dodiruje nikakve pokretne dijelove koji bi ga mogli oštetiti.

## Priključivanje na krutu cijev.

Štednjak posjeduje cijevnu prirubnicu s navojem 1/2". Preporučeno je brtvljenje spoja teflonskom trakom za brtvljenje

Priključivanje na plinsku instalaciju obavljamo tako da nema naprezanja ni u jednoj točki instalacije niti u bilo kojem dijelu uređaja. Prekomjerni radni moment zavrtnja (veći od 20 Nm) ili uporaba kudjelje za brtvljenje može prouzrokovati oštećenje spoja ili njegovu propusnost.

## Spoj savitljivim crijevom.

Plinski štednjak priključiti savitljivim crijevom samo u slučaju instalacije s ukapljenim plinom iz boce.

Za priključivanje koristiti crijevo za plin koje je u skladu s lokalnim propisima. Ako je štednjak napajan ukapljenim plinom koristiti regulator tlaka koji je u skladu s lokalnim propisima.

Osnovni zahtjevi obavezujućih normi predviđaju:

- vanjski promjer crijeva trebao bi iznositi: 8 mm,
- za pričvršćivanje crijeva koristiti standardne stezaljke,
- provjeriti da li je crijevo precizno ugrađeno na svakom kraju,

## Pozor!

Ako se tijekom eksploatacije pojavi potreba promjene reduktora, štednjak mora proći tehnički pregled koji obuhvata plinske ventile i djelovanje zaštite od istjecanja plina.

- crijevo ne može dodirivati „vruće“ elemente štednjaka,
- crijevo ne treba biti duže od 1,5 metra,
- pazite da cijev na cijeloj dužini nije prešavina, pritisnuta ili prenapregnuta,
- Cijelo crijevo uvijek mora biti dostupna zbog povremene provjere stanja,
- u slučaju otkrivanja propuštanja cijelo crijevo promijeniti, popravljane crijeva koje propušta je zabranjeno.

## Pozor!

Nakon instalacije štednjaka provjeriti nepropusnost svih spojeva koristeći np. vodu sa sapunom.

Za provjeravanje nepropusnosti zabranjena je uporaba vatre.

## Pozor!

Iako su uloženi svi naponi da se uklone neravnine i oštri rubovi na ovom uređaju, treba biti oprezan pri rukovanju njime. Preporučujemo korištenje zaštitnih rukavica tijekom instalacije.

# INSTALACIJA

---

## Priključivanje na električnu instalaciju

- Štednjak je tvornički prilagođen za jednofaznu izmjeničnu struju (230V 1N~50 Hz) i opremljen kabelom za priključivanje 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> s utikačem sa zaštitnim kontaktom
- Priključna utičnica mora biti opremljena zaštitnim kontaktom i ne može se nalaziti iznad štednjaka. Nakon postavljanja štednjaka korisnici moraju imati slobodan pristup priključnoj utičnici.
- Prije priključivanja štednjaka u utičnicu provjeriti da:
  - osigurač i električna instalacija izdržavaju opterećenje štednjaka,
  - električna instalacija je opremljena učinkovitim sustavom uzemljenja koji ispunjava uvjete aktualnih normi i propisa,
  - utikač je pristupačan

**Pozor!** Ako je stalno pričvršćeni kabel za napajanje oštećen, za izbjegavanje opasnosti, predajemo ga proizvođaču, specijaliziranoj servisu ili kvalificiranoj osobi.

# INSTALACIJA

## Prilagođavanje štednjaka drugoj vrsti plina.

Ovu radnju obavlja isključivo instalater s odgovarajućim ovlaštenjima.

Ako se plin kojim je napajan štednjak razlikuje od plina predviđenog u tvorničkoj verziji štednjaka tzn. G 20 20 mbar, promijeniti sapnicu plamenika i obaviti regulaciju plamena.

**Pozor!** Štednjaci koje isporučuje proizvođač posjeduju plamenike tvornički prilagođene za spaljivanje plina koji je naveden na natpisnoj pločici i u jamstvenom listu.

Za prilagođavanje štednjaka za spaljivanje druge vrste plina:

- promijeniti sapnice (vidi tabelu niže),
- regulirati „mali plamen”.

| Plamenik tipa Somipress (oznaka „SOMIpress” na korpusu plamenika) |                       |     | Vrsta plina                            |                                |                   |                    |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----|----------------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------|
|                                                                   |                       |     | G20 2E - 20mbar<br><br>G25 2L - 25mbar | G30 3B/P - 30mbar              | G30 3B/P - 50mbar | G25.3 2K - 25 mbar |
|                                                                   |                       |     |                                        |                                |                   |                    |
| Pomoćni                                                           | Promjer sapnice       | mm  | 0,72                                   | 0,52                           | 0,45              | 0,71               |
|                                                                   | Toplinsko opterećenje | kW  | 1,00                                   | 1,00                           | 1,00              | 1,00               |
|                                                                   | Potrošnja plina       | g/h | -                                      | 73                             | -                 | -                  |
| Srednji                                                           | Promjer sapnice       | mm  | 0,98                                   | 0,67                           | 0,58              | 0,98               |
|                                                                   | Toplinsko opterećenje | kW  | 1,80                                   | 1,80                           | 1,80              | 1,80               |
|                                                                   | Potrošnja plina       | g/h | -                                      | 131                            | -                 | -                  |
| Veliki                                                            | Promjer sapnice       | mm  | 1,17                                   | 0,83                           | 0,75              | 1,17               |
|                                                                   | Toplinsko opterećenje | kW  | 2,80                                   | 2,80                           | 2,80              | 2,80               |
|                                                                   | Potrošnja plina       | g/h | -                                      | 204                            | -                 | -                  |
| Pećnica                                                           | Promjer sapnice       | mm  | 1,02                                   | 0,70                           | 0,60              | 1,10               |
|                                                                   | Toplinsko opterećenje | kW  | 2,00                                   | 2,00                           | 2,00              | 2,00               |
|                                                                   | Potrošnja plina       | g/h | -                                      | 146                            | -                 | -                  |
| Veličina otvora / postavka poklopca plamenika                     |                       | mm  | 6,0                                    | 25,0 / nema poklopca plamenika | 21,0              | 6,0                |

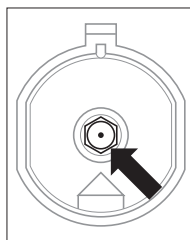
# INSTALACIJA

## Postupak kod promjene vrste plina

| Plamenik   | Plamen    | Preuređivanje<br>štednjaka na zemni plin                                                               | Preuređivanje štednjaka<br>na ukapljeni plin                                                             |
|------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| površinski | puni      | 1.Sapnicu plamenika promijeniti u skladu s tablicom sapnica.                                           | 1.Sapnicu plamenika promijeniti u skladu s tablicom sapnica.                                             |
|            | štedljivi | 2.Birač lagano odviti i podesiti veličinu plamena                                                      | 2.Vijak za regulaciju lagano zavrnuti i provjeriti veličinu plamena.                                     |
| pećnice    | puni      | 1.Sapnicu plamenika promijeniti u skladu s tablicom sapnica.                                           | 1.Sapnicu plamenika promijeniti u skladu s tablicom sapnica.                                             |
|            | štedljivi | 2.Birač lagano odviti i podesiti veličinu plamena<br>Temperatura u pećnici bi trebala iznositi 150 °C. | 2.Birač lagano zavrnuti i podesiti veličinu plamena<br>Temperatura u pećnici bi trebala iznositi 150 °C. |

## INSTALACIJA

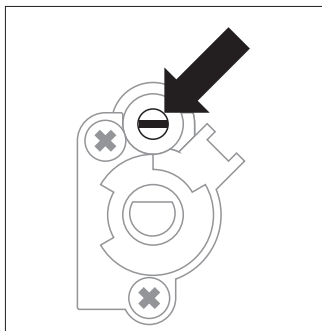
Površinski plamenici ne zahtijevaju regulaciju primarnog zraka. Kod pravilnog plamena vidljivi su konusi unutar plavo-zelene boje. Kratki, šumni plamen ili dugi, žuti s dimom, bez izrazitih konusa, je znak nedovoljne kvalitete plina u kućanskoj instalaciji ili oštećenja ili zaprljanja plamenika. U cilju provjere plamena zagrijati plamenik na punoj vatri oko 10 min., a kasnije dovesti birač u položaj mali plamen. Plamen se ne bi trebao ugasiti niti da preskočiti na sapnicu.



*Promjena sapnica plamenika – sapnicu odvrtiti pomoću specijalnog cjevastog ključa 7 i i na njeno mjesto staviti sapnicu za odgovarajuću vrstu plina (vidi tablicu).*

### Pozor!

Za preuređivanje uređaja na plin koji se razlikuje od vrste plina navedene na natpisnoj tablici štednjaka te za kupovinu štednjaka na plin drugačiji od instaliranog u stanu, odgovaraju isključivo korisnik i instalater.



*Regulacija ventila COPREC!*

### Pozor!

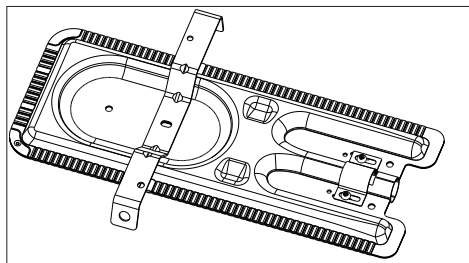
Nakon regulacije nalijepiti novu naljepnicu s opisom vrste plina za koji je prilagođen štednjak.

Dotok plina u površinske plamenike je otvoren i podešen ventilima sa zaštitom od istjecanja plina. Regulaciju ventila obaviti pri zapaljenom plameniku u položaju mali plamen pomoću izvijača za regulaciju veličine 2,5mm.

## INSTALACIJA

---

Podešavanje plamena plamenika pećnice za primarni zrak podrazumijeva ugradnju poklopca prema preporukama proizvođača i podešavanje ByPass-a na ventilu plamenika. Veličina otvora injektora plamenika definirana je za svaku kategoriju plina u tablici. Povećanje otvora uzrokuje povećani protok zraka, smanjenje otvora postavljanjem poklopca prema mlaznici uzrokuje smanjenje protoka zraka. Pravilno podešen plamenik trebao bi gorjeti manje oštrim plamenom od površinskih plamenika. Nakon podešavanja, pričvrstite poklopac vijcima. Podešavanje dovoda zraka i ekonomičnog plamena odgovornost je instalatera i mora se izvršiti na licu mjesta u prostorijama korisnika. Ovisi o vrsti korištenog plina i njegovom tlaku.



*Ugradnja poklopca plamenika.*



### **Pozor!**

Nakon regulacije nalijepiti novu naljepnicu s opisom vrste plina za koji je prilagođen štednjak.

### Prije prvog uključivanja uređaja

- ukloniti elemente pakiranja,
- isprazniti ladicu, očistiti komoru pećnice od tvorničkih sredstava za održavanje,
- izvaditi dodatni pribor iz pećnice i oprati u toploj vodi s dodatkom deterdženta za pranje posuđa,
- uključiti ventilaciju u prostoriji ili otvoriti prozor,
- zagrijati pećnicu (do temp. 250°C, oko 30 min.), ukloniti nečistoće i pomno oprati,

**Komoru pećnice prati isključivo toplom vodom s dodatkom male količine deterdženta za pranje posuđa.**

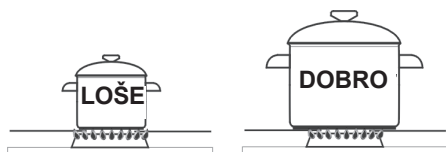
# UPORABA

## Uporaba površinskih plamenika

### Odabir posude

Paziti da promjer dna posude uvijek bude nešto veći od promjera plamena, te da je posuda zatvorena poklopcem. Preporučuje se da promjer posude bude oko 2,5 - 3 puta veći od promjera plamenika, tzn. za plamenik:

- pomoćni - posuda promjera od 90 do 150 mm,
- srednji, posuda promjera od 160 do 220 mm,
- veliki – posuda promjera od 200 do 240 mm, a visina lonca ne bi trebala biti veća od njegovog promjera.



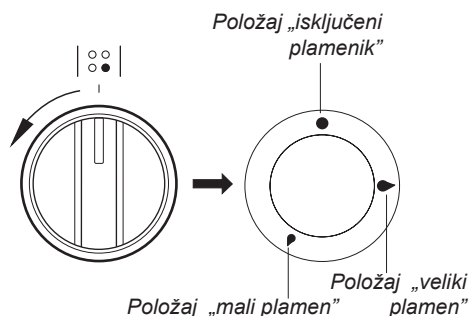
### Pozor!

Na grijaćoj ploči ne koristiti kuhinjske posude koje izlaze van njenog ruba.

### Paljenje plamenika bez električne iskre

- zapaliti žigicu,
- utisnuti birač dok ne osjetimo otpor i okrenuti okrenuti lijevo u položaj „veliki plamen” 🔥,
- plin upaliti upaljačem,
- podesiti željeni plamen 🔥,
- nakon završetka kuhanja isključiti plamenik okrećući birač u desno (poz. isključen ●).

### Birač za upravljanje radom plamenika



\*Ovisno o modelu

# UPORABA

## Pozor!

U modelima štednjaka koji imaju zaštitu od istjecanja plina površinskih plamenika tokom paljenja oko 10 sek. pridrži do kraja utisnuti birač u položaju „veliki plamen“, zaštita se aktivira.

U slučaju poteškoća s paljenjem zbog promjene plina i njegovih svojstava centrirati poklopac plamenika u odnosu na davač iskre.

## Djelovanje zaštite od istjecanja plina

Štednjak je opremljen sigurnosnim ventilom koji automatski sprečava dotok plina u plamenik ukoliko dođe do gašenja plamena.

Sustav štiti od istjecanja plina kad se ugasi plamen na plameniku np. zbog polijevanja tekućine po plameniku.

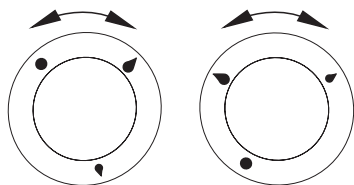
Korisnik mora ponovo zapaliti plamenik.

## Odabir plamena plamenika

Pravilno podešeni plamenici daju plamen svijetloplave boje sa izrazito zacrtanim unutrašnjim konusom. Odabir veličine plamena ovisi od položaja birača plamenika.

- veliki plamen
- mali plamen (zvani „štedljivi“)
- isključeni plamenik (zatvoreni protok plina)

Ovisno o potrebama moguća je tečna regulacija veličine plamena.



LOŠE

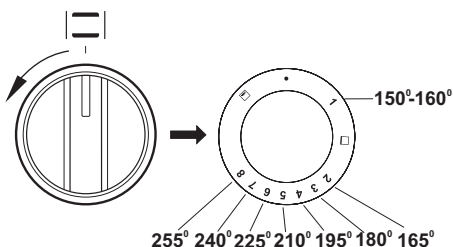
DOBRO

## Pozor!

Zabranjena je regulacija u rasponu između položaja isključeni plamenik i položaja veliki plamen ●.

## Funkcije pećnice i njena uporaba.

Pećnica se zagrijava pomoću plinskog plamenika ili električnog grila\*. Upravljanje radom pećnice se odvija pomoću jednog birača koji posjeduje brojčane postavke koje odgovaraju postavkama termoregulatora.



## Pozor!

U modelima štednjaka koji ne posjeduju gril pozicija  na upravljačkom gumbu ne postoji.

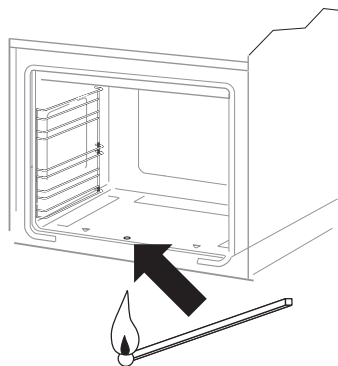
## UPORABA

### Pozor!

Sve pećnice su opremljene biračima plina s regulatorima temperature i zaštitom od istjecanja plina. Prilikom paljenja pećnice, kao što je niže opisano, pridržati pritisnuti birač oko 3 s. To je vrijeme koje je neophodno za zagrijavanje senzora i aktiviranje zaštite. Ako se plamen ugasi, radnju ponoviti nakon 3 sekunde. Ako se plamen ne upali u vremenu od 10 s, radnju paljenja ponoviti nakon oko 1 min., tj. nakon provjetravanja pećnice.

### Za uključivanje pećnice:

- zapaliti žigicu,
- pritisnuti birač do kraja i okrenuti u lijevo u položaj koji odgovara izabranoj temperaturi,
- približiti otvoru za paljenje žigicu (crt. niže) i pridržati pritisnuti birač oko 3 s. dok se ne upali plin. Ako se plamen ugasi, radnju ponoviti nakon 3 sek. ,



- promatrati plamen (izrazito smanjivanje plamena znači da je ostvarena željena temperatura pećnice).

### Paljenje plamenika tipkom za paljenje električnom iskrom

- utisnuti bira
- plamenika pećnice dok se ne osjeti otpor i zavrnuti u lijevo u položaj 8,
- pridržati dok se plin ne upali,
- nakon paljenja plamenika oslabiti pritisak na birač podesiti željenu veličinu plamena.

### Pozor!

Regulacija temperature je moguća samo kad su vrata pećnice zatvorena.

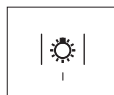
- Isključivanje – okretanjem birača do kraja u desno.

### Korisnik bi trebao znati da:

- zaštita od istjecanja plina zaustavlja dotok plina u slučaju nestanka plamena u vremenu do oko 60 sek.
- temperatura u pećnici je podešavana i održavana samostalno,
- nakon paljenja – plamenik radi punom snagom, dok ne ostvari postavljenu temperaturu – nakon njezinog ostvarivanja termostat smanjuje plamen – održavajući postavljenu temperaturu.

### Rasvjeta pećnice

- uključivanje slijedi nakon pritiskanja na upravljačkoj ploči tipke „rasvjeta“.



# UPORABA

---

## Uporaba grila

---

Proces pečenja temelji se na djelovanju na hranu infracrvenih zraka koje emitira užareni grijač grila.

Gril uključujemo na sljedeći način:

- dovesti birač pećnice u poziciju koja je označena simbolom,
- zagrijavati pećnicu oko 5 minuta (vrata pećnice su zatvorena).
- u pećnicu umetnuti pliticu s hranom na odgovarajuću radnu razinu, a u slučaju grilanja na ražnju na nižu razinu (ispod ražnja) staviti pliticu za prikupljanje rastopljene masnoće,
- zatvoriti vrata pećnice.

### **Pozor!**

Pečenje grilom se odvija pri zatvorenim vratima pećnice.

Kad se koristi gril, dostupni dijelovi mogu biti vrući.

Preporučeno je da djeca ne prilaze pećnici.

# PEČENJE U PEĆNICI – PRAKTIČNI SAVJETI

## Pečenje tijesta

- Tijesto možemo peći u kalupima i pekačima koje treba postaviti na rešetku, za pečenje koristiti aluminijske pekače ili posude s oblogom srebrne boje koje se trebaju smjestiti u okviru rešetke pećnice, pekače za kolačiće ili kalupe postaviti poprečno u odnosu na komoru pećnice,



- prije vađenja tijesta iz pećnice provjeriti stupanj pečenja pomoću drvenog štapića (kad je tijesto dobro pečeno štapić je suh i čist),
- dobro je ostaviti tijesto u pećnici još oko 5 min. nakon što je isključena,
- parametri pečenja koji su navedeni u tablicama 1 su približni i možemo ih korigirati ovisno o osobnim iskustvima i gastronomskim sklonostima,
- ako se podaci koji se nalaze u kuharicama znatno razlikuju od vrijednosti iz uputa za uporabu štednjaka, molimo da uzmete u obzir parametre iz uputa.

## Funkcije pećnice:

## Uključeni plinski plamenik

| VRSTA JELA                           | TEMPERATURA PRED-<br>GRIJAVANJA<br>[°C] | TEMPERATURA<br>PEČENJA<br>[°C] | VRIJEME<br>PEČENJA<br>[MIN.] | RAZINA<br>ODOZDO |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------|
| Voćna torta                          | 170                                     | 160                            | 60-70                        | 2                |
| Kuglof                               | 170                                     | 150-160                        | 20-40                        | 2-3              |
| Biskvit                              | 170                                     | 150-160                        | 20-30                        | 2-3              |
| Kolačići                             | 180                                     | 170                            | 30-50                        | 3                |
| Dizano tijesto                       | 180                                     | 180                            | 40-50                        | 3                |
| Prhko tijesto s praškom za<br>pecivo | 200                                     | 180                            | 40-60                        | 3                |
| Prhko tijesto                        | 220                                     | 200                            | 25-40                        | 3                |
| Lisnato tijesto                      | 230-250                                 | 200-220                        | 15-20                        | 3                |

# PEČENJE U PEĆNICI – PRAKTIČNI SAVJETI

## Pečenje mesa

- U pećnici pripremati porcije mesa teže od 1 kg, manje komade je preporučeno pripremati na plinskim plamenicima štednjaka.
- kod pečenja na rešetci ili ražnju preporučujemo da na najnižoj razini postavite pliticu s malom količinom vode,
- najmanje jednom nakon isteka pola vremena pečenja okrenuti meso na drugu stranu, također povremeno zalijevati meso umakom ili vrućom slanom vodom, meso ne zalijevati hladnom vodom.

### Funkcije pećnice:

### Uključeni plinski plamenik

| VRSTA MESA                                 | RAZINA ODOZDO | TEMPERATURA [°C] | VRIJEME*<br>U MIN. |
|--------------------------------------------|---------------|------------------|--------------------|
| <b>GOVEDINA</b>                            |               |                  |                    |
| Roastbeef ili krvavi file („english“)      | 3             | 250              | 12-15<br>na 1 cm   |
| zagrijana pećnica sočni („medium“)         | 3             | 250              | 15-25<br>na 1 cm   |
| zagrijana pećnica jače pečen („well done“) | 3             | 210-230          | 25-30<br>na 1 cm   |
| zagrijana pećnica Pečenje                  | 2             | 200-220          | 120-140            |
| <b>SVINJETINA</b>                          |               |                  |                    |
| Pečenje                                    | 2             | 200-210          | 90-140             |
| Šunka                                      | 2             | 200-210          | 60-90              |
| File                                       | 3             | 210-230          | 25-30              |
| <b>TELETINA</b>                            | 2             | 200-210          | 90-120             |
| <b>JANJETINA</b>                           | 2             | 200-220          | 100-120            |
| <b>DIVLJAČ</b>                             | 2             | 200-220          | 100-120            |
| <b>PERAD</b>                               |               |                  |                    |
| Pile                                       | 2             | 220-250          | 50-80              |
| Guska (oko 2kg)                            | 2             | 190-200          | 150-180            |
| <b>RIBE</b>                                | 2             | 210-220          | 40-55              |

\* podaci koji su predstavljeni u tablici se odnose na porciju 1 kg, kod većih porcija za svaki dodatni kg dodati oko 30 - 40 minuta.

# PEČENJE U PEĆNICI – PRAKTIČNI SAVJETI

Funkcije pećnice:

grijač grila

| VRSTA JELA                   | RAZINA ODOZDO | TEMPERATURA [°C] | VRIJEME GRILANJA [MIN.] |            |
|------------------------------|---------------|------------------|-------------------------|------------|
|                              |               |                  | STRANICA 1              | STRANICA 2 |
| Svinjski kotlet              | 4             | 250              | 8-10                    | 6-8        |
| Svinjski odrezak             | 3             | 250              | 10-12                   | 6-8        |
| Ražnjići                     | 4             | 250              | 7-8                     | 6-7        |
| Kobasice                     | 4             | 250              | 8-10                    | 8-10       |
| Roastbeef, (steak oko 1kg)   | 3             | 250              | 12-15                   | 10-12      |
| Teleći kotlet                | 4             | 250              | 8-10                    | 6-8        |
| Teleći odrezak               | 4             | 250              | 6-8                     | 5-6        |
| Janjeći odrezak              | 4             | 250              | 8-10                    | 6-8        |
| Janjeći kotlet               | 4             | 250              | 10-12                   | 8-10       |
| Raspolovljeno pile (na 500g) | 3             | 250              | 25-30                   | 20-25      |
| Riblj file                   | 4             | 250              | 6-7                     | 5-6        |
| Pastrva (na oko 200 – 250g)  | 3             | 250              | 5-8                     | 5-7        |
| Kruh (dvopek)                | 4             | 250              | 2-3                     | 2-3        |

## Pozor!

Parametri pečenja koji su navedeni u tablicama 2-4 su približni i možemo ih korigirati ovisno o osobnim iskustvima i gastronomskim sklonostima,

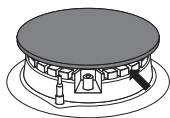
# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ŠTEDNJAKA

Briga korisnika za svakodnevnu čistoću i odgovarajuće održavanje imaju značajan utjecaj na produžavanje vremena pouzdanog rada bez kvara.

**Prije početka čišćenja ili drugih radova na održavanju uvijek isključiti uređaj iz mreže pomoću glavnog prekidača ili vađenjem utikača kabela za napajanje iz utičnice. Čišćenje početi tek nakon hlađenja šporeta.**

## Plamenici, rešetka plamenika, kućište štednjaka

- U slučaju zaprljanja plamenika i ražnja skinuti ih sa štednjaka i oprati u toploj vodi s dodatkom sredstava za uklanjanje masnoće i nečistoća. Nakon toga brisati dok se ne osuše. Nakon skidanja rešetke temeljito oprati ploču ispod plamenika i obrisati suhom i mekom krpicom. Posebno se brinuti za održavanje čistoće kod otvora za plamen ispod poklopca plamenika vidi crt. niže. Pročistiti otvore sapnica plamenika, a za odčepljivanje koristiti tanku bakrenu žicu. Ne koristiti čeličnu žicu, ne razvrtati otvore.



### Pozor!

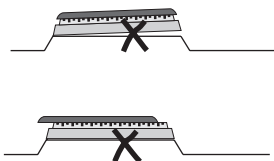
Elementi plamenika uvijek moraju biti suhi. Čestice vode mogu ograničiti istjecanje plina i prouzrokovati loše paljenje plamenika.

Nakon čišćenja provjeriti da li su elementi plamenika pravilno montirani. **Nepravilni položaj poklopca plamenika može prouzrokovati trajna oštećenja plamenika.**

PRAVILNO



NEPRAVILNO



- Za pranje emajliranih površina koristiti deterđent s blagim djelovanjem. Ne koristiti sredstva za čišćenje sa snažnim abrazivnim učinkom kao np. prašci za ribanje sa abrazivom, paste za ribanje, kamenje za ribanje, žice, žičane spužve itd.
- Štednjak s nehrđajućom pločom zahtijeva uvodno, temeljito pranje radne ploče prije početka eksploatacije. Posebnu pažnju obratiti na uklanjanje ostataka ljepljivosti koju skidamo s plitica prilikom montaže ili ljepljive trake koja je stavljana tijekom pakiranja štednjaka. Ploču štednjaka redovito čistiti nakon svake uporabe. Ne dopustiti da se radna ploča jako zaprlja, posebno da zagori od kipuće tečnosti.

# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ŠTEDNJAKA

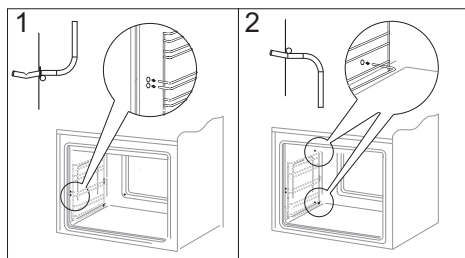
## ▶ Pećnica

- Pećnicu čistiti nakon svake uporabe. Prilikom čišćenja pećnice uključiti rasvjetu koje poboljšava vidljivost radnog prostora.
- Komoru pećnice prati isključivo toplom vodom s dodatkom male količine deterdženta za pranje posuđa.

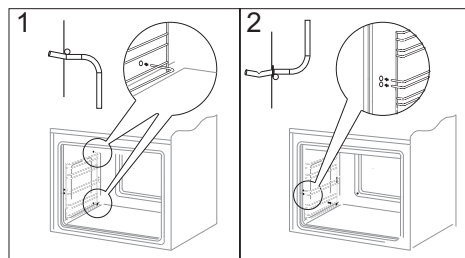
### Pozor!

Za čišćenje i održavanje prednjih stakala ne koristiti sredstva koja sadržavaju abrazivne materijale.

- Pećnice označene slovom **D** su opremljene lako izvlačivim žičanim vodilicama (rešetkama) za plitice pećnice. Vadimo ih tako da povučemo krajeve iz prednjih utora, nakon toga odvojimo vodilicu i izvadimo krajeve iz stražnjih utora.



Vađenje žičanih vodilica



Stavljanje žičanih vodilica

# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ŠTEDNJAKA

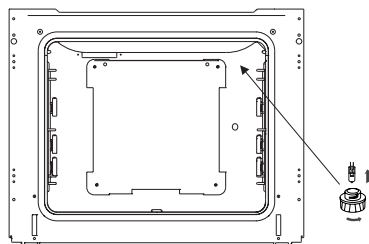
---

## Promjena halogene žarulje rasvjete pećnice

---

**Za izbjegavanje električnog udara prije promjene halogene žarulje uvjeriti se da je uređaj isključen.**

- Sve birače za upravljanje dovesti u položaj „●” / „0” i isključiti napajanje.
- Odvrnuti i oprati stakleni pokrov lampice. Pamtimo da mora biti potpuno suh.
- Izvaditi halogenu žarulju pomoću krpice ili papira, u slučaju potrebe zamijeniti halogenu žarulju novom G9
  - napon 230V
  - snaga 25W
- Precizno umetnuti halogenu žarulju u gnijezdo.
- Zavrnuti stakleni pokrov lampice.



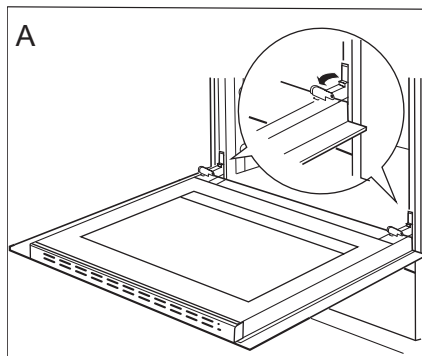
*Rasvjeta pećnice*

**Pozor! Paziti da montiranu halogenu žarulju neposredno ne dodirujemo prstima.**

# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ŠTEDNJAKA

## Vađenje vrata

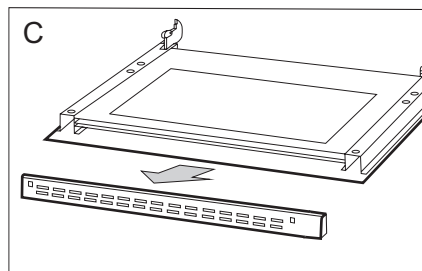
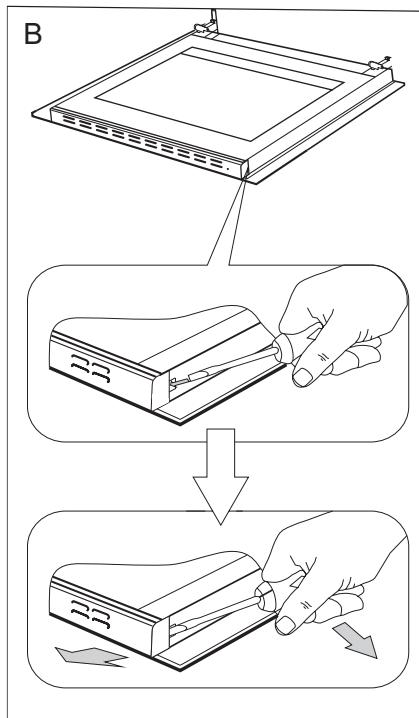
Vađenje vrata omogućava lakši pristup komori pećnice i čišćenje. U tom cilju otvoriti vrata, podići zaštitni element koji je umetnut u šarku (crt. A). Vrata lagano pritvoriti i izvući prema naprijed. Za ponovnu ugradnju vrata postupite na isti način, ali obrnutim redom. Kod postavljanja obratiti pozornost da je zarezi na šarci pravilno sjednu u nosač šarke. Nakon umetanja vrata u pećnicu uvijek spustiti zaštitni element i **dobro ga utisnuti**. Nepravilno podešavanje zaštitnog elementa može oštetiti šarku kod pokušaja zatvaranja vrata.



*Pomicanje zaštite šarki*

## Vađenje unutrašnjeg stakla

1. Pomoću ravnog odvijača otkačiti gornji profil vrata, delikatno odvajajući po bokovima (crt.B).
2. Izvući gornji profil vrata. (crt. B, C)



# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ŠTEDNJAKA

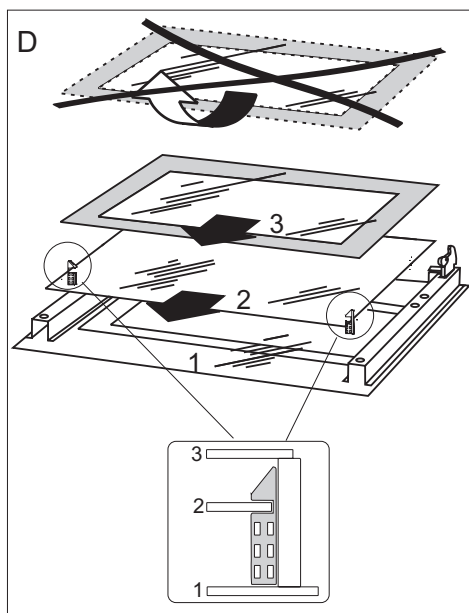
3. Unutrašnje staklo izvaditi iz ležišta (u donjem dijelu vrata). Crt. D i D1.

**Pozor! Opasnost od oštećenja ležišta stakala. Staklo treba izvući, a ne podizati.**

4. Stakla oprati toplom vodom i malom količinom sredstva za čišćenje.

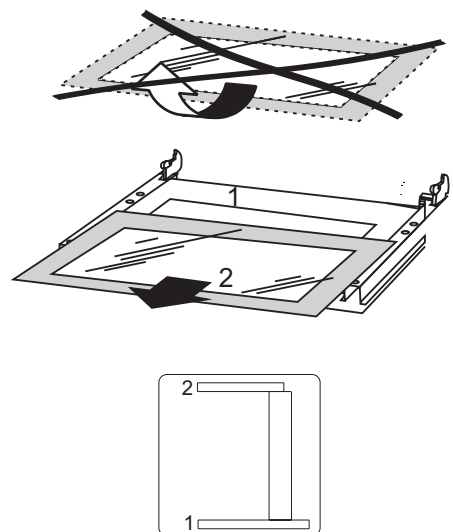
Za ponovnu ugradnju stakala postupite na isti način, ali obrnutim redom. Glatki dio stakla trebao bi se nalaziti gore, a srezani rubovi dolje.

**Pozor! Ne pritiskati istovremeno gornji profil s obje strane vrata.** U cilju pravilnog postavljanja gornjeg profila vrata, prvo lijevi kraj profila staviti uz vrata, a desni utisnuti dok se ne čuje „klik“. Nakon toga utisnuti profil s lijeve strane dok se ne čuje „klik“.



Vađenje unutrašnjih stakala. 3 stakla.

D1



Vađenje unutrašnjih stakala. 2 stakla.

## Periodični pregledi

Osim redovitog održavanja čistoće štednjaka treba:

- obavljati povremenu kontrolu djelovanja elemenata za upravljanje i radnih sklopova štednjaka. Nakon isteka jamstva najmanje svake dvije godine obaviti tehnički pregled štednjaka u servisnoj točki,
- ukloniti potvrđene eksploatacijske mane,
- obaviti povremenu konzervaciju radnih sklopova štednjaka,

**Pozor!** Sve popravke i regulacije obavlja odgovarajuća servisna točka ili instalater koji posjeduje potrebna ovlaštenja

## POSTUPAK U HITNIM SLUČAJEVIMA

U svakoj hitnoj situaciji:

- isključiti radne elemente štednjaka
- isključiti iz električne mreže
- prijaviti za popravak
- neke sitne kvarove korisnik može samostalno ukloniti pomoću napomena koje su navedene u nižoj tablici. Prije nego što se obratite centru za korisnike ili servisu provjerite sljedeće točke u tablici.

| PROBLEM                                        | UZROK                                       | POSTUPAK                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Plamenik se ne pali                         | Zaprljani otvori za plamen                  | Zatvoriti otvor za blokadu plina, zatvoriti birače plamenika, provjetriti prostoriju, izvaditi plamenik, očistiti i propuhati otvore za plamen |
| 2. Uređaj za paljenje plina ne radi            | Prekid napajanja strujom                    | Provjeriti osigurač u kućnoj instalaciji, pregoreni promijeniti                                                                                |
|                                                | Prekid dotoka plina                         | Otvoriti ventil za dotok plina                                                                                                                 |
|                                                | Zaprljani (masni) uređaj za paljenje plina  | Očistiti uređaj za paljenje plina                                                                                                              |
|                                                | Birač nije dovoljno dugo pritisnut          | Pridržati pritisnuti birač dok se oko plamenika ne pojavi puni plamen                                                                          |
| 3. Plamen se gasi prilikom paljenja plamenika. | Birač je prerano pušten                     | Pridržati pritisnuti birač duže u položaju „veliki plamen”                                                                                     |
| 4. Električni pribor ne radi                   | Prekid napajanja strujom                    | Provjeriti osigurač u kućnoj instalaciji, pregoreni promijeniti                                                                                |
| 5. Ne radi rasvjeta pećnice                    | Žarulja nije dobro zavrnuti ili je oštećena | Zavrnuti ili promijeniti pregorenu žarulju (vidi poglavlje <i>Čišćenje i održavanje</i> )                                                      |

## TEHNIČKI PODACI

|                                            |                                                                                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivni napon                              | 230V~50 Hz                                                                                    |
| Nazivna snaga                              | max. 2,0 kW                                                                                   |
| Kategorija uređaja                         | DE II2ELL3B/P, NL II2L3B/P, AT II2H3B/P<br>BE II2E+3+, SI II2H3+<br>CZ,SK,BG, HR, RO II2H3B/P |
| Dimenzije štednjaka (visina/širina/dubina) | 85 / 50 / 60 cm                                                                               |
| Ispunjava zahtjeve propisa EU              | norme EN 60335-1, EN 60335-2-6, EN 30-1-1                                                     |

|                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Potrošnja energije u stanju pripravnosti (Psm) [W]                           | -   |
| Potrošnja energije u isključenom stanju [W]                                  | 0,0 |
| Potrošnja energije u stanju pripravnosti kada je uređaj spojen na mrežu [W]  | -   |
| Vrijeme automatskog prebacivanja u stanje pripravnosti / isključivanja [min] | -   |

### Izjava proizvođača

Proizvođač nižim izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava osnovne uvjete niže navedenih europskih uredbi:

- niskonaponske uredbe 2014/35/EC,
- uredbe elektromagnetske kompatibilnosti 2014/30/EC,
- odredbe "plinski uređaji" 2009/142/EC (do 20.04.2018)
- uredbe (EU) 2016/426 Europskog parlamenta i Vijeća (od 21.04.2018)
- uredbe ekodizajna 2009/125/EC,

i zato je proizvod označen **CE** te je izdana **izjava o sukladnosti** koja je dostupna ustanovama za nadzor tržišta.

## SPOŠTOVANI KUPEC,

---

*Štedilnik združuje v sebi odlike izjemne enostavnosti uporabe in odlične učinkovitosti. Ko boste navodilo imeli prebrano, uporaba štedilnika ne bo problem.*

*Za vsak štedilnik, ki zapusti tovarno, se pred pakiranjem na kontrolnih mestih temeljito preveri varnost in funkcionalnost.*

*Prosimo, da pred začetkom uporabe naprave pozorno preberite navodila za uporabo. Zagotavljanje usklajenosti z vsebino v navodilih vas bo ščitilo pred neustrezno uporabo.*

*Navodilo je treba shraniti in hraniti tako, da ga boste imeli vedno pri roki. Skrbno upoštevajte navodila za uporabo, da preprečite kakršnokoli nezgodo.*



### **Pozor!**

*Štedilnik začnite uporabljati šele, ko se seznanite s tem navodilom za uporabo.*

*Štedilnik je namenjen izključno za hišno gospodinjsko uporabo.*

*Proizvajalec si pridržuje možnost izvajanja sprememb, ki nimajo vpliva na delovanje naprave.*

**Opozorilo.** Naprava in dostopni deli le-te postanejo tekom uporabe vroči. Posebna pozornost mora biti namenjena možnosti dotika grelnih elementov. Otroci, mlajši od 8 let, se morajo nahajati daleč stran od štedilnika, če niso pod stalnim nadzorom.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, če se ta uporaba odvija pod nadzorom odgovorne osebe ali skladno z navodilom za uporabo naprave, če za to poskrbi oseba, odgovorna za varnost teh oseb. Bodite posebej pozorni na otroke, da se ne bodo igrali z napravo. Čiščenja in vzdrževalnih opravil ne smejo opravljati otroci, če niso pod nadzorom.

**Opozorilo.** Segrevanje masti in olja na kuhinjski plošči brez nadzora je lahko nevarno in lahko povzroči požar.

NIKOLI ne skušajte gasiti ognja z vodo; izklopite napravo in nato prekrijte plamen npr. s pokrovko ali negorljivo odejo.

**Opozorilo.** Nevarnost požara: ne postavljajte stvari na kuhhalno površino.

Pri uporabi postane naprava vroča. Potrebna je previdnost v cilju preprečitve dotikov vročih elementov v notranjosti pečice.

Dostopni deli lahko tekom uporabe postanejo vroči. Priporoča se zadrževati majhne otroke daleč stran od naprave.

## NAVODILA ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI UPORABE

---

**Opozorilo.** Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali ostrih kovinskih predmetov za čiščenje stekla vrat, saj lahko opraskajo površino in s tem povzročijo razpoke na steklu.

**Opozorilo.** Za ognitev možnosti električnega udara se je treba pred menjavo žarnice prepričati, da je naprava izklopljena.

Priporoča se, da se jo pred odprtjem pokrova očisti vseh nečistoč. Priporoča se pred zaprtjem pokrova ohladiti ploščo štedilnika.

Za čiščenje štedilnika ni dovoljeno uporabljati opreme za čiščenje s paro.

Nevarnost opeklin! Ob odpiranju vrat pečice lahko izstopi vroča para. Tekom ali po končanju segrevanja, peke ali kuhanja je treba previdno odpreti vrata pečice. Ob odpiranju vrat se ne nagibati nad vrati. Treba se je zavedati, da je lahko para pri nekaterih temperaturah nevidna.

**Opozorilo.** Proces kuhanja mora biti nadzorovan. Krajši proces kuhanja mora biti ves čas nadzorovan.

**Opozorilo.** Uporabljajte le prekrivne elemente, ki so projektirani s strani proizvajalca naprave oziroma takšnih, za katere proizvajalec v navodilih za uporabo potrdi, da so primerni. Uporaba neprimernih prekrivnih elementov lahko povzroči nesrečo.

**Opozorilo:** Pri uporabi naprave za kuhanje in peko v prostoru, v katerem je nameščena, nastajajo toplota, vlaga in produkti izgorevanja. Poskrbite, da je kuhinjski prostor dobro prezračen, zlasti ko je naprava v uporabi.

Dolgotrajna intenzivna uporaba naprave lahko zahteva dodatno prezračevanje, na primer povečanje zmogljivosti mehanskega prezračevanja, če se ta uporablja, dodatno prezračevanje za varen odvod produktov zgorevanja navzven, pri čemer je potrebno zagotoviti izmenjavo zraka v prostoru.

Pred namestitvijo dodatnega prezračevanja se posvetujte s strokovnjakom.

**Opozorilo:** Napravo lahko uporabljate samo za kuhanje in peko. Ne sme se uporabljati za druge namene, na primer za ogrevanje prostorov.

Ta naprava je namenjena za tipične funkcije v domačem okolju (npr. kuhanje), ki jih izvajajo nestrokovni uporabniki. Primerni domačih okolij:

- hiše in stanovanja,
- trgovine, pisarne in podobna delovna mesta,
- kmetije,
- v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih, kjer opremo uporabljajo nestrokovni uporabniki.

## NAVODILA ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI UPORABE

- Ta naprava mora biti instalirana skladno z veljavnimi predpisi in se jo sme uporabljati le v dobro zračenih prostorih. Pred instaliranjem in začetkom uporabe se je treba seznaniti z navodili za uporabo.
- Prosimo, bodite tekom uporabe štedilnika pozorni na otroke, saj le-ti ne poznajo pravil ravnanja s štedilnikom. Opekline pri otroku lahko še zlasti povzročijo površinski gorilniki, komora pečice, rešetke, steklo vrat, na štedilniku postavljene posode z vročo tekočino.
- Treba je paziti, da se električni priključni vod mehanizirane opreme, npr. mešalnika, ne bo dotikal vročih delov štedilnika.
- V predal ne spravljati lahko gorljivih materialov, saj se lahko tekom uporabe pečice vnamejo.
- Tekom cvrtja na grelni plošči ne puščajte štedilnika brez nadzora. Olja in maščobe se lahko zaradi pregretja vnamejo.
- Pazite na to, kdaj tekočina zavre, da ne zalije gorilnika.
- Če se štedilnik poškoduje, se ga sme znova uporabljati šele potem, ko napako odpravi kvalificirani strokovnjak.
- Ne odpirajte čepne pipe na plinskem priključku ali ventila na jeklenki, dokler se ne prepričate, da so vse čepne pipe zaprte.
- Ne dovolite, da bi prihajalo do zalitja gorilnikov in onesnažitve le-teh. Nečistoče očistiti in osušiti takoj po ohladitvi.
- Ne dovoljeno postavljati posod neposredno na gorilnike,
- Ne postavljati posod z maso nad 10 kg na rešetko nad enim gorilnikom, ne postavljati posod z maso nad 40 kg na celotno rešetko.
- Ne udarjati ob zasučne gumbе in gorilnike.
- Ne postavljati predmetov z maso prek 15 kg na odprta vrata pečice.
- Prepovedano je vstavljati vroče posode in vložke (nad 75 °C) ter lahko vnetljive snovi v posodo predala.
- Prepovedano je izvajati predelave in popravila štedilnika osebam, ki niso za to ustrezno usposobljene in kvalificirane.
- Prepovedano je odpreti čepno pipo brez da bi imeli v rokah prižgano vžigalico ali pripomoček za prižig plina.
- Prepovedano je ugašati plamen s pihanjem.
- Steklени pokrov lahko pri prekomernem segretju popoka. Pred spustitvijo pokrova izklopите vse gorilnike.

## NAVODILA ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI UPORABE

- Prepovedano je samovoljno izvajanje predelav – pralagoditev štedilnika na drugo vrsto plina, prestavljanje štedilnika na drugo mesto ter izvajanje predelav električne napeljave. Take spremembe sme izvajati le pooblaščen inštalater.

### **V PRIMERU SUMA, DA UHAJA PLIN, SE NE SME:**

- prižigati vžigalic, kaditi cigaret, vklapljati ali izklapljati električne sprejemnike (zvonca ali stikala osvetlitve) ter uporabljati druge električne ali mehanske naprave, ki povzročajo nastajanje električnih ali udarnih isker. V takem primeru je treba takoj zapreti ventil na jeklenki s plinom ali zaporni ventil na plinski dovodni cevi ter prezračiti prostor, nato pa poklicati osebo, pooblaščen za odpravo vzroka nastalega stanja.
- V vsaki situaciji, ki jo povzroči tehnična napaka, je treba brezpogojno odklopiti električno napajanje štedilnika (ob upoštevanju zgornjega načela) ter prijaviti potrebo odprave napake.
- Na plinsko napeljavo se ne sme priklapljati nobenih antenskih vodov, npr. radijskih sprejemnikov.
- V primeru vžiga plina, uhajajočega iz netesne napeljave, je treba takoj prekiniti dovod plina z zaprtjem zapornega ventila.
- V primeru vžiga plina, uhajajočega iz netesnega ventila plinske jeklenke, je treba: na jeklenko vreči mokro odejo, da se jeklenka ohladi, ter zapreti ventil na jeklenki. Po ohladitvi je treba jeklenko odnesti na odprt prostor. Prepovedano je ponovno uporabljati poškodovano jeklenko.
- V primeru nekajdnevne prekinitve uporabe štedilnika je treba zapreti glavni ventil na plinski napeljavi, v primeru uporabe plinske jeklenke pa je treba ventil le-te zapreti po vsakokratni uporabi.

## KAKO VARČEVATI Z ENERGIJO



Kdor uporablja energijo na odgovoren način, ne samo pozitivno prispeva k stanju proračuna gospodinjstva, pač pa tudi ravna v korist naravnega okolja. Zato pomagajmo, varčujmo z

električno energijo! To pa dosegamo na naslednji način:

- **Uporaba pravih posod za kuhanje.**  
Posoda za kuhanje nikoli ne sme biti manjša od krone plamena iz gorilnika. Treba je pokrivati posode s pokrovmi.
- **Skrb za čistočo gorilnikov, rešetke in plošče pod gorilnikom.**  
Onesnaženost ovira prenos toplote - močno ožgano nečistočo je pogosto možno odstraniti edinole s sredstvi, ki so zelo obremenjujoča za okolje. Posebno pozornost je treba namenjati prehodnosti plamenskih odprtih na podpokrovnih obročih ter odprtinaš šob gorilnikov.
- **Ogibanje nepotrebnemu „kukanju pod pokrovko“.**  
Tudi ne odpirati po nepotrebnem prepogosto vrat pečice.
- **Uporaba pečice samo v primeru pripravljanja večje količine jedi.**  
Meso s težo do 1 kg boste varčneje skuhali ali spekli v posodi na gorilniku štedilnika.
- **Izkoristiti tudi toploto po izklopu pečice.**  
V primeru časov priprave jedi prek 40 minut je brezpogojno treba izklopiti pečico 10 minut pred koncem pečenja ali kuhanja.

- **Skrbno zapiranje vrat pečice.** Toplota uhaja zaradi nesnage na tesnilih vrat. Najbolje je, da nesnago sproti odstranjate.
- **Nepostavitev štedilnika v neposredno bližino hladilnika/zamrzovalnika.** Poraba energije se zaradi tega po potrebnem poveča.

**Pozor!** V primeru uporabe programerja je treba programirati ustrezno krajše čase priprave jedi.

## ROZPAKIRANJE



Naprava je bila za čas transporta zaščitena pred poškodovanjem. Prosim, da po razpakiranju naprave odstranite elemente embalaže na način, ki ne ogroža okolja.

Vsi materiali, uporabljeni za embalažo, so okolju prijazni, v celoti jih je možno reciklirati, kar je označeno z ustreznim simbolom.

Pozor! Embalažna materiale (polietilenske vrečke, kose polistirena, itd.), je treba pri razpakiranju hraniti izven dosega otrok.

## UMIK IZ UPORABE

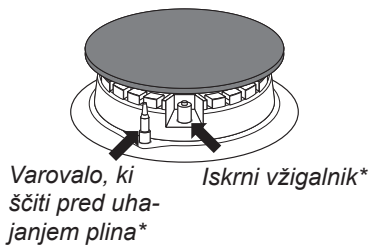
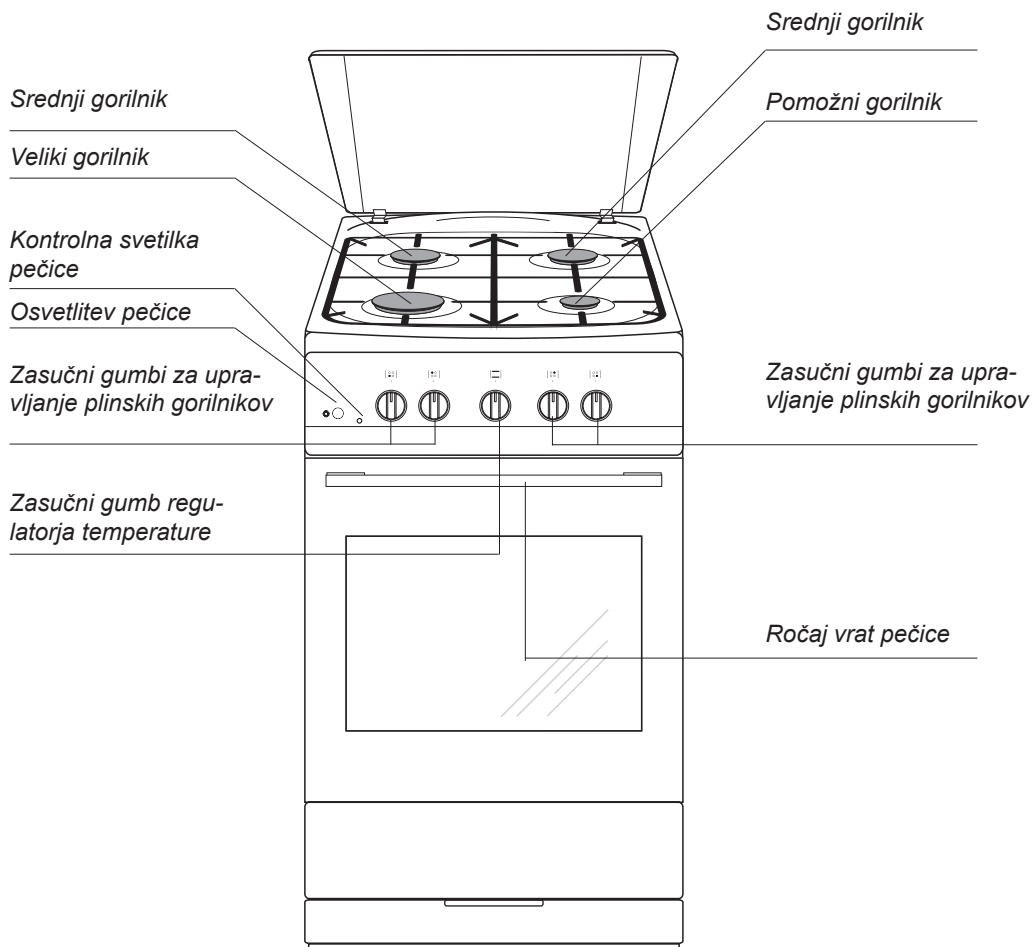


Ta naprava je označena skladno z evropsko direktivo 2012/19/UE in poljskim zakonom o odpadni električni in elektronski opremi s prečrtanim zabojnikom za odpadke.

Taka oznaka obvešča, da se zadevne opreme po odrabi ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabnik jo je dolžan oddati subjektu, specializiranemu za zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Ti zbiralci odpadkov, v tem lokalna zbirna mesta, trgovine in občinske enote, tvorijo ustrezn sistem, ki omogoča sprejem te odrabljene opreme.

Ustrezno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo pomaga preprečiti zdravju ljudi in stanju naravnega okolja škodljive posledice, izhajajoče iz prisotnosti v njej nevarnih sestavin in iz neustreznega skladiščenja in predelave take opreme.

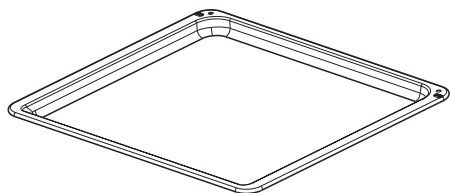
## OPIS IZDELKA



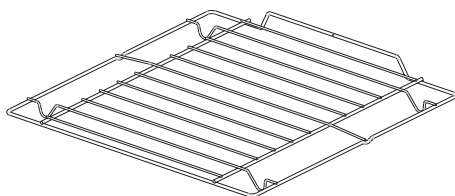
\*Odkvisno od modela

## KARAKTERISTIKE IZDELKA

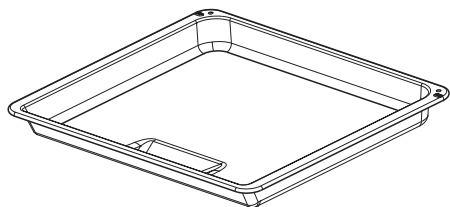
Dodatna oprema



*Pekač za pecivo\**

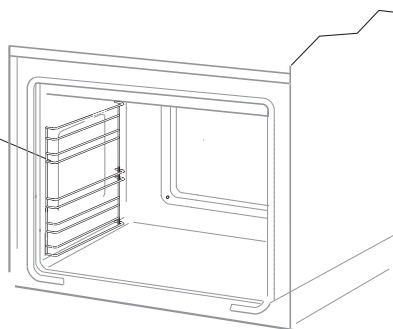


*Rešetka za peko na žaru  
(sušilna lestvica)\**



*Pekač za peko (globoki)\**

*Stranski lestvici*



*\*Odvisno od modela*

# INSTALACIJA

Spodnja navodila so namenjena za kvalificiranega specialista, ki bo instaliral napravo. Namen teh navodil je, da se omogoči kar se da visoko strokovno izvedbo opravil, povezanih z instalacijo in vzdrževanjem naprave.

- Pred instaliranjem naprave se prepričajte, da so krajevni pogoji distribucije (vrsta in tlak plina) in nastavitve naprave ustrezni.
- Pogoji nastavitve te naprave so navedeni na nazivni plošči.
- Ta naprava ni priklopljena na vode, odvajajoče izgorine. Treba jo je namestiti in priklopiti skladno z veljavnimi instalacijskimi predpisi. Še zlasti je treba vzeti v obzir zahteve glede prezračevanja.

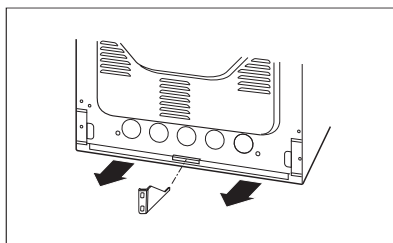
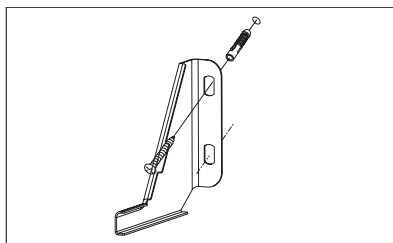
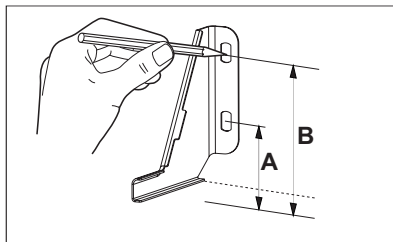
## Postavitev štedilnika

- Prostor, v katerega nameravamo postaviti štedilnik, mora biti suh in zračen in mora imeti pravilno delujočo ventilacijo, skladno z obvezujočimi tehničnimi predpisi.
- Prostor mora biti opremljen z ventilacijskim sistemom, ki odvaja navzven izgorine, nastajajoče med zgorevanjem plina. Ta sistem mora imeti ventilacijsko rešetko ali napo. Napo je treba montirati skladno z navodili v k njej priloženih navodilih za montažo. Nameščenost štedilnika mora zagotavljati prost dostop do vseh elementov upravljanja z njim.
- Prostor mora tudi omogočati dotok zraka, ki je potreben za pravilno izgorevanje plina. Dovajanje zraka ne sme biti manjše od 2m<sup>3</sup>/h na 1 kW moči gorilnikov. Zrak se lahko dovaja z direktnim tokom prek kanala prečnega prereza min. 100cm<sup>2</sup>, ali posredno iz sosednjih prostorov, ki so opremljeni s prezračevalnimi kanali, speljanimi navzven.

\*Odvisno od modela

## Montaža blokade, varujoče pred prevrnitvijo štedilnika\*

Blokado se montira v cilju preprečitve prevrnitve štedilnika. Blokada, ki ščiti pred prevrnitvijo štedilnika, omogoča, da otrok npr. ne bo v stanju vzpeti se na vrata pečice in s tem povzročiti prevrnitev štedilnika.

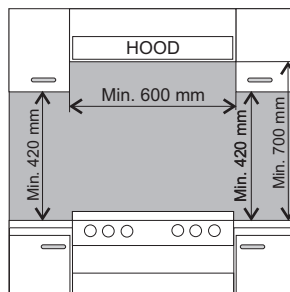


Štedilnik viš. 850 mm  
A=60 mm  
B=103 mm

Štedilnik viš. 900 mm  
A=104 mm  
B=147 mm

## INSTALACIJA

- Tekoči plin je težji od zraka in se zato kopiči na nižjih ravneh. Prostori, v katerih so nameščene jeklenke s tekočim plinom, morajo biti opremljeni s prezračevalnimi kanali, speljanimi iz prostora na prosto, kar bo omogočilo odvod plina v primeru netesnosti. Iz istega razloga se jeklenk s plinom, tako praznih, kot delno polnih, ne sme nameščati ali skladiščiti v prostorih, ki se nahajajo pod zemeljsko površino (npr. v kletih). Jeklenke se ne smejo nahajati preblizu virov toplote (ogrevalne peči, kamini, peči, itd.), ki bi lahko dvignili temperaturo v notranjosti jeklenke nad 50°C.
- Plinski štedilnik v smislu varnosti v pogledu (ne)pregrevanja svoje okolice spada v razred X in se ga sme takega vgraditi v pohištvne elemente le do višine delovne plošče, torej do pribl. 850 mm od tal. Vgradnja nad to ravno se odsvetuje.
- Pohištvo za vgradnjo štedilnika vanj mora biti prevlečeno z materiali in oblepjeno z lepilom, odpornim na temperaturo 100°C. Niezpolnjevanje tega pogoja lahko povzroči deformacijo površine ali odlepitev oblog. Če niste prepričani v to, da ima pohištvo tako toplotno odpornost, je treba štedilnik vgraditi tako, da se med njim in pohištvenimi elementi pusti razmik približno 20 mm.
- Stranice pohištva, ki se nahaja poleg štedilnika in sega nad njegovo površino, se morajo nahajati na razdalji najmanj 110 mm od roba plošče z gorilniki.



- Stena, nahajajoča se za štedilnikom, mora biti odporna na visoke temperature. Tekom uporabe štedilnika se lahko njegova hrbtna stran segreje do temperature okoli 50°C nad temperaturo okolice.
- Štedilnik je treba postaviti na trdno in ravno podlago (ne postavljati na podstavek).
- Pred začetkom uporabe je treba štedilnik nastaviti v vodoravni položaj, kar je še posebej pomembno, ker omogoči to enakomerno razporeditev olja in maščobe v ponvi. Temu so namenjene regulacijske nožice, do katerih je omogočen dostop po izvlecitvi predala. Razpon nastavitve +/- 5mm.

## Priklop štedilnika na plinsko napeljavo.

### Pozor!

Štedilnik se mora priklopiti na plinsko napeljavo za tako vrsto plina, za katero je bil tovarniško prilagojen. Informacija o vrsti plina, na katerega je prilagojen štedilnik s strani proizvajalca, se nahaja na nazivni ploščici. Priklop štedilnika sme opraviti izključno kvalificirani monter z ustreznim dovoljenjem in le on ima pravico izvesti prilagoditev štedilnika na drugo vrsto plina.

- v primeru nepravilnega delovanja je treba sneti zasučni gumb, izvesti ponastavitev z vstavitvijo podložke (podložk) na steblič ventila,

- po opravljeni ponastavitvi je treba sistem zavarovati z zatisno podložko in namestiti zasučni gumb.

- izdati uporabniku potrdilo o priklopu plinskega štedilnika in ga seznaniti s pravili uporabe.

## Navodila za inštalaterja

Inštalater mora:

- imeti plinska dovoljenja,
- seznaniti se z informacijami, nahajajočimi se na nazivni ploščici štedilnika, glede vrste plina, na katerega je prilagojen štedilnik, te informacije mora primerjati s pogoji dovajanja plina na kraju namestitve naprave,
- preveriti:
  - učinkovitost prezračevanja, tj. izmenjave zraka v prostorih,
  - tesnost povezav plinske armature,
  - učinkovitost delovanja vseh funkcionalnih elementov štedilnika,
  - ali je električna napeljava prilagojena za povezavo s priklopnim kablom z zaščitno žilo (ničelno).
- za pravilno delovanje vžigalnikov in za zaščito pred uhajanjem je treba ustrezno nastaviti plinske zasučne gumbe z uporabo priloženih podložk,
  - preveriti delovanje vžigalnikov in zaščite pred uhajanjem,

# INSTALACIJA

## Priključitev na fleksibilnega jeklenega kabla.

V primeru instaliranja štedilnika skladno s pogoji za razred 2 podrazred I, se za priklop štedilnika na plinsko napeljavo priporoča uporabiti izključno kovinsko gibljivo cev, ki ustreza veljavnim krajevnim predpisom. Priključek za dovod plina do štedilnika je konektor s cevnim navojem 1/2". Priporoča se zatesniti povezavo s teflonskim tesnilnim trakom.

Za izvedbo priklopa uporabite izključno cevi in tesnila, ki ustrezajo trenutno veljavnim standardom. Dolžina gibljive cevi ne sme presegati 2000 mm.

Zagotoviti se, da se priključek ne bo stikal z nobenimi gibljivimi deli, ki bi ga lahko poškodovali.

## Priklop na togo cevno napeljavo.

Štedilnik ima cevni priključek z navojem 1/2". Priporoča se zatesniti povezavo s teflonskim tesnilnim trakom.

Priklop na plinsko napeljavo je treba izvesti na način, ki ne bo povzročal napetosti na nobeni točki napeljave in v nobenem delu naprave.

Uporaba čezmernega momenta pri privijanju (večjega od 20 Nm) ali prediva za zatesnjevanje lahko povzroči poškodovanje povezave ali netesnost le-te.

## Priključitev z gibljivo cevjo.

Plinski štedilnik se priklopi z gibljivo cevjo samo v primeru priključka na jeklenko z utekočinjenim plinom.

Za priklop se uporabi gibljivo cev za plin, ki izpolnjuje zahteve opredeljene v predpisih države. Če se štedilnik napaja z utekočinjenim plinom, je treba instalirati regulator tlaka, ki je v skladu z državnimi tehničnimi pravili.

Glavne določbe veljavnih tehničnih standardov določajo, da:

## Pozor!

Če se tekom uporabe naprave pojavi nujnost menjave reduktorja, mora imeti štedilnik opravljen tehnični pregled, ki zajama tudi plinske ventile in delovanje varovala pred uhajanjem plina.

- mora notranji premer gibljive cevi znašati: 8 mm
- je treba za pritrditev gibljive cevi uporabiti standardni priključek,
- je treba preveriti, ali je gibljiva cev tesno priklopljena na obeh koncih,
- cev ne sme na nobenem mestu biti v stiku s "vročimi" deli štedilnika,
- cev ne sme biti daljša od 1,5 metra,
- cev ne sme biti na nobenem mestu upognjena ali raztegnjena, ne sme biti na nobenem mestu nalomljena ali zožena,
- cev mora biti dostopna na vsej svoji dolžini, tako da je možna kontrola izrabljenosti le-te,
- v primeru, da cev pušča, jo je treba v celoti zamenjati; prepovedano je popravljati netesno cev.

## Pozor!

Po zaključki instalacije štedilnika je treba preveriti tesnost vseh povezav in priključkov, npr. z uporabo milnice. Za preverjanje tesnosti se ne sme uporabljati ognja.

## Pozor!

Čeprav smo se po najboljših močeh potrudili, da na tem izdelku ne bi bilo ostrih in neobdelanih robov, morate biti pri ravnanju z njo previdni. Pri namestitvi priporočamo uporabo zaščitnih rokavic.

### Priklop štedilnika na električno omrežje.

- Štedilnik je tovarniško prilagojen za napajanje z izmeničnim enofaznim tokom (230 1N~50 Hz) in je opremljen s priklopnim vodom 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> z vtičem z varnostnim kontaktom.
- Priklopna vtičnica električne napeljave mora biti opremljena z ozemljitvenim količem in se ne sme nahajati nad štedilnikom. Štedilnik mora biti po priklopu na električno omrežje nameščen tako, da je vtičnica dostopna za uporabnika.
- Pred priklopom štedilnika prek vtičnice na električno omrežje, preveriti, ali:
  - ali varovalka in električna napeljava lahko zdrži obremenitve štedilnika,
  - električna napeljava je opremljena z učinkovitim sistemom ozemljitve, ki izpolnjuje zahteve veljavnih standardov in predpisov,
  - vtič je enostavno dostopen.

**Pozor!** Če je neodklopljivi napajalni kabel poškodovan, ga sme, v izogib nevarnosti, zamenjati le proizvajalec ali ustrezni specializirani servis ali ustrezno usposobljena oseba.

# INSTALACIJA

## Prilagoditev štedilnika na drugo vrsto plina.

Ta opravilo sme izvesti le ustrezno pooblaščen inštalater.

Če se plin, s katerim naj bi se napajal štedilnik, razlikuje od plina, za katerega je prilagojen štedilnik v tovarniški različici, tj. G20 20 mbar, je treba zamenjati šobe gorilnika in ponastaviti plamen.

**Pozor!** Štedilnik, ki ga je dostavil proizvajalec, je opremljen z gorilniki, tovarniško prilagojenimi za napajanje s plinom, navedenim na nazivni ploščici ali garancijskem listu.

Za prilagoditev štedilnika na koriščenje druge vrste plina, je treba izvesti:

- menjavo šob (glej tabelo spodaj),
- ponastaviti „varčni“ plamen.

| Gorilnik tipa Somipress (po označbi „SOMIpress“ na telesu gorilnika) |                      |     | Vrsta plina                        |                                |                   |                    |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|-----|------------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------|
|                                                                      |                      |     | G20 2E - 20mbar<br>G25 2L - 25mbar | G30 3B/P - 30mbar              | G30 3B/P - 50mbar | G25.3 2K - 25 mbar |
| Pomožni                                                              | Premer šobe          | mm  | 0,72                               | 0,52                           | 0,45              | 0,71               |
|                                                                      | Toplotna obremenitev | kW  | 1,00                               | 1,00                           | 1,00              | 1,00               |
|                                                                      | Poraba plina         | g/h | -                                  | 73                             | -                 | -                  |
| Povprečni                                                            | Premer šobe          | mm  | 0,98                               | 0,67                           | 0,58              | 0,98               |
|                                                                      | Toplotna obremenitev | kW  | 1,80                               | 1,80                           | 1,80              | 1,80               |
|                                                                      | Poraba plina         | g/h | -                                  | 131                            | -                 | -                  |
| Povprečni                                                            | Premer šobe          | mm  | 1,17                               | 0,83                           | 0,75              | 1,17               |
|                                                                      | Toplotna obremenitev | kW  | 2,80                               | 2,80                           | 2,80              | 2,80               |
|                                                                      | Poraba plina         | g/h | -                                  | 204                            | -                 | -                  |
| Veliki                                                               | Premer šobe          | mm  | 1,02                               | 0,70                           | 0,60              | 1,10               |
|                                                                      | Toplotna obremenitev | kW  | 2,00                               | 2,00                           | 2,00              | 2,00               |
|                                                                      | Poraba plina         | g/h | -                                  | 146                            | -                 | -                  |
| Velikost reže / nastavev zaslonke gorilnika                          |                      | mm  | 6,0                                | 25,0 / brez zaslonke gorilnika | 21,0              | 6,0                |

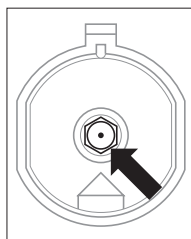
# INSTALACIJA

## Postopanje pri spremembi vrste plina

| Gorilnik   | Plamen | Sprememba opreme prilagojene za utekočinjeni plin na opremo za zemeljski plin                                 | Sprememba opreme prilagojene za zemeljski plin na opremo za utekočinjeni plin                                |
|------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| površinski | polni  | 1.Šobo gorilnika zamenjati z ustrezno iz tabele šob.                                                          | 1.Šobo gorilnika zamenjati z ustrezno iz tabele šob.                                                         |
|            | varčni | 2.Rahlo odvijte regulacijski vijak in prilagodite velikost plamena.                                           | 2.Rahlo privijte regulacijski vijak in preverite velikost plamena.                                           |
| Pečice     | polni  | 1.Šobo gorilnika zamenjati z ustrezno iz tabele šob.                                                          | 1.Šobo gorilnika zamenjati z ustrezno iz tabele šob.                                                         |
|            | varčni | 2.Rahlo odvijte regulacijski vijak in prilagodite velikost plamena. Temperatura v pečici mora znašati 150 °C. | 2.Regulacijski vijak rahlo privijte in nastavite velikost plamena. Temperatura v pečici mora znašati 150 °C. |

## INSTALACIJA

Pri vgrajenih površinskih gorilnikih ni potrebna prilagoditev prvotnega zraka. Pravilni plamen ima izrazite stožce modro-zelene barve. Kratek šumeč plamen ali visok, rumen in kadeči se plamen, brez jasno izrisanih stožcev – to je znak neustrezne kakovosti plina v hišni napeljavi ali poškodovanosti ali onesnaženosti gorilnika. Za preveritev plamena je treba prižgati gorilnik in ga pustiti goreti približno 10 minut s polnim plamenom, nato zasukati gumb ventila na varčni plamen. Plamen ne sme niti ugasniti, niti preskočiti na šobo.

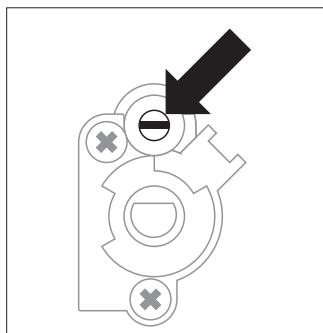


*Menjava šobe gorilnika - odviti šobo s pomočjo posebnega obročnega ključa 7 in jo zamenjati z novo, ustrezajočo vrsti plina (glej v tabelah).*

### Pozor!

Za predstavitev naprave v cilju prilagoditve le-te na plin, ki se razlikuje od plina, navedenega s strani proizvajalca na nazivni ploščici štedilnika, in za odločitev za nakup štedilnika na vrsto plina, ki se razlikuje od plina na razpolago v stanovanju, je odgovoren sam uporabnik, ki v zvezi s tem angažira inštalaterja.

Dotok plina k površinskim gorilnikom se odpira in zapira z ventili z zaščito proti uhajanju. Ponastavljanje ventilov se izvaja pri prižganem gorilniku z nastavljenim varčnim plamenom, z uporabo izvijača velikosti 2,5 mm.



*Ponastavitev ventila COPRECI*

### Pozor!

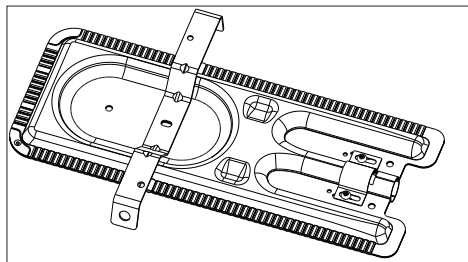
Po opravljeni ponastavitvi je treba nanesti nalepko z opisom vrste plina, za katerega je prilagojen štedilnik.

## INSTALACIJA

---

Za nastavev primarnega zraka za plamen gorilnika pečice je potrebno namestiti zaslonko v skladu s priporočili proizvajalca in nastaviti ByPass na ventilu gorilnika. Velikost reže injektorja gorilnika je za vsako kategorijo plina opredeljena v tabeli. Povečanje reže povzroči večji dotok zraka, zmanjšanje reže z nastavitvijo zaslonke v smeri šobe pa povzroči zmanjšanje dotoka zraka. Pravilno nastavljen gorilnik mora goreti z manj ostrim plamenom od zgornjih gorilnikov. Po izvedbi regulacije zaslonko zavarujte z vijaki.

Regulacijo dotoka zraka oziroma varčnega plamena mora izvajati monter in ta mora biti izvedena na mestu, pri uporabniku. Odvisna je od vrste uporabljanega plina in njegovega tlaka.



*Namestitev zaslonke gorilnika.*



### **Pozor!**

Po opravljeni nastavitvi je treba nanesti nalepko z opisom vrste plina, za katerega je prilagojena pečica.

## UPORABA

---

### Pred prvo uporabo štedilnika

- odstraniti elemente embalaže,
- izprazniti predal, očistiti komoro pečice onesnaženosti po tovarniških konservacijskih sredstvih,
- odstraniti iz komore pečice opremo v njej in jo umiti v topli vodi z dodatkom tekočine za pomivanje posode,
- vklopiti ventilacijski sistem v prostoru ali odpreti okno,
- segreti pečico (na temp. 250 °C, približno 30 min.), odstraniti umazanijo in temeljito umiti,

**Komora pečice čistite samo s toplo vodo in malo tekočine za pomivanje posode.**

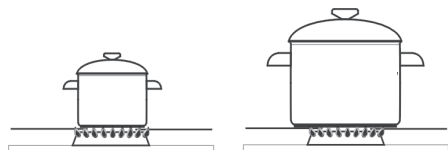
# UPORABA

## Uporaba površinskih gorilnikov

### Izbor posode

Treba je paziti na to, da bo premer dna posode vedno večji od krone plamena gorilnika, sama posoda pa bo pokrita s pokrovko. Priporočljivo je, da bi bil premer posode približno 2,5- do 3-krat večji od premera gorilnika, t.j. za:

- pomožni gorilnik - posoda s premerom 90-150 mm
- srednji gorilnik - posoda s premerom 160-220 mm,
- veliki gorilnik – posoda s premerom od 200 do 240 mm, višina posode naj ne bo večja od premera njenega dna.



**SLABO**

**DOBRO**



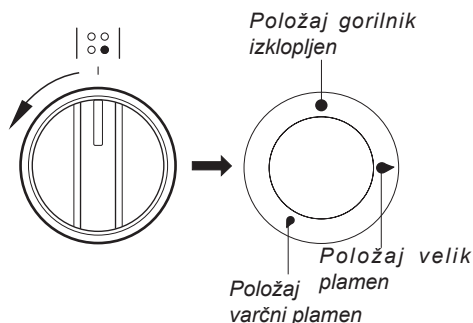
### Pozor!

Na kuhalni plošči, ne uporabljajte posodo, da razširi čez robove.

### Prižiganje gorilnikov brez vžigalnika

- prižgati vžigalico,
- rahlo vtisniti zasučni gumb do konca in ga zasukati v levo v položaj „veliki plamen” 🔥,
- prižgati plin z vžigalico,
- nastaviti želeni plamen 🔥,
- izklopiti gorilnik po prenehanju s kuho ali peko z zasukom gumba v desno (položaj izklopljeno ● ).

### Zasučni gumbi za upravljanje z gorilniki



\*Odvisno od modela

## UPORABA

### Pozor!

V modelih štedilnikov s površinskimi gorilniki, opremljenimi z varovali pred uhajanjem plina, je treba prižiganje opraviti tako, da zasučni gumb rahlo pritisnete do konca in ga držite pritisnjenega približno 10 sekund v položaju "veliki plamen", da se aktivira varovalo.

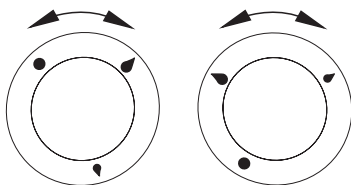
V primeru težav s prižigom plina zaradi spremembe vrste plina in sestave le-tega, je treba spremeniti položaj kape glede na iskrnik.

### Izbor plamena gorilnika

Pravilno nastavljeni gorilniki oddajajo plamen svetlo modre barve z izrazito notranjo obliko stožca. Velikost plamena je odvisna od izbranega položaja zasučnega gumba gorilnika:

- veliki plamen
- majhni plamen (imenovani "varčen")
- ugasnjeni gorilnik (zaprt pretok plina)

Po potrebi je možno nastaviti poljubno velikost plamena.



SLABO

DOBRO

### Pozor!

Prepovedano je skušati nastavljati plamen z izborom položaja gumba med položajem gorilnik ugasnjen ● in položajem veliki plamen ●.

### Delovanje varovala pred uhajanjem plina

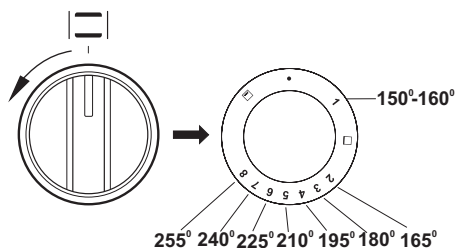
Štedilniki so opremljeni z avtomatskim sistemom prekinitve dotoka plina v gorilnik v primeru ugasnitve plamena.

Ta sistem preprečuje uhajanje plina, če plamen na gorilniku ugasne, npr. zaradi zalitja.

Ponovni vžig gorilnika zahteva posredovanje uporabnika.

### Funkcije pečice in uporaba le-te.

Pečice se lahko ogreva prek plinskega gorilnika ali električnega grelca\*. Upravljanje z delovanjem te pečice se izvaja s pomočjo enega zasučnega gumba, ki ima številčno porazdelitev, ki ustreza nastavitvam termostata.



### Pozor!

Pri modelih štedilnika, ki nimajo pečice, pozicija  na zasučnem gumbu ne obstaja.

\*Odvisno od modela

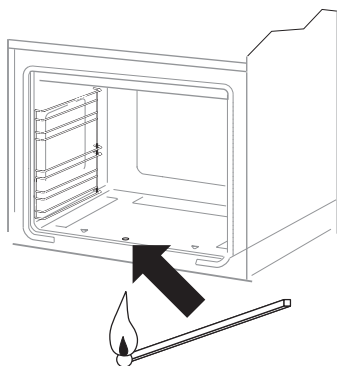
## UPORABA

### Pozor!

Vse pečice so opremljene s plinsko pipo z regulatorjem temperature in varovalom proti uhajanju plina. Ko pečico prižigamo, kot v opisu spodaj, je potrebno pritisniti zasučni gumb in ga pridržati približno 3 s. To je potreben čas, da se prižge senzor in se zažene varovanje. Če plamen ugasne, je potrebno dejanje ponoviti po preteku 3 sekund. Če se plamen v preteku 10 sekund ne prižge, je potrebno dejanje ponoviti po pribl. 1 minuti, torej, ko se pečica prevetri.

### Za vklop pečice je treba:

- prižgati vžigalico,
- pritisniti gumb do konca in ga priviti v levo do položaja primerno izbrane temperature,
- postaviti vžigalico do odprtine vžiga (slika spodaj) in pridržati pritisnjen gumb približno 3 sekunde od trenutka prižiga plina. Če plamen ugasne, ponovite dejanje po 3 sek. ,



- Opazujte plamen (očitno zmanjšanje plamena pomeni doseg želene temperature pečice).

### Prižiganje gorilnika z vžigalnikom sklopljenim z zasučnim gumbom

- rahlo vtisniti zasučni gumb ventila izbranega gorilnika do konca in ga zasukati v levo v položaj 8 ,
- držite gumb pritisnjen do vžiga plina,
- po vžigu plamena gorilnika sprostite pritisek na gumb in nastavite želeno velikost plamena.

### Pozor!

Regulacija temperature je možna le pri zaprtih vratih pečice.

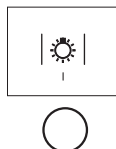
- Izkllop – gumb obrnemo v desno do konca.

### Uporabnik mora vedeti, da:

- varovalo proti iztekanju povzroči prekinitev dovajanja plina v primeru ugasnitve plamena v do okoli 60 sekundah.
- temperatura v pečici je regulirana in vzdrževana samostojno,
- po prižigu – gorilnik deluje s polno močjo do dosega nastavljene temperature – po njenem dosegu termostat zmanjša plamen in vzdržuje nastavljeno temperaturo.

### Osvetlitev pečice

- vklop nastopi, ko na upravljalnem panelu pritisnemo gumb „osvetlitev“.



# UPORABA

---

## Uporaba opekača

---

Proces peke poteka tako, da na jed učinkujejo IR žarki, ki jih oddaja razžarjeni grelec opekača.

- Za vklop opekača je treba: nastaviti zasušni gumb pečice v položaj, označen s simbolom ,
- segrevati pečico približno 5 minut (pri zaprtih vratih pečice).
- vstaviti v pečico široki pekač na ustrezno delovno raven, v primeru peke na ražnju pa na raven neposredno pod ražnjem vstaviti kovinsko ploščo, ki zadrži topljajočo maščobo,
- zapreti vrata pečice.

### **Pozor!**

Peko je treba izvajati pri zaprtih vratih pečice.

Pri uporabi opekača lahko dostopni deli pečice postanejo vroči.

Priporoča se preprečevati otrokom dostop do pečice.

# PEKA V PEČICI – PRAKTIČNI NASVETI

## Peka kruha in drugih jedi iz testa

- pecivo, kruh in druge jedi iz testa lahko pečemo v kupljenih posodah in pekačih, ki jih je potrebno postaviti na rešetko za sušenje, za peko pa se priporoča uporabo aluminijastih pekačev ali pa pekačev s srebrno prevleko, ki se lahko umestijo na velikost rešetke pečice, kupljene pekače za piškote ali modele za peko je potrebno položiti prek prekata pečice,



- preden vzamete jed ven iz pečice, je treba preveriti kakovost rezultata peke z uporabo lesene paličice (le-ta mora biti pri pravilnem rezultatu peke suha in čista),
- priporoča se pustiti pečeno jed v pečici še približno 5 minut po izklopu pečice,
- parametri peke jedi iz testa, ki so podani v tabeli 1, so orientacijski in jih je možno korigirati odvisno od lastnih kuharskih izkušenj in preferenc,
- če informacije, ki jih vsebujejo kuharske knjige, bistveno odstopajo od vrednosti v navodilu za uporabo, prosimo, da se ravnate po vsebini v navodilu za uporabo.

## Funkcije pečice: vključen plinski grelnik

| VRSTA JEDI       | TEMPERATURA<br>ZAČETNEGA<br>OGREVANJA [°C] | TEMPERATURA<br>PEČENJA<br>[°C] | ČAS<br>PEČENJA<br>[MIN.] | NIVO OD<br>SPODAJ |
|------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-------------------|
| Sadna torta      | 170                                        | 160                            | 60-70                    | 2                 |
| Kolač            | 170                                        | 150-160                        | 20-40                    | 2-3               |
| Biskvit          | 170                                        | 150-160                        | 20-30                    | 2-3               |
| Piškoti          | 180                                        | 170                            | 30-50                    | 3                 |
| Kvašeno pecivo   | 180                                        | 180                            | 40-50                    | 3                 |
| Polkrhko pecivo  | 200                                        | 180                            | 40-60                    | 3                 |
| Krhko pecivo     | 220                                        | 200                            | 25-40                    | 3                 |
| Francosko pecivo | 230-250                                    | 200-220                        | 15-20                    | 3                 |

# PEKA V PEČICI – PRAKTIČNI NASVETI

## Pečenje mesa

- za pečico je treba pripraviti porcijo mesa večjo od 1 kg, manjše kose se priporoča peči na grelni plošči
- pri peki na sušilni lestvici ali na ražnju se priporoča na najnižji ravni namestiti široki pekač z majhno količino vode,
- vsaj enkrat sredi pečenja se priporoča obrniti meso na drugo stran, tekom pečenja je treba tudi občasno zaliti meso z izločajočim se sokom ali pa z vročo – slano vodo, mesa se ne sme polivati s hladno vodo.

Funkcije pečice:

vključen plinski grelnik

| VRSTA MESA                                                 | NIVO OD SPODAJ | TEMPERATURA [°C] | ČAS*<br>V MIN.   |
|------------------------------------------------------------|----------------|------------------|------------------|
| <b>GOVEDINA</b><br>Roastbeef ali krvav file<br>(„english“) | 3              | 250              | 12-15<br>na 1 cm |
| razgreta pečica sočen<br>(„medium“)                        | 3              | 250              | 15-25<br>na 1 cm |
| razgreta pečica dobro pečen<br>(„well done“)               | 3              | 210-230          | 25-30<br>na 1 cm |
| razgreta pečica<br>Pečenka                                 | 2              | 200-220          | 120-140          |
| <b>SVINJINA</b>                                            |                |                  |                  |
| Pečenka                                                    | 2              | 200-210          | 90-140           |
| Šunka                                                      | 2              | 200-210          | 60-90            |
| File                                                       | 3              | 210-230          | 25-30            |
| <b>TELETINA</b>                                            | 2              | 200-210          | 90-120           |
| <b>JAGNJETINA</b>                                          | 2              | 200-220          | 100-120          |
| <b>DIVJAČINA</b>                                           | 2              | 200-220          | 100-120          |
| <b>PERUTNINA</b>                                           |                |                  |                  |
| Piščanec                                                   | 2              | 220-250          | 50-80            |
| Gos (ca.2kg)                                               | 2              | 190-200          | 150-180          |
| <b>RIBE</b>                                                | 2              | 210-220          | 40-55            |

\* v tabeli predstavljeni podatki so namenjeni 1 kg, v primeru večje porcije je potrebno za vsak naslednji kg prišteti dodatnih 30 - 40 minut.

# PEKA V PEČICI – PRAKTIČNI NASVETI

Funkcije pečice:

grelec pečice

| VRSTA JEDI                    | NIVO<br>OD SPODAJ | TEMPERATURA<br>[°C] | ČAS PEČENJA[MIN.] |         |
|-------------------------------|-------------------|---------------------|-------------------|---------|
|                               |                   |                     | STRAN 1           | STRAN 2 |
| Svinjski kotlet               | 4                 | 250                 | 8-10              | 6-8     |
| Svinjski zrezek               | 3                 | 250                 | 10-12             | 6-8     |
| Ražnjič                       | 4                 | 250                 | 7-8               | 6-7     |
| Klobase                       | 4                 | 250                 | 8-10              | 8-10    |
| Rostbif, (steak ca.1kg)       | 3                 | 250                 | 12-15             | 10-12   |
| Telečji kotlet                | 4                 | 250                 | 8-10              | 6-8     |
| Telečji zrezek                | 4                 | 250                 | 6-8               | 5-6     |
| Ovčji kotlet                  | 4                 | 250                 | 8-10              | 6-8     |
| Jagnječji kotlet              | 4                 | 250                 | 10-12             | 8-10    |
| Polovice piščanca (na 500g)   | 3                 | 250                 | 25-30             | 20-25   |
| Ribji file                    | 4                 | 250                 | 6-7               | 5-6     |
| Postrv (na pribl. 200 – 250g) | 3                 | 250                 | 5-8               | 5-7     |
| Kruh (toast)                  | 4                 | 250                 | 2-3               | 2-3     |

## Pozor!

V tabelah 2-4 podani parametri so orientacijski in jih je možno korigirati glede na lastne izkušnje in kulinarične preference.

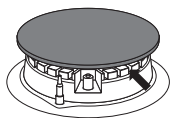
# ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠTEDILNIKA

Skrb uporabnika za tekoče vzdrževanje štedilnika v čistem stanju in za pravilno konservacijo le-tega pomembno vpliva na dolžino obdobja brezhibnega delovanja.

**Pred začetkom čiščenjem ali drugih vzdrževalnih opravil je vedno treba prej napravo odklopiti od električnega omrežja, bodisi z glavnim stikalom ali z izvlečenjem napajalnega voda iz vtičnice. S čiščenjem se sme začeti šele po ohladitvi štedilnika.**

## Gorilniki, rešetka podgorilniške plošče, ohišje štedilnika

- V primeru onesnaženosti gorilnikov in rešetke, je treba te elemente opreme štedilnika odstraniti in jih umiti v topli vodi z dodatkom sredstva za odstranjevanje maščobe in umazanije. Nato obrisati do sehega. Po odstranitvi rešetke temeljito umiti podgorilniško ploščo in obrisati z mehko krpo do suhega. Zlasti je treba skrbeti za čistost podpokrovnih plamenskih odprtin obročev - glej sliko spodaj. Prečistiti odprtine šob gorilnikov, v ta namen uporabite tanko bakreno žico. Ne sme se uporabljati jeklene žice, povrtavati odprtine.



### Pozor!

Elementi gorilnika morajo vedno biti suhi. Vodni delci lahko zavirajo iztekanje plina in povzročajo slabo gorenje gorilnika.

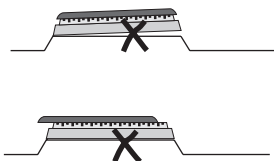
Prepričajte se, da so deli gorilnika pravilno nazaj zloženi po končanem čiščenju.

**Nesredinska namestitve pokrova gorilnika lahko povzročijo trajne poškodbe gorilnika.**

PRAVILNO



NEPRAVILNO



- Za čiščenje emajliranih površin uporabljati tekočine z rahlim delovanjem. Ne sme se uporabljati agresivnih, abrazivnih čistilnih sredstev kot so npr. praški za ribanje, ki vsebujejo abrazivne drobcice, abrazivne paste, brusni kamni, pumeks, žični prepleti, ipd.
- V primeru štedilnikov z nerjavno ploščo, je treba le-to pred začetkom uporabe temeljito umiti. Posebno pozornost je treba nameniti temu, da odstranite ostanke lepila od folije, odstranjene s pločvine ob montaži, oziroma lepilnega traka, nanešenega tekom pakiranja štedilnika. Ploščo je treba redno čistiti po vsakokratni uporabi. Ne sme se dovoljevati močnega onesnaževanja delovne plošče, še zlasti ne zažganosti prekipelih tekočin.

# ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠTEDILNIKA

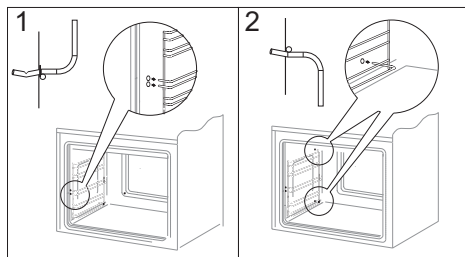
## Pečica

- Pečico je treba očistiti po vsaki uporabi. Pri čiščenju pečice je treba vklopiti osvetlitev, da se doseže boljša vidnost delovnega prostora.
- Komoro pečice se sme umivati le z uporabo tople vode z dodatkom majhne količine tekočine za pomivanje posode.

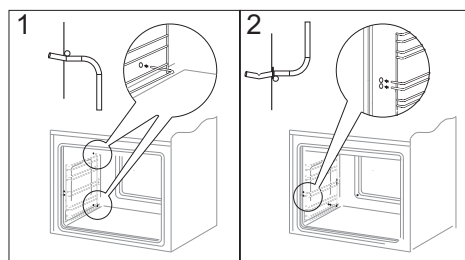
### Pozor!

Za čiščenje in vzdrževanje steklenih sprednjih strani ne uporabljati čistil, ki vsebujejo abrazivne snovi.

- Štedilniki označeni s črko **D** so opremljeni z žičnimi vodili (lestvicami) vložkov pečice, ki se jih z lahko izvleče. Da se jih izvleče v cilju umitja, je treba potegniti za spredaj nahajajoči se čepek, nato razmakniti vodilo in ga izvleči iz zadnjih čepek.



Odstranjevanje lestvic



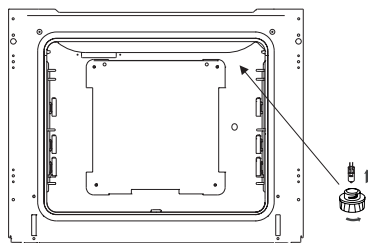
Nameščanje lestvic

# ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠTEDILNIKA

## Menjava halogenske žarnice osvetlitve pečice

Da bi se izognili možnosti, da nas strese električna napeljava, je potrebno pred menjavo halogenske žarnice preveriti, da je naprava izključena.

- Vse zasučne gumbе upravljanja s štedilnikom je treba nastaviti v položaj „●“ / „0“ in napravo odklopiti od vira napajanja,
- Odviti in umiti stekleni poklopec lučice ter ga temeljito obrisati do suhega.
- Odstraniti halogensko žarnico s pomočjo krpe ali papirja, v primeru potrebe se halogensko žarnico zamenja z novo G9 -napetost 230V -moč 25W
- Halogensko žarnico je potrebno natančno namestiti na vtično gnezdo.
- Uviti stekleni poklopec lučice.



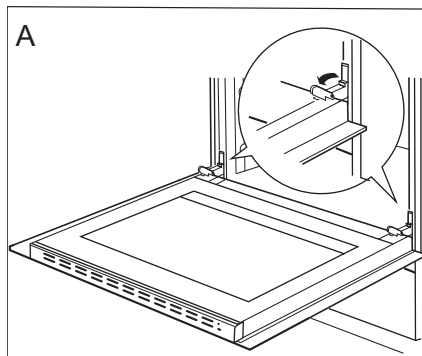
*Osvetlitev pečice*

**Pozor!** Potrebno je paziti, da se vstavljene halogenske žarnice ne dotikamo neposredno s prsti.

# ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠTEDILNIKA

## Snemanje vrat

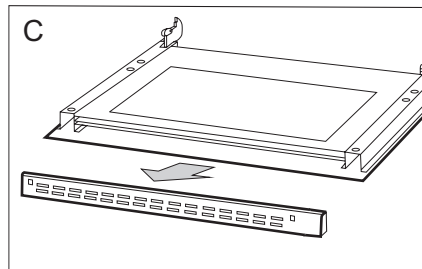
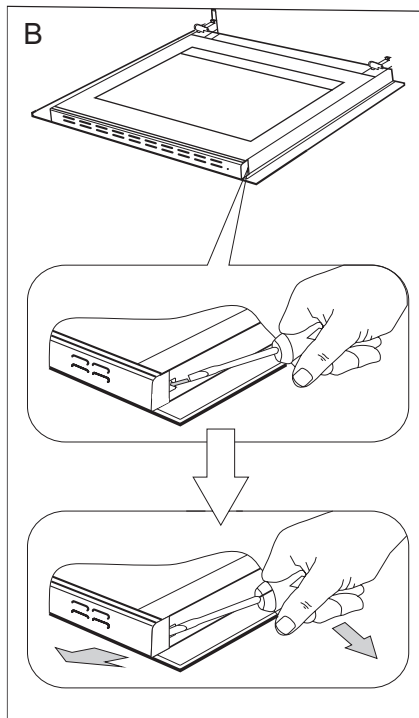
Za lažji dostop do čistilne komore pečice in enostavnejše čiščenje je možno sneti vrata. To storite tako, da odprete vrata, zapognite navzgor varovalni element, umeščen v tečajju (sl. A). Rahlo pripreti vrata, dvigniti in vzeti ven v smeri naprej. Vrata namestite nazaj tako da ravnate po korakih v obratnem vrstnem redu. Pri vstavljanju vrat bodite pozorni na to, da zarezo na tečaju pravilno namestite na izstopu nosilca tečaja. Po namestitvi vrat na pečico je treba nujno vložiti varovalni element in **ga temeljito pritisniti**. Nepravilna namestitev varovalnega elementa lahko povzroči poškodovanje tečaja pri poskusu zaprtja vrat.



Odmik zaroval tečajev

## Odstranitev notranjega stekla

1. Z ploskim izvijačem odpeti zgornjo letev vrat, z občutkom jo dvigniti ob straneh (sl. B).
2. Izvleči zgornjo letev vrat. (Sl. B, C)



## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ŠTEDILNIKA

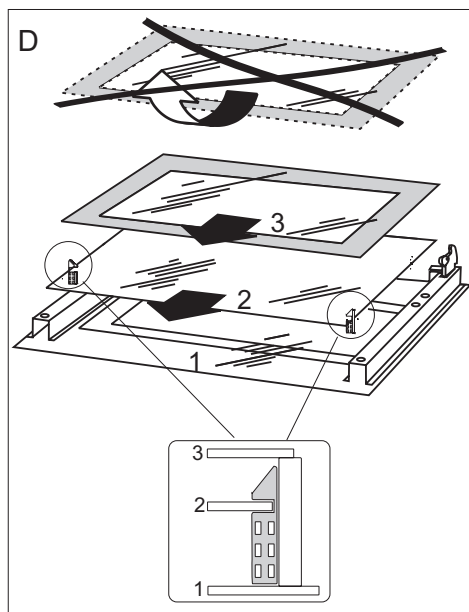
3. Notranje steklo izveleči z mesta pritrdjenosti (v spodnjem delu vrat). Sl. D in D1.

**Pozor! Nevarnost poškodbe pritrdjalnega elementa. Steklo je treba izveleči, ne dvigati navzgor.**

4. Umiti stekla s toplo vodo in majhno količino čistilnega sredstva.

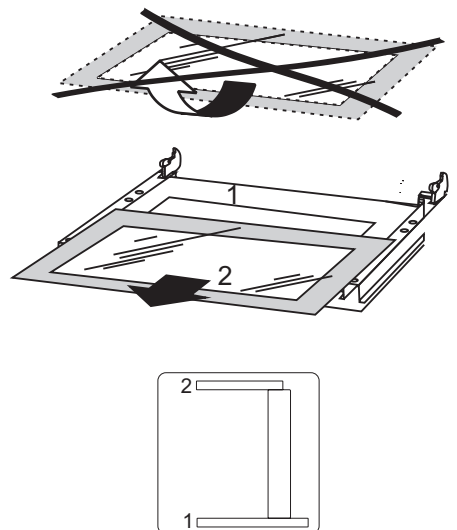
Za ponovno namestitev stekel je treba postopati v obratnem vrstnem redu. Gladki del stekla se mora nahajati zgoraj, odsekani vogali spodaj.

**Pozor! Ne sme se pritiskati zgornje letve hkrati z obeh strani vrat.** Za pravilno namestitev zgornje letve vrat je treba najprej pristaviti levi konec letve k vratom, desnega pa pritisniti tako, da se zasliši glasni "klik". Nato pritisnete letvo na levi strani tako, da se zasliši glasni "klik".



Odstranjevanje notranjih stekel. 3 stekli.

D1



Odstranjevanje notranjih stekel. 2 stekli.

### Periodični pregledi

Poleg opravljenega tekočega vzdrževanja štedilnika v čistem stanju je treba:

- izvajati periodične kontrole delovanja krmilnih elementov in delovnih sklopov štedilnika. Po poteku garancije je treba vsaj enkrat na dve leti na servisu naročiti opravitev tehničnega pregleda štedilnika,
- odstraniti ugotovljene napake v delovanju,
- opraviti periodična opravila vzdrževanja delovnih sklopov štedilnika,

**Pozor!** kakršna koli popravila in izvedbe nastavitev sme opravljati le ustrezeni servis ali inštalater z ustreznimi dovoljenji.

## RAVNANJE V PRIMERIH OKVAR

V vsaki situaciji okvare je treba:

- izklopiti delovne sklope štedilnika
- odklopiti električno napajanje
- prijaviti potrebo popravila
- nekatere drobne napake lahko uporabnik sam odpravi tako, da sledi navodilom v spodnji tabeli, predno se obrnete na službo za stranke proizvajalca ali na servis, opravite preveritve po zaporednih točkah v tabeli.

| PROBLEM                                  | VZROK                                                       | POSTOPEK                                                                                                                                    |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Gorilnik se ne prižge                  | onesnažene plamenske odprtine                               | zapreti plinski zaporni ventil, zapreti pipe gorilnikov, prezračiti prostor, odstraniti gorilnik, očistiti in preprihati plamenske odprtine |
| 2.Vžigalniki ne vžge plina               | prekinitev v dovajanju toka                                 | preveriti varovalko hišne instalacije, pregorelo zamenjati                                                                                  |
|                                          | prekinitev v dovajanju plina                                | odpreti ventil dovoda plina                                                                                                                 |
|                                          | onesnažen (zamaščen) vžigalnik plina                        | izčistiti vžigalnik plina                                                                                                                   |
|                                          | zasušni gumb plinske pipe ne držite pritisnjen dovolj dolgo | držite vtisnjen zasušni gumb vse dokler se ne oblikuje polni plamen okoli pokrova gorilnika                                                 |
| 3.Pri prižiganju gorilnika plamen ugasne | zasušni gumb plinske pipe prehitro sprostite                | držite dlje časa vtisnjen zasušni gumb v položaju "velik plamen"                                                                            |
| 4.električna oprema ne deluje            | prekinitev v dovajanju toka                                 | preveriti varovalko hišne instalacije, pregorelo zamenjati                                                                                  |
| 5.ne deluje osvetlitev pečice            | razrahljana ali poškodovana žarnica                         | priviti ali zamenjati pregorelo žarnico (glej razdelek <i>Čiščenje in vzdrževanje</i> )                                                     |

## TEHNIČNI PODATKI

|                                              |                                                                                               |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivna napetost                             | 230V~50 Hz                                                                                    |
| Nazivna moč                                  | maks. 2,0 kW                                                                                  |
| Kategorija naprave                           | DE II2ELL3B/P, NL II2L3B/P, AT II2H3B/P<br>BE II2E+3+, SI II2H3+<br>CZ,SK,BG, HR, RO II2H3B/P |
| Dimenzije štedilnika (višina/širina/globina) | 85 / 50 / 60 cm                                                                               |

Izpolnjuje zahteve predpisov EU standardi EN 30-1-1, EN 60335-1, EN 60335-2-6

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| Poraba energije v načinu pripravljenosti [W]                          | -   |
| Poraba energije v načinu izklopa [W]                                  | 0,0 |
| Poraba energije v stanju pripravljenosti ob priključitvi na omrežje W | -   |
| Čas samodejnega preklopa v način pripravljenosti/izklopa [min].       | -   |

### Izjava proizvajalca

Proizvajalec s tem izjavlja, da ta izdelek izpolnjuje temeljne zahteve spodaj navedenih evropskih direktiv:

- nizkonapetostne direktive 2014/35/EC,
- direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EC,
- direktive "plinske naprave" 2009/142/EC (do 20.04.2018)
- uredbe (EU) 2016/426 Evropskega parlamenta in Sveta (od 21.04.2018)
- direktive o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/EC,

in zato je bil izdelek označen **CE** ter je bila zanj izstavljena **izjava o skladnosti**, ki se jo predloži organom za nadzor trga.



**Amica Wronki S.A.**

ul. Mickiewicza 52, 64-510 Wronki, Poland  
tel. +48 67 25 46 100, fax +48 67 25 40 320  
[www.amica.pl](http://www.amica.pl)